

**AC/E**

ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA

**MEMORIA DE  
ACTIVIDADES 2012**



## ÍNDICE

ACTIVIDADES	7
<b>Colaboración con otras instituciones culturales</b>	<b>7</b>
El Hermitage en el Prado	8
Del Greco a Goya. Obras maestras del Museo del Prado	10
Tesoros de los Palacios Reales de España. Una historia compartida	12
Encuentros con los años 30	14
El Hilo de Ariadna. Lectores / Navegantes	16
Congreso Internacional El canon del boom	18
Vidas gitanas. Lungo Drom	20
Pasión por las flores. La colección Van Berkhey	22
La Naturaleza como inspiración	24
España Explora. Malaspina 2010	26
Voces del Mediterráneo	28
Miguel de Molina. Arte y provocación	30
Las 3 sinfonías de Tomás Bretón en CD	32
IX Festival de música Renacentista y Barroca de Vélez-Blanco	34
<b>Bicentenario de la Constitución de Cádiz</b>	<b>37</b>
Proyecto 1812_2012. Una mirada contemporánea. Intervenciones artísticas	38
Proyecto 1812_2012. Una mirada contemporánea. 18 + 12 ilustradores interpretan la Constitución de 1812	40
Proyecto 1812_2012. Una mirada contemporánea. Luz sobre lienzo	42
Un tuit por la Pepa	44
El poder de la palabra. La revolución constitucional en ambos hemisferios	46
En-clave de Historia. El legado de Cádiz en la memoria histórica de España	48
Tiempo de Cambios	50
A tres bandas. Mestizaje, sincretismo e hibridación en el espacio sonoro hispanoamericano (s.XVI - s.XX)	52
Congreso Iberoamericano de las Lenguas en la Educación y en la Cultura	54
<b>Tricentenario de la BNE</b>	<b>57</b>
Biblioteca Nacional de España: 300 años haciendo historia	58
Biblioteca Nacional de España. Otras miradas	60
El libro como...	62
El libro infinito. Biblioteca Nacional de España, tres siglos	64
<b>Conmemoraciones</b>	<b>67</b>
Antonio Machado y Baeza (1912-2012). Cien años de un encuentro	68
100 años. Campos de Castilla. 1912-2012	70
En la casa del poeta. Diálogos de música y poesía	72
Góngora. La estrella inextinguible. Magnitud estética y universo contemporáneo	74
Félix Candela 1910-2010	76
Centenario de Xavier Montsalvatge	78
Viaje al cine español. 25 años de los Premios Goya / 25 + 1. Premios Goya Sariaak	80
Hierro 2012	82
100 años en femenino	84
Protagonistas en la sombra	86
<b>Ciclo de teatro. Tras las huellas de la Barraca</b>	<b>89</b>
Las huellas de La Barraca 2012 (teatro)	90
Teatro y universidad: ayer y hoy de una utopía	92

<b>ARTE CONTEMPORÁNEO</b>	<b>95</b>
Maremagnum, Jordi Socías	96
Chema Madoz	98
Foto a foto. Un retrato de España	100
Botánica. After Humboldt	102
Mar de afuera. Manuel Vilariño	104
Aitor Ortiz en Estocolmo	106
Bores / Mallarmé. La siesta del fauno	108
Todas las cartas. Correspondencias fílmicas	110
La Dama de Corinto. Un esbozo cinematográfico	112
Cine a contracorriente / Del éxtasis al arrebató	114
Tradición oral, narrativa y arte contemporáneo. Jon Mikel Euba en 'Un ojo, dos ojos, tres ojos'	116
Escrituras en libertad. Poesía experimental española e hispanoamericana en el siglo XX	118
Las Américas	120
Välparaíso in(TER)venciones	122
Identidad femenina en el IVAM	124
Francisco Mangado. Arquitecto	126
Del cálculo numérico a la creatividad abierta. El Centro de Cálculo de la Universidad de Madrid (1965-1982)	128
Image, Body, Pathos. Antoni Tàpies	130
Picasso. Tauromaquia	132
Nudos, de Eva Lootz	134
Esther Ferrer. En cuatro movimientos	136
Wander, labyrinthine variations	138
Ideas K. Fernando Sinaga	140
Lara Almarcegui	142
Delimitations	144
Desmontajes, Re/apropiaciones e Intrusiones. Tácticas del arte en la red	146
Doing Time	148
Esto no es un museo. Artefactos móviles al acecho	150
Muntadas. Entre - Between	152
<b>Programa de visitantes</b>	<b>155</b>
Programa de visitantes	156
<b>Programa de movilidad de artistas y creadores</b>	<b>159</b>
Acts of Voicing. On the Poetics and Politics of the Voice	160
Agenda Santiago	162
Manifesta 9	164
Documenta 13	166
Bienal de Sao Paulo	168
Bienal de Liverpool	170
Bienal de Sidney	172
Bienal de Poznan	174
Triennial de Guangzhou	176

<b>PABELLONES DE ESPAÑA</b>	<b>179</b>
Pabellón de España en Expo Floriade 2012	180
Pabellón de España en Yeosu 2012	184
Pabellón de España en la Bienal Internacional de Arquitectura de Venecia 2012	188
<b>PUBLICACIONES</b>	<b>191</b>
Memorias de la Independencia. España, Argentina y México en el primer centenario ( 1908-1910-1912)	192
1808-1810. Cine e Independencias	194
Góngora y el señor inquisidor (facsimil)	196
El poder de la palabra. América y la Constitución de 1812	198
<b>AUDIOVISUALES</b>	<b>201</b>
Los mundos sutiles	202
Nuria Espert. Una mujer de teatro	204
Camino a Baeza	206
De tertulia con Valle-Inclán	208
Una relación renovada	210



ACTIVIDADES  
**Colaboración con otras instituciones culturales**

## El Hermitage en el Prado

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Museo del Prado  
Museo del Hermitage

### Sede

Museo del Prado  
Madrid (España)  
8 diciembre 2011 – 8 abril 2012

### Comisario

Mikhail Piotrovsky

En el marco de la celebración del año dual de España en Rusia y de Rusia en España, la muestra *El Hermitage en el Prado* reunió casi 180 piezas que mostraban la variedad de las colecciones del museo ruso desde el siglo V a.C. hasta el siglo XX, con piezas sobresalientes de arqueología, artes decorativas, pintura, escultura y dibujo. La exposición ocupó todas las salas de exposición temporal de la ampliación del museo que, durante más de cuatro meses, pasó a convertirse en un 'pequeño Hermitage'.

La exposición representó una ocasión única y extraordinaria para conocer los tesoros del Hermitage, centrándose en las colecciones de oro arqueológico, las artes decorativa y los magníficos fondos de bellas artes, pintura, escultura y dibujo. La exposición presentó al público los principales protagonistas de la historia del palacio-museo, el esplendor de sus interiores y las magníficas obras de arte y de arqueología que allí se conservan.

El recorrido pictórico y escultórico abarcó autores tan importantes como Tiziano, Caravaggio, Ribera, Velázquez, Rembrandt, Durero, Rubens, Watteau, Ingres, Bernini, Canova, Monet, Cézanne, Renoir, Gauguin, Matisse, Picasso, Kandinsky o Malevich.

Entre las piezas arqueológicas, destacaba el *Peine con escena de batalla*, obra de oro escita del siglo IV a.C. y las obras de joyería siberiana procedentes de las colecciones de Pedro el Grande. Y en artes decorativas, el Vaso de flores en cristal de roca, oro y diamantes del joyero de la familia imperial, Carl Fabergé (1846-1920).



Tres vistas de la exposición *El Hermitage en el Prado*

## Del Greco a Goya. Obras maestras del Museo del Prado

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
 Museo Nacional del Prado  
 Museo de Arte de Ponce  
 Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

### Sede

Museo de Arte de Ponce  
 San Juan de Puerto Rico (Puerto Rico)  
 22 marzo 2012 – 16 julio 2012

### Colabora

Consulado de España en Puerto Rico

### Comisarios

Cheryl Hartup  
 Pablo Pérez d'Ors  
 Gabriele Finaldi

El cierre temporal por reforma del Museo de Arte de Ponce permitió que una selección de obras de sus fondos recorriera algunos de los mejores museos del mundo, ofreciendo al público de diferentes países la oportunidad de conocer una colección diversa y representativa de la historia y el arte generados en África, América y Europa, las tres culturas que han dado forma a la actual Puerto Rico.

El Museo del Prado fue uno de los elegidos y, en 2009, acogió la exposición *La bella durmiente. Pintura victoriana del Museo de Arte de Ponce*. La calidad y presencia de la pintura europea entre las obras del Museo de Arte de Ponce –que lo ha convertido en el centro de referencia sobre cultura europea para América y el Caribe– favorece de manera especial la relación y el diálogo con los fondos de la principal pinacoteca española que, en ese sentido, reúne una de las colecciones más excepcionales del mundo.

Y es en este contexto de conocimiento recíproco, de difusión y de relaciones artísticas donde surge la ocasión de responder al primer encuentro entre ambas instituciones, organizando una muestra sobre el Museo del Prado en el Museo de Arte de Ponce. El Greco, Velázquez, Zurbarán, Rubens, Van Dyck o Goya fueron algunos de los grandes maestros cuyas obras pudo admirar el público puertorriqueño.



El bufón Don Diego de Alcedo, "el Primo", de Velázquez

## Tesoros de los Palacios Reales de España. Una historia compartida

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Patrimonio Nacional de España  
Presidencia de la República de los Estados Unidos Mexicanos. Secretaría de Hacienda y Crédito Público. Galería de Palacio Nacional

### Sede

Galería de Palacio Nacional  
Ciudad de México (México)  
16 diciembre 2011 – 3 junio 2012

### Colabora

Embajada de España en México

### Comisarios

Pilar Benito  
Álvaro Soler

La exposición mostró más de 350 piezas –279 españolas y 99 mexicanas entre tapices, pinturas, esculturas, orfebrería, mobiliario...– con el objetivo de mostrar los fondos más valiosos de las colecciones histórico-artísticas reunidas bajo el impulso de la Corona española a uno y otro lado del Atlántico desde finales del siglo XV hasta la primera década del XIX. Con esta exposición, la Galería de Palacio Nacional inició un ciclo de exposiciones dedicadas a los palacios y galerías más relevantes del mundo.

El objetivo de la exposición fue mostrar cómo los Palacios Reales en España se convirtieron en receptáculos de un legado incalculable gracias al esfuerzo personal e institucional de monarcas como los Reyes Católicos, el emperador Carlos V, Felipe II, Felipe IV o Carlos II por crear y conservar una extraordinaria colección histórico-artística enriquecida con el acervo material y cultural que aportaron los territorios que estuvieron en algún momento vinculados a España.

Con esta muestra se pudo ver, por primera vez en México, algunos de los principales tesoros históricos y artísticos pertenecientes a las Casas Reales de Habsburgo y Borbón que conserva Patrimonio Nacional de España.



*Fabricacion de balas, de Goya (arriba)  
y La alegoría de la Santa Liga, de El Greco*

## Encuentros con los años 30

**Organiza**

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

**Colabora**

Acción Cultural Española (AC/E)

**Comisario**

Jordana Mendelson

**Sede**

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

Madrid (España)

3 octubre 2012 – 7 enero 2013

La exposición reunió más de 400 obras, prestadas por prestigiosas instituciones y coleccionistas de todo el mundo, con el objetivo de analizar las líneas maestras del arte de la década de los 30. La muestra formó parte de las actividades conmemorativas del 75 aniversario del bombardeo de Guernica y de la realización de la obra de Picasso del mismo nombre. Alrededor de esta pieza, símbolo de la colección del Museo Nacional de Arte Reina Sofía, el recorrido expositivo se estructuró en grandes bloques temáticos relacionados con la guerra civil española –donde tuvo cabida el pabellón español de la Expo de París de 1937 y una sección dedicada al exilio–, la fotografía y la publicidad, los movimientos de la abstracción, el surrealismo, el realismo y las exposiciones nacionales e internacionales más relevantes de la década.

La muestra contó con obras de algunas de las figuras más relevantes de las artes durante la primera mitad del siglo XX, como Picasso, Miró, Tanguy, Rodchenko, Man Ray, Robert Delaunay, André Masson, Piet Mondrian, Joaquín Torres-García, René Magritte, Alexander Calder, Wassily Kandinsky, Mario Sironi o Henry Moore, por citar sólo unos cuantos ejemplos. Algunos de los trabajos de estos artistas presentes en la exposición, jamás habían sido vistos en España con anterioridad.



Imágenes de sala de *Encuentros con los años 30*

## El hilo de Ariadna. Lectores / Navegantes

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Casa del Lector

### Comisario

Francisco Jarauta

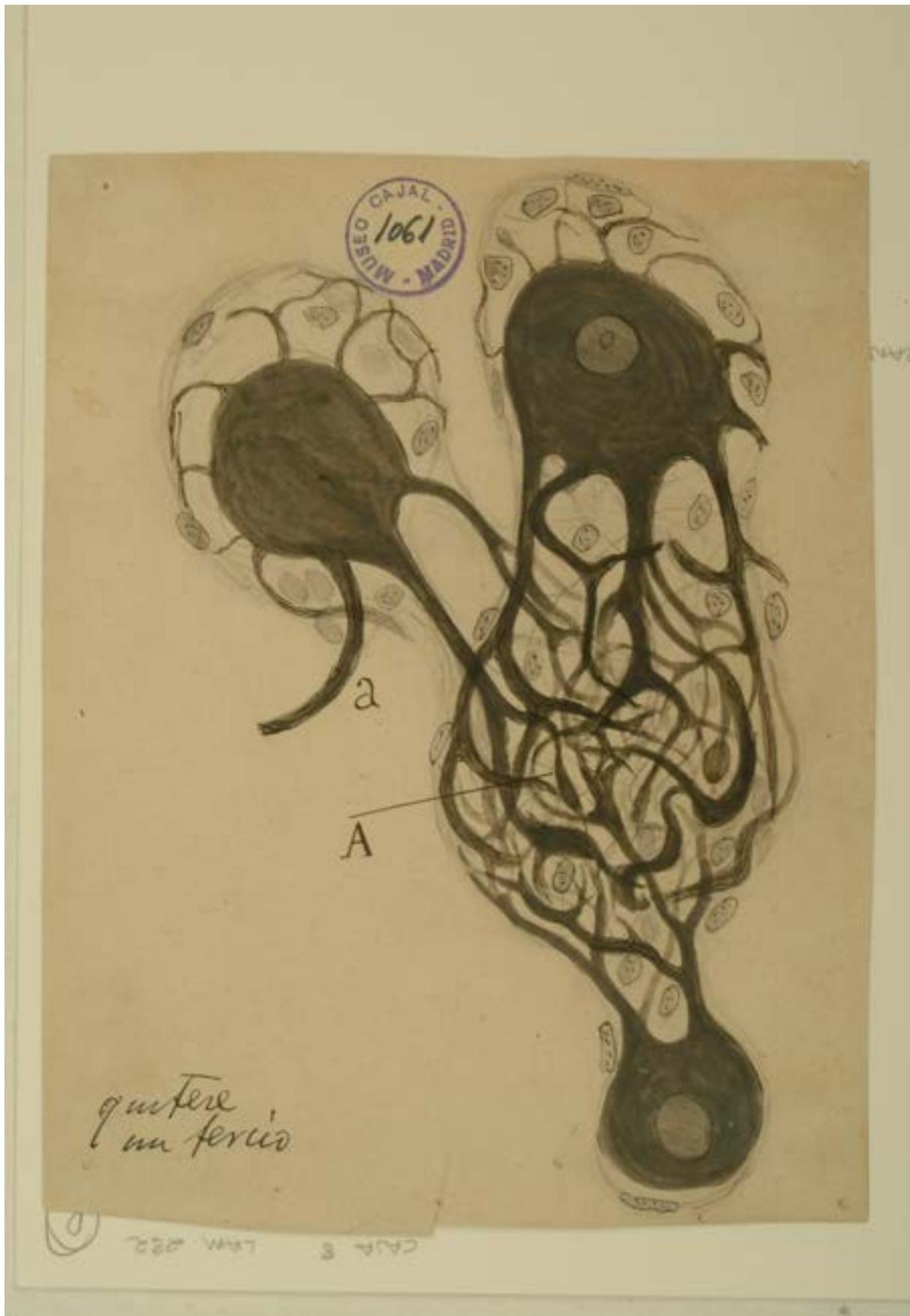
### Sede

Casa del Lector  
Madrid (España)  
18 octubre 2012 – 17 marzo 2013

La exposición ofreció al espectador un posible viaje por los saberes a través de la lectura, mostrando distintos laberintos y dibujando un recorrido que abarca desde el territorio del mito a las redes de comunicación actuales, pasando por otras formas de transmisión del saber como pueden ser las estructuras biológicas creadas por la Naturaleza.

Francisco Jarauta fue el comisario de esta exposición que reunió más de cuarenta obras entre litografías, óleos, dibujos, documentales, proyecciones de vídeo, instalaciones y vinilos de escritores y artistas de dentro y fuera de nuestras fronteras, que permitieron al visitante acercarse al mundo de la lectura y el saber en un recorrido que aunaba, en el mismo espacio, el laberinto pintado en el peristilo de la Casa de Lucrecio de Pompeya y la planta del palacio de Knosos en Creta (reproducidos en la pared) con el *Opuscula varia* de Llull, *Rayuela* de Julio Cortázar o el “Hipocampo” dibujado en 1901 por Santiago Ramón y Cajal. Junto a ellos, obras de Jaume Plensa, Robert Morris, Robert Smithson, Adolph Gottlieb, Constant, Rosó Cusó o Charles Sandison.

La exposición incluyó también instalaciones que se habían adaptado y construido *in situ* como *Post-capital*, de Daniel García Andújar; *The file room*, de Antoni Muntadas; *The Work v03*, de Imogen Stidworthy; la instalación interactiva visual y sonora *The Oracle: Tell me a secret*, de Gema Álava y Josué Moreno, o la espectacular instalación interactiva del Museo de Herculano. La muestra se completó con un *twitwall* en el que los visitantes podían comentar lo que más les interesó de la muestra.



Ganglios del sistema simpático dibujados por Ramón y Cajal

## Congreso Internacional El canon del boom

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Cátedra Vargas Llosa

### Sedes

Universidades Europea de Madrid, Castilla-La Mancha,  
La Rioja, Murcia, Málaga, Granada, Alicante y Valladolid  
(España)  
Presentación y clausura  
Casa de América (Madrid, España)  
5 – 10 noviembre 2012

La Cátedra Vargas Llosa y AC/E recordaron, con este congreso, los 50 años de la primera edición de *La ciudad y los perros* –la novela con que se dió a conocer de Mario Vargas Llosa y una de las obras fundamentales del boom narrativo latinoamericano. El congreso reunió a más de cuarenta críticos y escritores de ambas orillas del Atlántico con el objetivo de analizar las repercusiones culturales que tuvo el boom latinoamericano en la literatura en español de las últimas décadas. Este congreso internacional estableció, así, un diálogo entre algunos de los novelistas contemporáneos más importantes de Hispanoamérica y España y desentrañó las fuentes literarias que hoy en día irrigan la creación literaria en español.

El simposio se inauguró el 5 de noviembre en Casa de América con una conferencia magistral de Mario Vargas Llosa. A partir de ese momento, los escritores se dividieron en grupos y se repartieron, entre el 6 y el 9 de noviembre, por ocho universidades españolas que concedieron el Doctorado Honoris Causa a Vargas Llosa (Universidad Europea de Madrid, Universidad de La Rioja, Universidad de Castilla-La Mancha, Universidad de Valladolid, Universidad de Granada, Universidad de Málaga, Universidad de Murcia y Universidad de Alicante).

Las conferencias pudieron seguirse en directo a través de las páginas web de la Cátedra Vargas Llosa y de la Biblioteca Virtual Cervantes. José Manuel Caballero Bonald pronunció el 10 de noviembre en Casa de América la conferencia de clausura del congreso. En esta misma sede también se celebró un ciclo de mesas redondas paralelas al congreso que reunió a más de una decena de especialistas que abordaron las repercusiones del boom latinoamericano en los medios, la política, la academia y el periodismo.

CATEDRA  
VARGAS  
LLOSA

AC/E  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA



EL CANON DEL *boom*

50 años de *La ciudad y los perros*  
y del *boom* latinoamericano

5-10 DE NOVIEMBRE 2012

Cartel del congreso

## Vidas gitanas. Lungo Drom

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Fundación Instituto de Cultura Gitana. Ministerio de  
Educación, Cultura y Deporte  
Caja Granada

### Comisarios

Joan M. Oleaque  
Joaquín López Bustamante

### Sedes

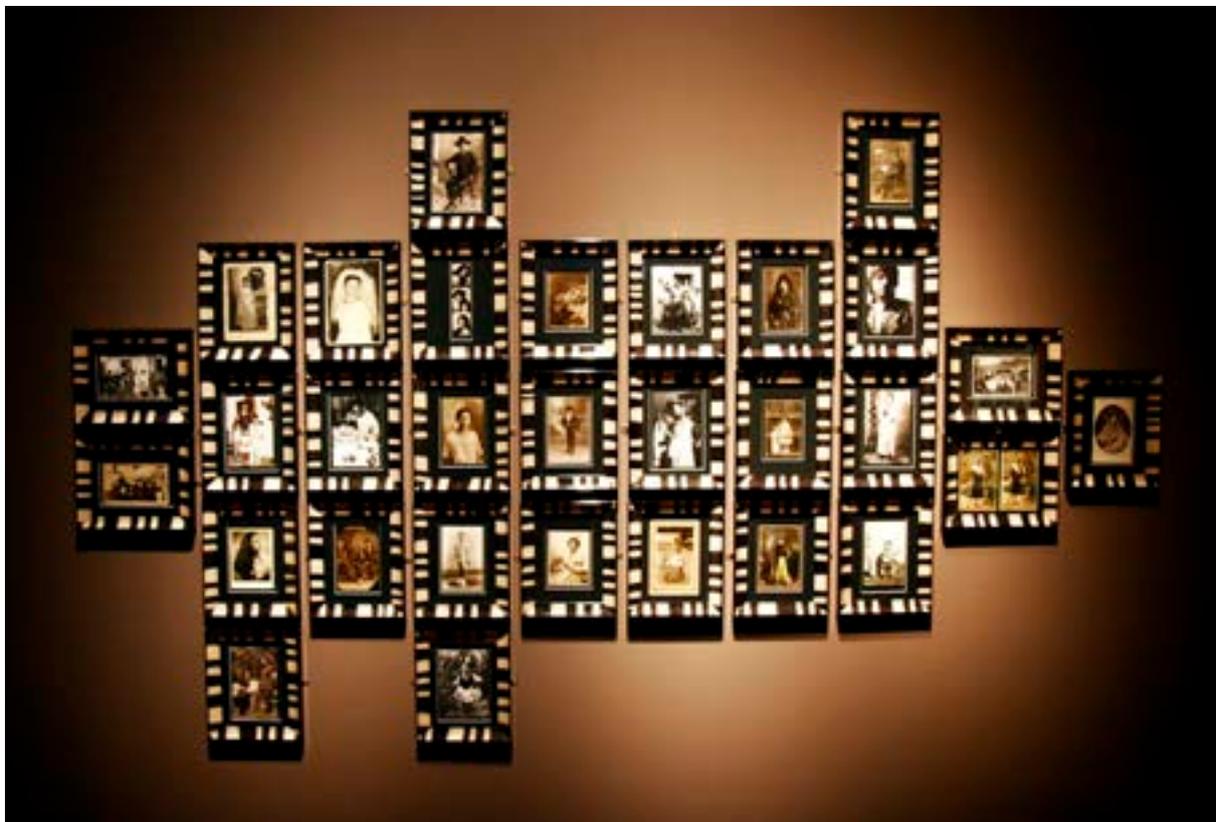
Centro Cultural Conde Duque  
Madrid (España)  
10 octubre 2012 – 20 enero 2013

Museo de la Memoria de Andalucía. Caja Granada  
Granada (España)  
22 marzo 2012 – 15 junio 2012

La exposición *Vidas gitanas. Lungo Drom* abordó la realidad gitana actual más desconocida, dando una visión moderna de este pueblo y de sus formas de vida. En ella se combinó la fotografía histórica y contemporánea, vídeos, elementos interactivos, documentos, y otros objetos.

Los gitanos –o rom, según se autodenominan en su idioma, el romanó– son la minoría más importante de Europa y también una de las más desconocidas para la sociedad mayoritaria. Su antigua forma de vida nómada, mantenida durante largos siglos, les ha hecho centrarse en su comunidad, a veces de manera hermética, algo a lo que ha contribuido el rechazo padecido por las sociedades con las que han convivido.

Todo esto ha desembocado en una gran falta de conocimiento sobre su realidad, lo que provoca un profundo alejamiento de este pueblo presente en nuestro continente desde hace más de quinientos años.



Vistas de la exposición a su paso por el Centro Cultural Conde Duque de Madrid

## Pasión por las flores. La colección Van Berkhey

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
CSIC. Museo Nacional de Ciencias Naturales  
CSIC. Real Jardín Botánico  
Ministerio de Economía y Competividad  
NCB Naturalis

### Sede

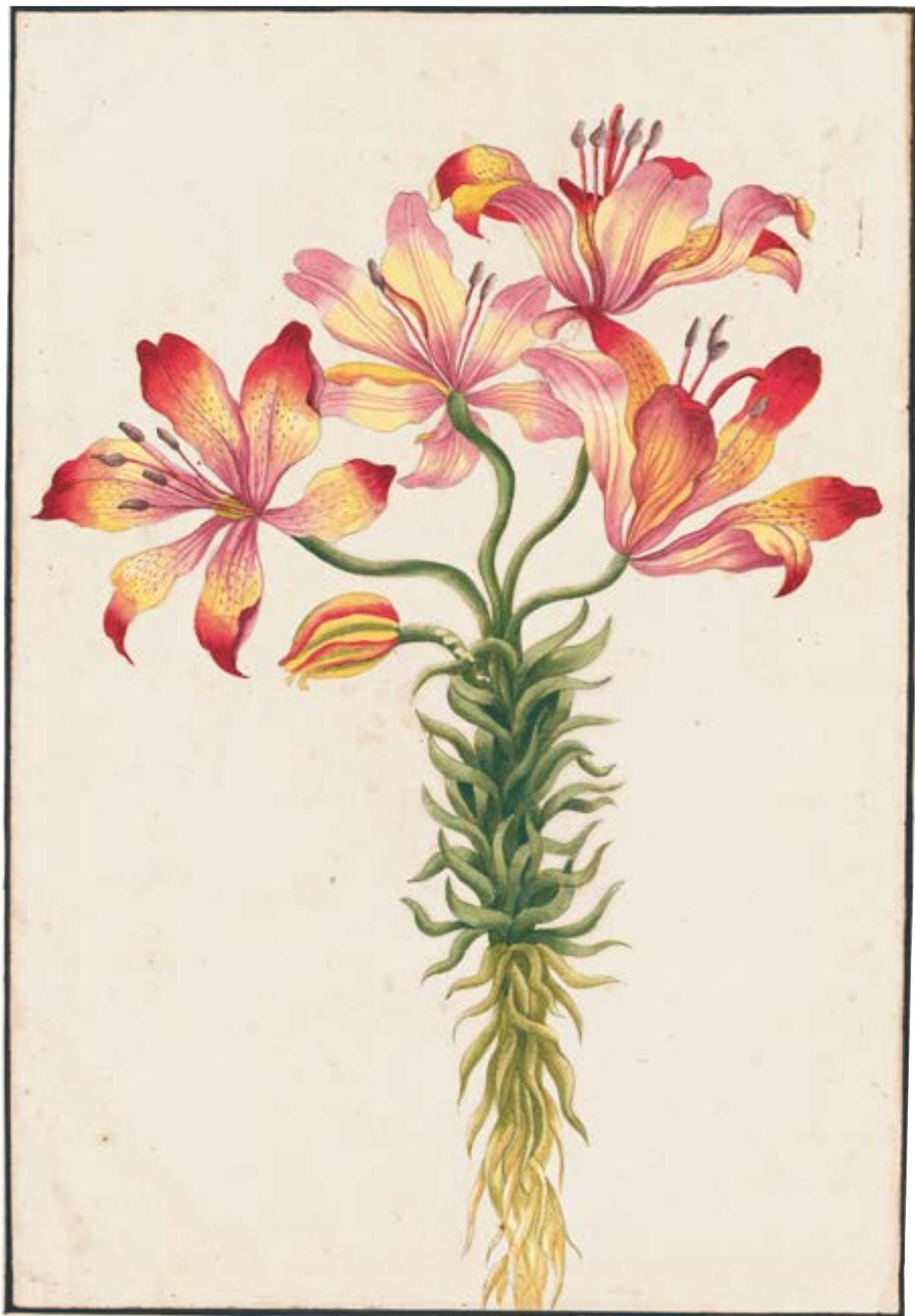
NCB Naturalis  
Leiden (Países Bajos)  
28 marzo 2012 – 8 julio 2012

### Comisaria

Pilar San Pío

La exposición reunió más de 40 dibujos botánicos pertenecientes a la colección que Johannes le Francq Van Berkhey (Leiden, 1729 - 1812) acumuló a lo largo de su vida y que forman parte de los fondos que custodia el Real Jardín Botánico.

El valor de las láminas es altísimo, tanto como por ser ejemplo del conocimiento científico del siglo XVIII como por recoger las diferentes escuelas y la variedad de técnicas empleadas en la ilustración botánica de la época. En 2012 se cumplió el segundo centenario del fallecimiento del científico holandés Van Berkhey y, paralelamente, también se celebró la Exposición Internacional de Horticultura Floriade 2012 (Países Bajos) en la que España participó. Fue por tanto un buen momento para hacer llegar al público neerlandés la gran labor de recopilación realizada por el que fuera profesor de la Universidad de Leiden y una oportunidad para recordar la profunda imbricación existente entre los Países Bajos y España.



*Lirium foliis re exis* de la colección Van Berkhey

## La Naturaleza como inspiración

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
CSIC. Museo Nacional de Ciencias Naturales  
Limburgs Museum

### Comisaria

Pilar San Pío

### Sedes

Limburgs Museum  
Venlo (Países Bajos)  
7 septiembre 2012 – 6 enero 2013

NCB Naturalis  
Leiden (Países Bajos)  
28 marzo 2012 – 8 julio 2012

La exposición reunió 100 dibujos y grabados sobre zoología pertenecientes a la colección que Johannes le Francq Van Berkhey (Leiden, 1729 - 1812) acumuló a lo largo de su vida y que forman parte de los fondos que custodia el Museo Nacional de Ciencias Naturales. El valor de las láminas es elevado, tanto por ser ejemplo del conocimiento científico del siglo XVIII como por recoger las diferentes escuelas y la variedad de técnicas empleadas en la ilustración de la época.

Se han seleccionado para esta ocasión parte de los fondos de dicha colección que custodia el Museo Nacional de Ciencias Naturales de Madrid. Las obras dan buena cuenta del conocimiento científico del siglo XVIII en el campo de la zoología y ofrecen una panorámica de las diferentes escuelas y la variedad de técnicas empleadas en la ilustración de la época.



Tres láminas de la colección Van Berkhey: *boa constrictor*, *phalea sponsa* y *equus mulus*

## España Explora. Malaspina 2010

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Consejo Superior de Investigaciones Científicas  
(CSIC)

### Sede

Real Jardín Botánico  
Madrid (España)  
2 febrero 2012 – 1 abril 2012

### Comisario

Miguel Ángel Puig Samper

La expedición de circunnavegación Malaspina 2010 es un proyecto de investigación interdisciplinar que tenía como principales objetivos evaluar el impacto del cambio global en los océanos y explorar su biodiversidad. Durante diez meses, más de 250 científicos a bordo de los buques Hespérides y Sarmiento de Gamboa llevaron a cabo una expedición, dirigida por el coordinador general Carlos M. Duarte Quesada (IMEDEA, CSIC), que aúna la investigación científica de frontera con la formación de jóvenes investigadores, el fomento de las ciencias marinas y la promoción de la cultura científica en la sociedad.

Esta exposición presentaba la Expedición Malaspina 2010, sus precedentes históricos —la larga tradición que tiene España en la exploración de los mares, orientada al descubrimiento geográfico—, así como el significado del proyecto para la investigación científica del futuro.

Con un marcado carácter divulgativo y mediante el uso de recursos audiovisuales e interactivos, la muestra presentó objetos, mapas, retratos, grabados, libros, instrumentos de calibración y medición, maquetas de buques, láminas de la expedición histórica de Malaspina, así como la recreación del fondo oceánico. Al visitante se le ofrecía, además, un amplio panorama de la historia de la investigación oceanográfica en España y su larga tradición en la exploración geográfica, la navegación y los descubrimientos científicos, desde el siglo XV hasta el XXI.



Diversos instrumentos de astronomía y retrato de Malaspina, de J.M. Galván

## Voces del Mediterráneo

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Museu de la Mediterrània  
Arsenale de Palermo-Museo del Mare

### Sede

Arsenale di Palermo-Museo del Mare  
Palermo (Italia)  
30 septiembre 2011 - 10 enero 2012

### Comisarios

Jaume Ayats  
Joaquim Rabaseda

La exposición tenía por objeto mostrar la riqueza y la diversidad del espacio mediterráneo a través del estudio de la voz -uno de los patrimonios inmateriales más importantes de la Humanidad- como elemento de comunicación entre los pueblos del *Mare Nostrum* a la vez que reivindicaba el reencontro entre las distintas voces que conviven hoy en este área humana.

Durante siglos, las lenguas habladas con continuidad territorial en el Mediterráneo occidental han intercambiado gestos y entonaciones, fonemas y palabras, mientras los cantos adoptaban timbres y melodías. En los últimos siglos, este conjunto de lenguas ha construido los grandes espacios de comunicación comunitaria, aunque hay también muchas otras que se mezclan con éstas, como el hebreo, el albanés o el romaní y, más recientemente, el chino, el wolof o el tagalo.

La exposición invitaba a un paseo sorprendente por las mil y una voces del Mediterráneo. Las grabaciones audiovisuales hacían presentes las voces en sus gestos y sus caras. Los registros audiovisuales que conformaban la exposición fueron fruto de un laborioso trabajo de campo inédito y actual realizado entre agosto de 2008 y octubre del 2009 por los comisarios de la exposición, y que el visitante pudo disfrutar con toda su fuerza gracias a su formato de alta definición.



El Arsenale di Palermo - Museo del Mare acogió esta exposición que mostró la riqueza y diversidad del espacio mediterráneo

## Miguel de Molina. Arte y provocación

### Organiza

Fundación Miguel de Molina

### Colabora

Acción Cultural Española (AC/E)

### Comisarios

Alejandro Salade

Manuel de Gotor

### Sedes

Córdoba (Argentina)

16 marzo 2012 – 22 abril 2012

Centro Cultural Municipal. Olavarria (Argentina)

Centro Cultural de España. Montevideo (Uruguay)

A iniciativa de la Fundación Miguel de Molina, esta exposición dio a conocer la figura de este artista desde un punto de vista menos conocido y enriquecedor. Con un planteamiento vanguardista, *Arte y provocación* proponía un recorrido por los momentos más importantes de la vida artística y social de Miguel de Molina, a través de más de un centenar de piezas originales entre vestuario, filmografía, archivo gráfico y carteles de teatro y cine.

El objetivo primordial de esta exposición fue ofrecer a los amantes de la copla y del arte en general, un reflejo de la vida y la obra de este hombre, además de acercar al público el rico patrimonio de una figura incomparable de la que España no pudo disfrutar en su madurez artística por verse obligado a vivir en el exilio en México y Argentina. En 1992 el Gobierno de España le concedió la orden de Isabel la Católica, reconociéndole su contribución personal al mundo del arte en España.



La exposición mostraba un recorrido por la trayectoria vital y artística de Miguel Molina

## Las 3 sinfonías de Tomás Bretón en CD

### Coeditan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Comunidad de Madrid  
Instituto Complutense de Ciencias Musicales (ICCMU)  
Junta de Castilla y León

### Presentación

Sala Gayarre del Teatro Real  
Madrid (España)  
16 febrero 2012 a las 19.15 horas

### Sello

Verso

### Intérpretes

Orquesta Sinfónica de Castilla y León

### Director

José Luis Temes

Este CD recupera las 3 sinfonías escritas por el maestro salmantino entre finales del siglo XIX y principios del XX, que lo consolidaron como uno de los compositores más representativos del romanticismo español.

Con la edición de este CD culmina el proyecto de recuperación de sus composiciones, olvidadas por nuestro repertorio durante más de un siglo. El Instituto Complutense de Ciencias Musicales (ICCMU) promovió en un primer lugar, la recuperación de esta parte desconocida del patrimonio musical español. Gracias a la labor de Ramón Sobrino se han revisado y estudiado las partituras de Bretón que se conservaban en el Fondo Tomás Bretón de la Biblioteca Nacional de España (sinfonías 1 y 3) y en la Biblioteca del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid (sinfonía 2). Para la edición crítica se utilizaron también las copias y particellas del archivo de la Sociedad de Conciertos de Madrid.

El estuche contiene, además de las tres sinfonías de Bretón en dos CDs, un cuadernillo bilingüe (español-inglés) con las trayectorias profesionales de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León y de José Luis Temes, así como un amplio artículo de este director de orquesta sobre las tres sinfonías recuperadas.

*Nero*

# Tomás Bretón

Las 3 sinfonías

Orquesta Sinfónica de Castilla y León | José Luis Temes



Portada del CD

## **IX Festival de música Renacentista y Barroca de Vélez-Blanco.**

### **Organizan**

Ayuntamiento de Vélez-Blanco (Almería)  
Universidad de Almería

### **Sede**

Castillo de Vélez-Blanco  
Almería (España)  
24 y 26 julio 2012

### **Colabora**

Acción Cultural Española (AC/E)

“Diálogos entre las culturas sacra y profana en la gestación de la España Moderna” que es el tema alrededor del cual se abordó la programación del festival de 2012. El grupo valenciano Harmonía del Parnás dirigido por Marian Rosa Montagut, aprovechando el 300 aniversario de Juan Bautista Cabanilles, hizo un recorrido por la música religiosa del XVIII español. La música profana la abordaron Los Músicos del Buen Retiro dirigidos por Isabel Serrano y Antoine Ladrette bajo el título “El tiempo de Las Amazonas de España”, con músicas de los españoles del XVII y XVIII, Francisco José de Castro, Xavier y José de Nebra, Antonio Caldara, Cañizares y Scarlatti.



Arriba el grupo valenciano *Harmonía del Parnás*. Abajo el conjunto de música profana *Los Músicos del Buen Retiro*



ACTIVIDADES  
**Bicentenario de la Constitución de Cádiz**

## Proyecto 1812\_2012. Una mirada contemporánea. Intervenciones artísticas

### Organiza

Acción Cultural Española (AC/E)

### Comisario

Jorge Díez

El proyecto 1812\_2012. Una mirada contemporánea engloba un conjunto de iniciativas en distintos ámbitos como el arte, la ilustración, la música, el audiovisual e Internet. Doscientos años después de la Constitución de 1812, AC/E quiso generar un espacio de reflexión desde distintas prácticas artísticas actuales más allá del mero ejercicio conmemorativo o historicista.

### Intervenciones artísticas

AC/E encargó a 18 artistas contemporáneos intervenciones artísticas en torno a “La Pepa” que tuvieron lugar, simultáneamente, en 17 ciudades de nuestra geografía –una por comunidad autónoma. Cada artista tomó como referencia inicial de su proyecto un artículo de la Constitución de Cádiz propuesto por el comisario, junto con los conceptos de “derechos”, “libertades” y “ciudadanía”.

### Sedes

Democracia / *Ser y durar*  
Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo (MEIAC) Badajoz

Dionisio Cañas / *El gran poema de nadie*  
Centro de Documentación y Estudios Avanzados de Arte Contemporáneo (CENDEAC) Murcia

Diana Larrea / *Primavera árabe*  
Espai d'Art Contemporani de Castelló (EACC) Castellón

Iñaki Larrimbe / *Palma: unofficial tourism*  
Es Baluard Museu d'Art Modern i Contemporani de Palma

Abigail Lazkoz / *Distopía literal*  
Museo de Arte Contemporáneo de Vigo (MARCO)

Juan López / *Instinto cuco*  
Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo (ARTIUM) Vitoria

Rogelio López Cuenca / *Otras cartas marruecas*  
Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM) Las Palmas

Maidier López / *Entrada libre*  
Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León (MUSAC) León

Cristina Lucas / *Sin título*  
IAACC Pablo Serrano. Instituto Aragonés de Arte y Cultura Contemporáneos Zaragoza

Alicia Martín / *Monolito*  
Biblioteca Central de Santander

Noaz / *¡Vivan las cadenas!*  
Centro Huarte de Navarra

Carme Nogueira / *Instalación específica*  
Sinagoga del Tránsito (Museo Sefardí) de Toledo

Marina Nuñez / *Organismo*  
Centro Niemeyer, Avilés

Gustavo Romano / *Psychoeconomy Corporate Summit Sevilla 2011*  
Centro Andaluz de Arte Contemporáneo (CAAC) Sevilla

Fernando Sánchez Castillo / *El porvenir de la revuelta*  
Museo Würth La Rioja

Pablo Valbuena / *N 40 24 58 W 03 41 48 [Cortes]* Congreso de los Diputados, Madrid

Isidoro Valcárcel Medina / *Constitución 1812*  
Museo D'Art Contemporani de Barcelona (MACBA)

Azucena Vieites / *publicación*

Intervenciones realizadas entre el 5 de diciembre 2011 y el 25 de marzo 2012



Intervenciones de Diana Larrea en el Cendeac (arriba) y Pablo Valbuena en el Congreso de los Diputados de Madrid

## Proyecto 1812\_2012. Una mirada contemporánea. 18 + 12 ilustradores interpretan la Constitución

### Organiza

Acción Cultural Española (AC/E)

### Comisario

Jorge Díez

### Sedes España

Palencia (Campus de Palencia)

8 noviembre 2012 – 7 enero 2013

Astorga (Jardín de la Sinagoga)

13 septiembre 2012 – 4 noviembre 2012

Madrid (Museo ABC)

12 marzo 2012 – 13 junio 2012

### Sedes Latinoamérica

Durante 2012 en Centros Culturales de España (AECID) de:

Buenos Aires (Argentina)

Montevideo (Uruguay)

Tegucigalpa (Honduras)

Managua (Nicaragua)

San Salvador (El Salvador)

Santo Domingo (República Dominicana)

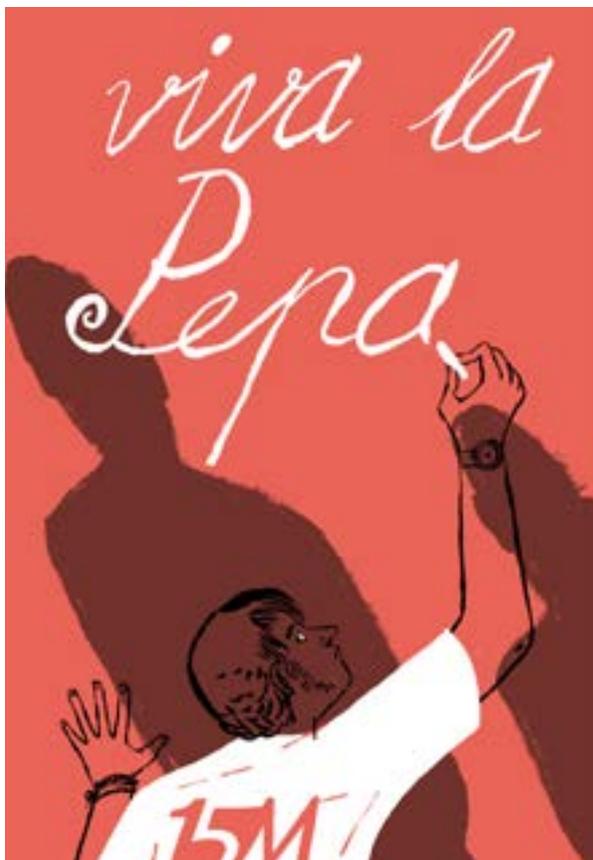
México D.F. (México)

Miami (Estados Unidos)

### 18 + 12 ilustradores interpretan la Constitución

Para esta exposición, AC/E encargó a 30 ilustradores (18 españoles y 12 latinoamericanos, 12 mujeres y 18 hombres) un trabajo original sobre distintos aspectos de la Constitución de 1812 a partir de los artículos de la Constitución de Cádiz. Por parte española, los ilustradores que intervinieron en el proyecto fueron Pablo Amargo, Elisa Arguilé, Pablo Auladell, Arnal Ballester (Premio Nacional de Ilustración 2008), Paz Boïra, Miguel Calatayud (Premio Nacional de Ilustración 2009), Isidro Ferrer, Miguel Gallardo, Ana Juan (Premio Nacional de Ilustración 2010), Keko, Laura, Victoria Martos, Max, Micharmut, Sonia Pulido, Carmen Segovia, Fernando Vicente y Noemí Villamuza.

De Latinoamérica estaban presentes los mexicanos Cintia Bolio y Alejandro Magallanes; el cubano Ajubel; los brasileños Anna Anjos y Flavio Morais; el venezolano Devoner; el peruano Juan Acevedo; los argentinos Mariana Chiesa y Liniers; el uruguayo Ombú; la colombiana Powerpaola y el chileno Rodrigo Salinas.



De arriba a abajo y de izq. a dcha. ilustraciones de Ana Juan, Anna Anjos, Gallardo y Arnal Ballester

## Proyecto 1812\_2012. Una mirada contemporánea. Luz sobre lienzo

### Organiza

Acción Cultural Española (AC/E)

### Comisario

Jorge Díez

### Compositor

Mauricio Sotelo

### Sede

Auditorio 400 del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

3 de diciembre de 2011

### Luz sobre lienzo

El proyecto *1812\_2012. Una mirada contemporánea* comenzó el pasado 3 de diciembre de 2011 con el estreno mundial de la obra *Luz sobre lienzo*, una pieza híbrida de música contemporánea, flamenco y electroacústica compuesta para la ocasión por Mauricio Sotelo y que tuvo lugar en el Auditorio 400 del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.

La obra estaba inspirada en la alegoría *La verdad, el tiempo y la historia* de Francisco de Goya, un óleo sobre lienzo que el artista pintó con ocasión de la Constitución de Cádiz y que alberga el Museo Nacional de Estocolmo (Suecia).



Distintos momentos de la representación en el Auditorio 400 del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

## Un tuit por la Pepa

### Organiza

Acción Cultural Española (AC/E)

### Sede

Entorno Internet

Del 19 de marzo al 19 de abril

El presidente del gobierno, Mariano Rajoy, abrió el lunes de 19 de marzo de 2012 la campaña *Un tuit por la Pepa*, una iniciativa puesta en marcha por AC/E para recordar el Bicentenario de la Constitución de 1812. Desde su cuenta personal de Twitter (@marianorajoy), el presidente eligió el artículo 280 de la Constitución “No se podrá privar a ningún Español del derecho de terminar sus diferencias por medio de jueces árbitros elegidos por ambas partes”.

El objetivo de esta iniciativa fue dar a conocer a los ciudadanos, a través de Twitter y Facebook, la primera Carta Magna promulgada en nuestro país, una de las más liberales de su tiempo. Para ello, AC/E pidió a personalidades de diversos ámbitos que enviaran, desde sus cuentas de Twitter, su artículo preferido de la Constitución de 1812. Al presidente se unieron otras personalidades del mundo de la política, la cultura, el periodismo y las nuevas tecnologías como Soraya Sáenz de Santamaría, vicepresidenta del gobierno, ministra de la Presidencia y Portavoz del Gobierno; José Ignacio Wert, ministro de Educación, Cultura y Deporte; Teófila Martínez, alcaldesa de Cádiz; Alfredo Pérez Rubalcaba, secretario general del PSOE; Pedro J. Ramírez, director de *El Mundo*; Bieito Rubido, director de *ABC*; Enric Hernández, director de *El Periódico de Catalunya*; Francisco Marhuenda, director de *La Razón*; Jesús Maraña, director de *Público.es*; Arsenio Escolar, director de *20 Minutos*; Lalia González Santiago, directora de *La Voz de Cádiz*; Rafael Navas Renedo, director del *Diario de Cádiz*; Bárbara Navarro, directora de Políticas Públicas de Google España, los periodistas Ana Blanco (RTVE), Carles Francino (Cadena Ser), Julia Otero (Onda Cero), Jordi Évole (la Sexta), Gumersindo Lafuente (*El País*), Delia Rodríguez (*S Moda*), Manolo Lama (Cope), los escritores Juan Cruz y Jon Juaristi, el gestor cultural de la Fundación Caja Castellón Alfredo Llopico y la directora general de AC/E, Elvira Marco.

Título 5.º

*De los Tribunales y de la administración de  
Justicia en lo civil, y criminal.*

Capítulo 2.º

*De la administración de justicia en lo civil.*

Artículo 280.

*No se podrá privar á ningun Español del derecho de terminar  
sus diferencias por medio de jueces árbitros elegidos por ambas  
partes.*

**Título 5.º.** De los Tribunales y de la administración de  
Justicia en lo civil y criminal.

**Capítulo 2.º.** De la administración de justicia en lo civil.

**Artículo 280.** No se podrá privar a ningún Español del derecho  
de terminar sus diferencias por medio de jueces árbitros  
elegidos por ambas partes.



**Mariano Rajoy Brey** ✓

@marianorajoy

Soy presidente del Gobierno de España. Bienvenidos a mi  
Twitter, donde me acompaña mi equipo.



Constitución Española

El presidente del gobierno, Mariano Rajoy, eligió el artículo 280 para mandar el primer tuit de esta iniciativa

## El poder de la palabra. La revolución constitucional en ambos hemisferios

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Consortio para la Conmemoración del Bicentenario  
de la Constitución de Cádiz de 1812

### Sede

Museo de Cádiz  
Cádiz (España)  
19 abril 2012 – 8 julio 2012

### Comisario

Manuel Chust Calero

Concebida en el marco de los bicentenarios de las Cortes de Cádiz y de las independencias de las repúblicas americanas, esta exposición dio a conocer unos hechos que quedaron velados tras la reacción absolutista de Fernando VII y la emancipación de las colonias. La muestra recordó la existencia de una propuesta parlamentaria, constitucional y liberal en ambas orillas del Atlántico que planteaba establecer un sistema de Commonwealth, ochenta años antes que el modelo inglés, que uniera bajo una misma monarquía –pero también bajo una misma constitución–, los territorios peninsulares y americanos.

La exposición ofreció un recorrido por la historia de ambos hemisferios y explicó que a lo largo de este complejo periodo hubo alternativas viables –desde el punto de vista constitucional y parlamentario– a las insurgentes. Esta propuesta singular del liberalismo hispano no sólo se gestó en Cádiz, sino que tenía tras de sí décadas de reivindicaciones de una gran parte del criollismo en América, que demandaba, entre otras cuestiones, el derecho a la representación política en la monarquía española.



Tres vistas de la exposición que acogió el Museo de Cádiz

## En-clave de Historia. El legado de Cádiz en la memoria histórica de España

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Consortio para la Conmemoración del Bicentenario  
de la Constitución de Cádiz de 1812

### Sede

Casa Pinillos  
Cádiz (España)  
15 marzo 2012 – 30 mayo 2012

### Colabora

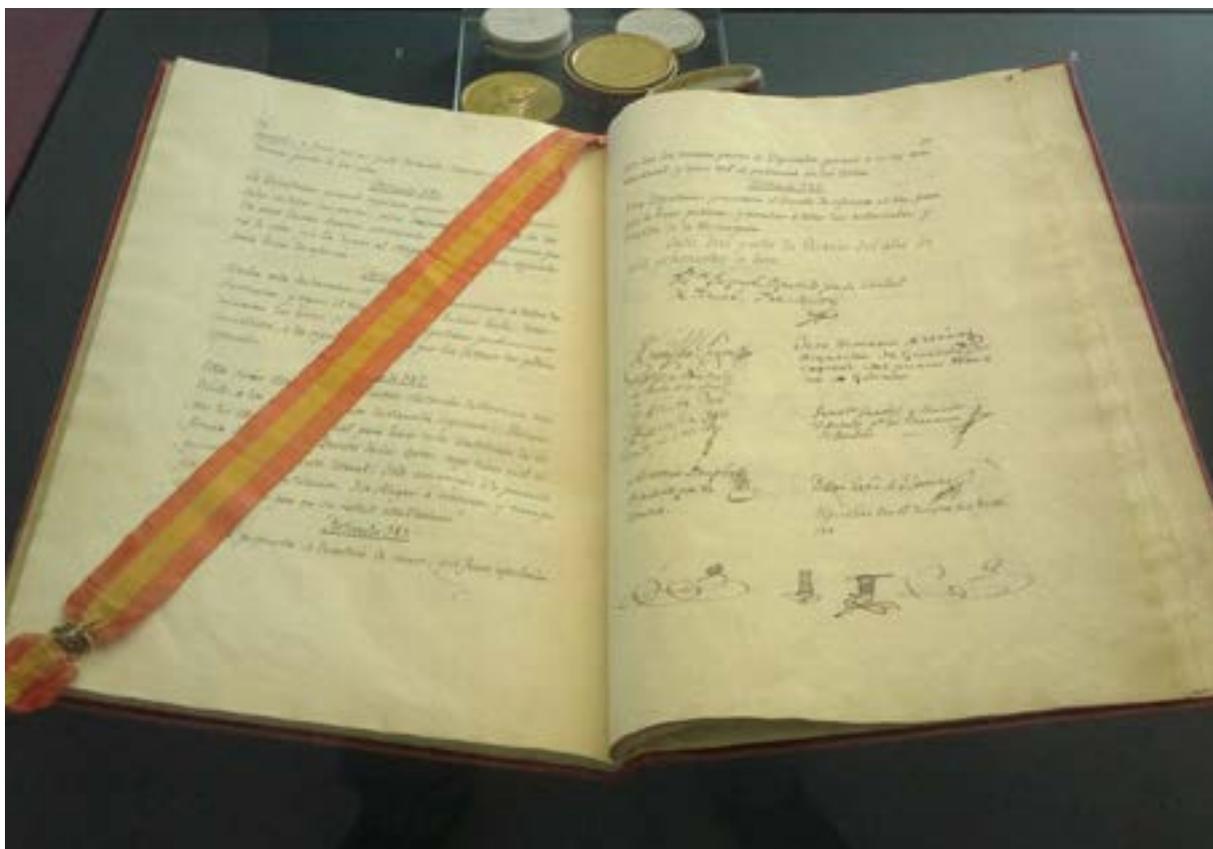
Museo de Cádiz

### Comisarios

Antonio Álvarez Rojas  
María Dolores López de la Orden

Cádiz es una de las pocas ciudades que forman parte de la memoria de la Humanidad desde el momento de su fundación, pues fue el lugar donde Hércules robó los rebaños del rey tartésico Geryon. Desde sus míticos orígenes hasta nuestros días, la ciudad de Cádiz ha jugado un papel fundamental en la Historia, siendo una de las grandes ciudades del Imperio Romano –famosa por su comercio, su prestigio marino y su templo dedicado a Hércules–; y pieza destacada del comercio entre continentes –con el traslado a la ciudad de la Casa de Contratación en 1717–. Esta relación con América que le llevó a la cima del poder económico, permitiendo el florecimiento de ideas, costumbres y formas de pensamiento que influyeron decisivamente en la política nacional e iberoamericana, en la redacción de la carta constitucional de 1812 y en el desarrollo de las ideas liberales por medio mundo.

La exposición recreó la historia y la influencia de la ciudad de Cádiz a través de una cuidada selección de piezas que incluyó esculturas, bronce, óleos, planos, libros, ánforas, monedas y joyas.



Figurilla de sacerdote fenicio de los siglos VIII-VII a. C; emblema central de mosaico de finales del siglo III, principios del S.IV a. C; y original de la Constitución de 1812

## Tiempo de cambios

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Consortio para la Conmemoración del Bicentenario  
de la Constitución de 1812

### Sede

Cádiz  
Entre enero y diciembre de 2012 se realizaron 55  
conciertos

### Colaboran

Centro Penitenciario El Puerto de Santa María  
Centro Unicaja de Cultura  
Colegios e Institutos de Enseñanza Secundaria de Cádiz  
Federación de Asociaciones de Vecinos de Cádiz  
Iglesia de Santa Cruz  
Oratorio San Felipe Neri  
Teatro Manuel de Falla  
Universidad de Cádiz

### Directora del proyecto

Elena Angulo

La música clásica volvió a ser una de las protagonistas en los actos organizados para la celebración del Bicentenario de la Constitución de 1812. Esta nueva edición del ciclo *Tiempo de cambios* incluía:

**Proyecto pedagógico. Estudiantes de primaria, secundaria y universitarios:** dividido en dos actividades *Los músicos van a la escuela* -una serie de conciertos de pequeño formato dirigidos a niños de cuarto, quinto y sexto de primaria para acercar los instrumentos orquestales y la música clásica a los alumnos - y el ciclo *Las familias instrumentales* -tres grupos de cámara ofrecieron un concierto por trimestre sobre las distintas familias de instrumentos: cuerda, viento y percusión en los 9 Institutos de Enseñanza Secundaria de Cádiz y en 3 de San Fernando -.

**Ciclo música de cámara y seminario "Campus Clásica":** organizado en colaboración con la Universidad de Cádiz. El seminario, de 30 horas de duración, se impartió de enero a junio y se completó con un ciclo de música de cámara abierto al público y de asistencia obligada para los alumnos.

**Ciclo de música en los barrios:** esta actividad tiene como finalidad acercar la música de la época de la Constitución de 1812 a públicos ajenos a las salas de conciertos. Se organiza con la colaboración de la Federación de Asociaciones de Vecinos de Cádiz. En 2012 se impartieron cinco conciertos.

**Conciertos didácticos y orquestales:** la Orquesta Joven del Bicentenario (OJB), agrupación de músicos jóvenes de la provincia de Cádiz dirigida por Matthew Coman y creada a instancias del Consorcio y de AC/E, continuó su gira por distintos municipios gaditanos durante 2012, con 9 conciertos a los que asistieron 800 alumnos de educación primaria, 800 alumnos de educación secundaria y un millar de familiares.

**Concierto para la integración en un Centro Penitenciario:** con el fin de acercar la música a públicos aislados, el grupo de viento Big Band Francisco Guerrero, formado por 15 integrantes de viento metal y percusión, actuó en el Centro Penitenciario de El Puerto de Santa María.



La OJB en un momento de su actuación

## **A tres bandas. Mestizaje, sincretismo e hibridación en el espacio sonoro hispanoamericano (s. XVI - s. XX)**

### **Organizan**

Acción Cultural Española (AC/E)  
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación  
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

### **Comisario**

Albert Recasens

### **Sedes**

Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte  
Contemporáneo (MEIAC)  
Badajoz (España)  
28 noviembre 2012 – 27 enero 2013

Centro Cultural de España  
Tegucigalpa (Honduras)  
6 noviembre 2012 – 20 enero 2013

Centro Cultural de España  
Managua (Nicaragua)  
30 agosto 2012 – 19 octubre 2012

Museo de Antioquia, Medellín (Colombia).  
Centro de Formación de la Cooperación Española en  
Antigua Guatemala, Antigua (Guatemala)  
Palacio Provincial Claustro de Exposiciones, Cádiz (España)

La muestra ofrecía una mirada ocular y sonora sobre las raíces culturales, indígenas, hispánicas y africanas de la música latinoamericana desde el siglo XVI hasta la actualidad, y daba fe de la enorme riqueza que ha generado esta convergencia interétnica. *A tres bandas* contó con un proyecto expositivo didáctico que giraba en torno a la música y se basaba en materiales e instrumentos de las tres culturas para explicar dónde, cómo y por qué se desarrolló la música en esta región transnacional.

El recorrido tenía dos ejes: por un lado, un repaso histórico y crítico de la mezcla de razas, creencias y fusiones (de elementos tradicionales y modernos) ocurrida en la convergencia de las culturas africana, indígena e hispánica (o bien afroamericana, amerindia e hispano europea); y por otro, cómo se materializaba este proceso de fusión en las ciudades, instrumentos y prácticas (sociales) de la música desde entonces hasta nuestros días.

La muestra comenzó su andadura en 2010 coincidiendo con el II Congreso Iberoamericano de la Cultura celebrado en Medellín con la música como tema central.



El claustro de exposiciones del Palacio Provincial acogió *A tres bandas* a su paso por Cádiz

## Congreso Iberoamericano de las Lenguas en la Educación y en la Cultura

### Organiza

Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI)

### Sede

Salamanca (España)  
5 septiembre 2012 - 7 septiembre 2012

### Colaboran

Acción Cultural Española (AC/E)  
Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Ayuntamiento de Salamanca  
Universidad de Salamanca  
Iberia  
BBVA  
Periódico Escuela  
Fundación SM  
Fundación Telefónica  
Fundación Endesa  
Fundación Mapfre

Cerca de un millar de expertos, investigadores y docentes del mundo académico iberoamericano relacionados con la educación, la cultura y las lenguas iberoamericanas, junto a altos representantes de los Ministerios de Educación y de Cultura, y cerca de 50 niños y niñas de Iberoamérica, se reunieron en Salamanca del 5 al 7 de septiembre en el Congreso Iberoamericano de las Lenguas en la Educación y en la Cultura / IV Congreso Leer.es, convocado por la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI), en el marco del Programa para el Fortalecimiento de las Lenguas de Iberoamérica en la Educación, y por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España, a través del Centro Virtual Leer.es.

El Congreso tuvo como objetivos: reflexionar sobre la enseñanza de las lenguas y la importancia de la lectura como instrumento de aprendizaje; profundizar en el valor de las lenguas como eje de transmisión cultural; analizar las relaciones entre las diferentes lenguas y las nuevas tecnologías de la información; así como impulsar los programas y proyectos dirigidos a fortalecer las competencias lingüísticas del alumnado iberoamericano.



SS.AA.RR. los Príncipes de Asturias inauguran el Congreso Iberoamericano de la Lenguas en la Educación y en la Cultura. Abajo una de las mesas del simposio



ACTIVIDADES  
**Tricentenario de la BNE**

## Biblioteca Nacional de España. 300 años haciendo historia

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Biblioteca Nacional de España (BNE)

### Sede

Sala Recoletos de la Biblioteca Nacional de España  
Madrid (España)  
13 diciembre 2011 – 29 abril 2012

### Comisario

José Manuel Lucía Megías

*Biblioteca Nacional de España. 300 años haciendo historia* fue la exposición con la que se inauguró el programa de actividades diseñado para celebrar el tricentenario de la institución cultural más antigua del país, con el objetivo de mostrar su historia y su significado a lo largo de tre siglos; el valor patrimonial de las colecciones y la evolución de los trabajos y procesos que se realizan en relación directa con el papel que las bibliotecas nacionales deben cubrir como depositarias del saber de una nación.

Historia, trabajos y desafíos y retos de la tecnología, son los espacios en que se dividía la Sala Recoletos y que, según explicaba el comisario de la muestra, José Manuel Lucía, “corresponden a los tres ejes temáticos en los que se estructura la exposición: el primero, y más amplio, da cuenta de su historia y presta especial atención a sus ricas colecciones y a la variedad de sus fondos: bibliográficos, iconográficos, cartográficos, sonoros, fotográficos, audiovisuales, ephemera...”. En esta primera sala se expusieron algunos de los manuscritos, libros y objetos que pudieron admirar, leer y estudiar sus primeros lectores.

A la exposición se sumó el documental *La memoria del mañana* -con guión y dirección de Luis Felipe Torrente y Daniel Suberviola y con realización de Fernando Martín-, que realiza un retrato vivo de la historia, el presente y el porvenir de la BNE. Este documental se emitió el 16 de diciembre en La 2 de TVE.



Imágenes de la exposición

## Biblioteca Nacional de España. Otras miradas

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Biblioteca Nacional de España (BNE)

### Comisario

Juan Manuel Bonet

### Sedes

I FASE  
Madrid (España)  
22 mayo 2012 – 8 julio 2012  
Fundación Lázaro Galdiano / Museo de América / Museo de Historia / Museo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando / Museo del Romanticismo / Museo Nacional de Ciencias Naturales / Museo Reina Sofía / Museo Thyssen-Bornemisza / Palacio Real  
22 mayo 2012 – 19 septiembre 2012  
Museo Nacional del Prado

II FASE  
17 julio 2012 – 23 septiembre 2012  
Museo de Bellas Artes de A Coruña / Museo de Bellas Artes de Bilbao / Museo de Bellas Artes de Asturias (Oviedo) / Museo de Bellas Artes de Navarra (Pamplona) / Museo Nacional de Escultura de Valladolid / Museo de Bellas Artes de Zaragoza / Museo Nacional de Cerámica y Artes Suntuarias González Martí (Valencia)

III FASE  
18 septiembre 2012 – 9 febrero 2013  
Museo Picasso de Barcelona  
9 octubre 2012 – 9 diciembre 2012  
Museo Provincial de Albacete / Museo Picasso de Barcelona / Museo de Bellas Artes de Granada / Museo Würth La Rioja (Logroño) / Museos de Las Peñuelas (Museo de Arqueología e Historia) de Melilla / Museo Nacional de Arte Romano de Mérida / Museo de Bellas Artes de Murcia / Es Baluard Museu d'Art Modern i Contemporani de Palma (Palma de Mallorca) / Museo de Arte Moderno y Contemporáneo de Santander / Museo de Bellas Artes de Sevilla / TEA (Tenerife de las Artes) Tenerife / Museo de Santa Cruz Toledo

En su tricentenario, la BNE salió al encuentro de otros museos, buscó nuevos visitantes, espacios y miradas con la exposición *BNE. Otras miradas* que, organizada por la BNE y AC/E, propuso un diálogo entre obras de la Biblioteca -manuscritos, dibujos, grabados, lienzos, mapas y libros- con otras piezas de una treintena de museos españoles, bajo la supervisión de Juan Manuel Bonet, comisario de la muestra.



Vista de la exposición en la Fundación Lázaro Galdiano de Madrid

## El libro como...

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Biblioteca Nacional de España (BNE)

### Comisaria

Magda Polo Pujadas

### Sede

Biblioteca Nacional de España  
Madrid (España)  
26 septiembre 2012 - 13 enero 2013

El libro como... organizada por la BNE y AC/E dentro de los actos del tricentenario de la institución cultural más antigua del país, presentó a través de 200 piezas una aventura que nos llevó al mundo de los libros de artista y libros objeto, pertenecientes a la colección de la BNE. El visitante era el protagonista de una exposición en la que interactuaba con las piezas a través de sonidos, música, escenas cinematográficas, voces en off, etc.

La BNE, AC/E y la profesora e investigadora de la Universidad de Barcelona, de la ESMUC y de la URL, Magda Polo, propusieron para una de las secciones de la exposición a lectores anónimos que seleccionaran los más de 500 textos que, según su criterio, son los que mejor describen a un personaje de la literatura universal y que formaron parte de la muestra junto a obras plásticas, documentales y gráficas de artistas como Picasso, Miró, Saura o Tàpies.

Esta novedosa iniciativa se puso en marcha a través del canal de Facebook de la BNE y de Acción Cultural Española AC/E, donde los interesados en participar podían enviar sus propuestas.

La muestra se estructuró en nueve secciones: El libro como cazador de instantes, El libro como poética de la mirada, El libro como música, El libro como destino, El libro como manjar, El libro como libro de artista, El libro como deseo, El libro como herida y El libro como viaje.



La muestra reunió en la BNE más de 200 piezas

## El libro infinito. Biblioteca Nacional de España, tres siglos.

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Biblioteca Nacional de España

### Producción

EscenaTe para la Biblioteca Nacional de España y  
Acción Cultural Española

### Sede

Salón de Actos de la Biblioteca Nacional de España  
Madrid (España)  
11 enero 2012 y todos los viernes entre 13 de enero y  
13 abril de 2012

El año 2012 empezó en la BNE con el espectáculo teatral *El libro infinito. Biblioteca Nacional de España, tres siglos*. La obra, con texto de José Ramón Fernández –Premio Nacional de Literatura Dramática 2011– y dirección escénica de Fefa Noia, formó parte de los actos organizados para conmemorar el tricentenario de la fundación de la BNE por el rey Felipe V, a partir de los textos elaborados por el mismo autor para el programa Viaje al interior de la cultura, organizado por Telefónica, y en el que la BNE participa desde 2009.

En esta obra dramática, con una duración aproximada de 55 minutos, los personajes vinculados a la institución y a sus colecciones recorrían su historia, su dedicación y sus funciones a lo largo de estos trescientos años, en un viaje por diversos momentos y escenas en los que la Biblioteca es la verdadera protagonista.

A través de los relatos de Felipe V, quien firmó el decreto fundacional en 1711, Miguel de Cervantes, Francisco de Goya, Francisco Asenjo Barbieri y la propia Biblioteca Nacional de España, los espectadores descubrieron la institución cultural más antigua del país.



Tres momentos de la representación



ACTIVIDADES  
**Conmemoraciones**

## Antonio Machado y Baeza (1912-2012). Cien años de un encuentro

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Ayuntamiento de Baeza

### Comisario

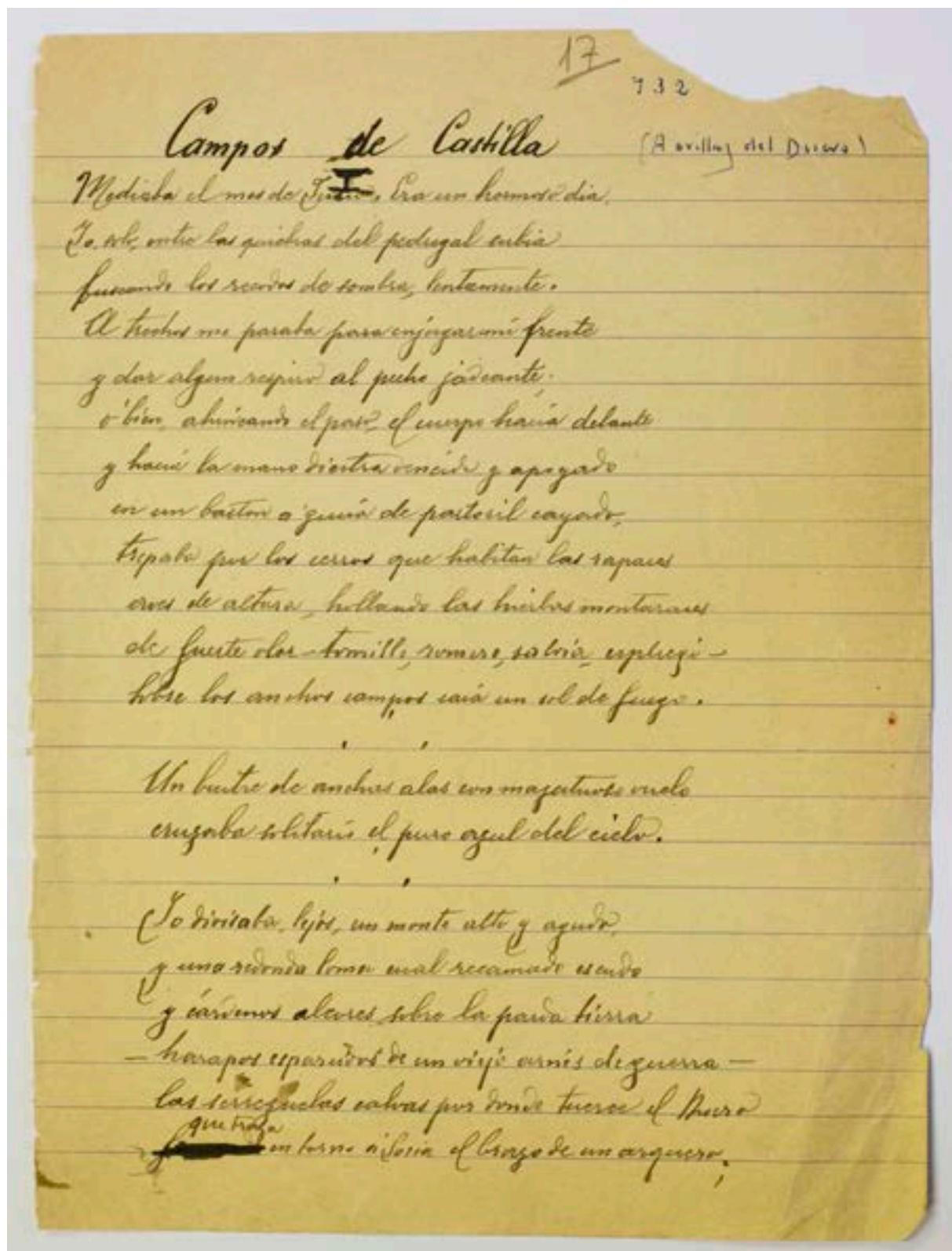
Jose Luis Chicharro Chamorro

### Sede

Sala de exposiciones del Ayuntamiento de Baeza  
Baeza, Jaén (España)  
22 febrero 2012 - 1 noviembre 2012

La muestra recorría, a través de casi dos centenares de piezas -entre manuscritos, cartas, primeras ediciones, fotografías, retratos del poeta, acuarelas, diarios, revistas, etc - su trayectoria vital y literaria así como la especial relación que mantuvo siempre con su tierra natal, Andalucía.

José Luis Chicharro Chamorro fue el comisario de esta muestra que pone de manifiesto los aspectos más relevantes de la relación entre 1912 y 1919 del poeta y esta población andaluza, donde impartió clases como catedrático de francés en el Instituto Santísima Trinidad, denominado entonces General y Técnico. La exposición también acercó al visitante a la Baeza de aquellos años y le ayudó a comprender el significado que tuvo la estancia del escritor en esta localidad declarada en 2003 -junto a Úbeda- Patrimonio de la Humanidad.



## Campos de Castilla

732

(Avellan del Duero)

Mediaba el mes de Junio, era un hermoso día,  
 Yo iba, entre las quiebras del pedregal cubia  
 fumando los recuerdos de sombras, lentamente.  
 Al trécho me paraba para enjugar mi frente  
 y dar algún respiro al pecho jadeante;  
 o bien abanicando el polvo el cuerpo hacia delante  
 y hacia la mano derecha acciéndolo y apagado  
 en un bastón o guiso de porcelana caído,  
 trepaba por los cerros que habitan las rapaces  
 esos de altura, hollando las brechas montañas  
 de fuente olor - tomillo, romero, sabina, espliego -  
 sobre los anchos campos caía un sol de fuego.

Un buitre de anchas alas con mazacuato vuelo  
 cruzaba solitario el puro azul del cielo.

Yo diría, hijo, un monte alto y agudo,  
 y una sierra como un mal recamado usado  
 y cárcenas alcores sobre la parda tierra  
 - harapos esparcidos de un virje ornés de guerra -  
 las serresquelas cabras por donde fueren el Puerto  
~~que traza~~ <sup>que traza</sup> en torno a la boca el brazo de un arquero;

Poema manuscrito de Antonio Machado

## 100 años. Campos de Castilla. 1912-2012

### Organizan

Ayuntamiento de Soria  
Fundación Antonio Machado  
Red de Ciudades Machadianas

### Colabora

Acción Cultural Española (AC/E)

### Comisario

Javier Huerta Calvo

### Sedes

Palacio de la Audiencia  
Soria (España)  
14 julio 2012 – 29 septiembre 2012

Biblioteca Histórica María Zambrano. Universidad Com-  
plutense  
Madrid (España)  
3 octubre 2012 – 30 octubre 2012

Soria tiene una presencia destacada en la biografía de Antonio Machado. Por un lado, es la ciudad donde conoció a su esposa Leonor, por otro, es el marco desde el que Machado desarrolló una de sus obras esenciales, *Campos de Castilla*.

La obra recoge una temática plural, pero, uno de los ejes fundamentales es el paisaje, tratado desde perspectivas diferentes, con simbolismos de carácter íntimo o histórico, pero también con un enfoque que cabría considerar objetivo e imbuido del profundo amor que Machado sentía por la naturaleza. Precisamente este paisaje ha servido en alguna ocasión como pretexto para acercarse a la obra del poeta desde una óptica y estética.

Y en este sentido, partiendo de la plástica que reside en los poemas de Machado y dentro de las actividades conmemorativas del año 2012, nació la exposición *Campos de Castilla*, que a través de fotografías de esos campos -tanto de la época como de una artista contemporáneo-, momentos y símbolos, así como de manuscritos, objetos y primeras ediciones, ofreció una visión de la Castilla machadiana ilustrada a su vez por textos de distintos escritores.

**EXPOSICIÓN**



**100 AÑOS**

---

*Campos de  
Castilla*

---

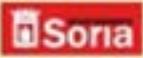
*1912-2012*

*Soria* Palacio de la Audiencia  
14 de Julio - Septiembre de 2012

---

*Madrid* Biblioteca María Zambrano UCM  
del 3 al 30 de Octubre de 2012

AC/E ACCIÓN CULTURAL ESPAÑOLA

 **Soria**

  
COMUNIDAD AUTÓNOMA DE CASTILLA Y LEÓN  
MURCIA

 **FAM**  
FUNDACIÓN ESPAÑOLA  
ANTONIO MACHADO

Cartel de la exposición

## En la casa del poeta. Diálogos de música y poesía

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Ayuntamiento de Segovia  
Dirección General de Política e Industrias Culturales  
y del Libro

### Sede

Casa Museo Antonio Machado  
Segovia (España)  
25 mayo 2012 - 27 mayo 2012

En el centenario de la publicación de *Campos de Castilla*, la casa donde vivió el poeta en Segovia, conservada tal y como él la dejó, se preparó para acoger el Festival de Música y Poesía que propiciaba un diálogo entre ambas disciplinas. Una vivienda con gran poder evocador en la que, en palabras de Machado, los artistas puedan eternizar lo momentáneo, capturar la onda fugitiva y transformar el poema en palabra en el tiempo.

El proyecto acercó al público la poesía de diferentes autores –Antonio Gamoneda, Marifé Santiago, Teresa Sebastián, Olvido García Valdés, Juan Carlos Mestre y Rafael Cadenas– en un ejercicio en el que la música –Cuco Pérez, María José Cordero, Suso Sainz, Jorge Robaina, Amancio Prada y Josefa Alonso Rodríguez– sirvió de contrapunto a la palabra.



Arriba, de izq. a dcha., Elvira Marco, Pedro Arahuetes y Clara Luquero durante la rueda de prensa de presentación. Abajo, un momento de la actuación de María José Cordero que acompañó con su música los poemas de Marifé Santiago Bolaños

## Góngora. La estrella inextinguible. Magnitud estética y universo contemporáneo

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Ayuntamiento de Córdoba  
Universidad de Córdoba

### Colaboran

Biblioteca Nacional de España

### Comisario

Joaquín Roses

### Sedes

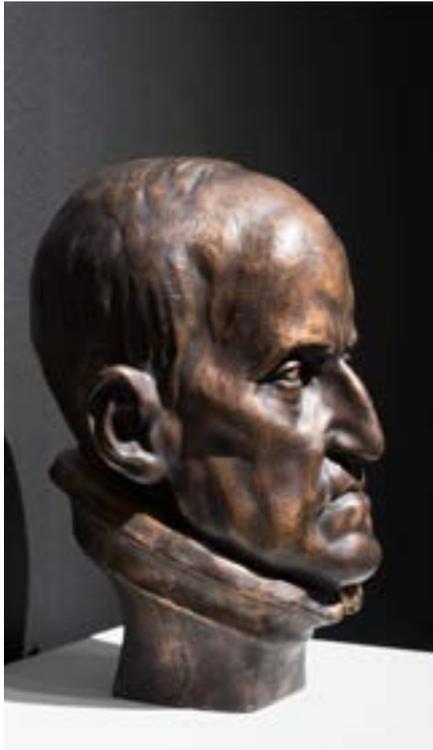
Sala Vimcorsa y Centro de Arte Pepe Espaliú  
Córdoba (España)  
12 septiembre 2012 – 11 noviembre 2012

Biblioteca Nacional de España  
Madrid (España)  
30 mayo 2012 – 19 agosto 2012

La exposición, organizada con motivo de la clausura de la conmemoración del 450 aniversario del nacimiento del poeta cordobés, desvelaba su figura analizando más de cuatro siglos de su influencia en la literatura universal a través de dos centenares de piezas entre cuadros, manuscritos, grabados, dibujos, cartas, esculturas, instrumentos musicales, tapices, partituras, carteles, libros y revistas.

La muestra incluyó el audiovisual *En el papel diáfano del cielo* de 13 minutos y medio de duración en el que se realiza una lectura continuada de poemas completos y fragmentos de Góngora acompañada de imágenes mudas alusivas directa o conceptualmente al contenido de dichos versos.

Durante los trabajos de investigación, la hispanista Amelia de Paz descubrió en los fondos del Archivo Histórico Nacional, en la sección de la Inquisición de Córdoba, un nuevo texto autógrafo de Góngora. Una testificación del poeta cordobés ante el Santo Oficio el 25 de febrero de 1597, en la que acusa al inquisidor de Córdoba, Alonso Jiménez de Reynoso, de conducta irregular. Consta de diez páginas en las que relata, entre otros, los encuentros amorosos entre el inquisidor Reynoso y Doña María de Lara, a la que califica como “muy pública y escandalosa”. Con motivo de este hallazgo, AC/E publicó *Góngora y el señor inquisidor*, una edición facsímil del autógrafo inédito transcrito por Amelia Paz.



Vistas de la exposición a su paso por la Biblioteca Nacional de España en Madrid

## Félix Candela 1910-2010

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Museo de Arte Moderno (MAM)

### Colabora

Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)

### Comisario

Juan Ignacio del Cueto Ruiz-Funes

### Vicecomisaria

Angustias Freijo

### Sedes

Wallach Art Gallery (Columbia University)  
Nueva York (Estados Unidos)  
11 febrero 2012 – 31 marzo 2012

Museo de Arte Moderno MAM  
Ciudad de México (México)  
23 septiembre 2011 - 15 enero 2012

Museo Extremeño Iberoamericano de Arte Contemporáneo (MEIAC), Mérida (España)  
Instituto Valenciano de Arte Moderno (IVAM), Valencia (España)

Félix Candela es uno de los arquitectos internacionales más importantes del siglo XX. Exiliado en México tras la Guerra Civil, en la que luchó como Capitán de Ingenieros del Ejército Republicano, fue uno de los intelectuales que más huella dejó dentro de un grupo en el que destacaban figuras como Luis Buñuel, León Felipe, Luis Cernuda, José Bergamín, Max Aub, Remedios Varo, Ramón Gaya y Pedro Garfís, entre otros.

La exposición se componía de fotografías de artistas de renombre; planos y dibujos; maquetas de sus edificios más emblemáticos, objetos personales y un apartado multimedia que incluyó dos documentales (una biografía y *Aquella primavera creadora...*); así como varias reconstrucciones en 3D de edificios, que se completaron con la ubicación geográfica e información sobre las influencias que tuvo Candela y que generó posteriormente.



Vistas de la exposición a su paso por el MEIAC

## Centenario de Xavier Montsalvatge

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Associació Xavier Montsalvatge

### Colaboran

Generalitat de Catalunya  
INAEM  
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte  
Institut Ramon Llull  
Diputación de Barcelona  
Diputación de Gerona  
Ayuntamiento de Barcelona  
Ayuntamiento de Gerona  
SGAE

### Comisarios

Jorge de Persia  
Jesús Alvira

### Sedes

Círculo de Bellas Artes  
Madrid (España)  
14 septiembre 2012 – 12 octubre 2012

Instituto Cervantes  
Nueva York (Estados Unidos)  
15 noviembre 2012

Museo de Historia de la Ciudad  
Girona (España)  
21 junio 2012 – 2 septiembre 2012

Palau Rober  
Barcelona (España)  
7 marzo 2012 – 10 junio 2012

La exposición fue es una de las actividades programadas por la Associació Xavier Montsalvatge, en el centenario del nacimiento de una de las figuras más relevantes de la música catalana de la segunda mitad del siglo XX.

La conmemoración es una oportunidad para difundir la extensa y variada obra musical de una figura decisiva en la cultura del país.

La muestra, que tiene como comisarios a Jorge de Persia y Jesús Alvira, situó la música y la estética de Xavier Montsalvatge en el contexto de la historia del arte de la segunda mitad del siglo XX. También se incluyeron, además de aspectos biográficos, documentos relacionados con el autor, piezas artísticas dedicadas a Xavier Montsalvatge o coleccionadas por él mismo, fotografías, manuscritos, cartas y artículos.



Cartel de bienvenida, busto y autorretrato de Xavier Montsalvatge

## Viaje al cine español. 25 años de los Premios Goya / 25 + 1. Premios Goya Sariak

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España  
Fundación Kutxa  
Festival Internacional de Cine de San Sebastián

### Comisario

Asier Mensuro

### Sedes

Sala Kubo-Kutxa (Kursaal)  
San Sebastian (España)  
20 septiembre 2012 - 9 diciembre 2012

Teatro Fernán Gómez. Centro de Arte  
Madrid (España)  
11 octubre 2011 - 8 enero 2012

Con motivo del 25 aniversario de los premios Goya en 2011, AC/E y la Academia organizaron la exposición *Viaje al cine español. 25 años de los premios Goya* en la que, a modo de “viaje”, se hacía una recreación de las producciones que han ganado el “Goya a la mejor película” en estos 25 años, destacando cada uno de los oficios asociados al mundo del cine. El montaje se complementaba con fotografías tomadas durante los rodajes, materiales originales, bocetos de dirección de arte, guiones originales, figurines, vestuario, atrezzo, audiovisuales, maquetas, etc.

En 2012 el Festival Internacional de Cine de San Sebastián celebró su 60ª edición por lo que AC/E y la Fundación Kutxa quisieron sumarse a la conmemoración incorporando la muestra a la programación del festival.

Para ello se adaptó el diseño museográfico al espacio de la sala Kubo-Kutxa del Kursal y se realizó una revisión y ampliación de contenidos, considerando el contexto de público, difusión y especialización que ofrece el Festival de San Sebastián. Además, se incluyó la recreación correspondiente a la “mejor película” ganadora en la edición de los premios Goya de 2012, por lo que a su paso por Donosti la exposición llevó el título *25+1. Premios Goya Sariak*.



De arriba a abajo, cuatro secciones de la exposición que evocan *Pa Negre*, *El bosque animado*, *El viaje a ninguna parte* y *No habrá paz para los malvados*

## Hierro 2012

### Organiza

Fundación Centro de Poesía José Hierro

### Colaboran

Acción Cultural Española (AC/E)

Comunidad de Madrid

Ayuntamiento de Getafe

### Sedes

Madrid, Santander y Valencia (España)

Abril 2012 - Diciembre 2012

En 2012 se cumplieron 90 años del nacimiento y 10 del fallecimiento de José Hierro, una oportunidad para aproximarnos a la obra de este poeta a través de un extenso programa de actividades. El mismo espíritu que inspiró su creación, movió a la Fundación Centro Poesía José Hierro a diseñar e impulsar una serie de actividades capaces de ofrecer una visión del autor dinámica, plena e integrada en la actualidad poética y cultural. Para ello, dentro de un planteamiento multidimensional, se desarrollaron en diversas instituciones de la geografía española jornadas literarias, conferencias, publicaciones, vigiliass poéticas, seminarios, recitales intervenciones musicales.



Arriba, José María Lasalle con algunas de las autoridades que asistieron al acto de apertura de la conmemoración.  
Abajo, a la izq., Leonor Watling y a la dcha., un momento de la mesa redonda con Alejandro Pelayo, Watling y Tacha Romero

## 100 años en femenino

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Ayuntamiento de Madrid

### Colabora

Agencia EFE

### Comisarias

Oliva María Rubio  
Isabel Tejada

### Sede

Centro Cultural Conde Duque  
Madrid (España)  
8 marzo 2012 – 2 septiembre 2012

La exposición recorría los nuevos caminos emprendidos por las mujeres españolas durante el último siglo. Una centuria marcada por la reivindicación de la igualdad de oportunidades y derechos de las mujeres y por su acceso mayoritario a la vida profesional y pública.

Este movimiento social, uno de los más notables del siglo XX, ha afectado a más de la mitad de la población de nuestro país. La influencia fundamental de este cambio social recae en el feminismo, una de las corrientes de pensamiento de mayor impacto en la cultura contemporánea: no sólo ha transformado la sociedad en lo que atañe a la vida y derechos de las mujeres, sino que ha sido relevante para las teorías *queer*, trenzándose en los países anglosajones con los movimientos por la igualdad de derechos y representación sociocultural de los ciudadanos y ciudadanas provenientes de cualquier geografía o cultura

El punto de partida de la exposición era 1911, año en el que se inicia la celebración del Día Internacional de la Mujer, propuesto por Clara Zetkin durante la segunda Conferencia Internacional de Mujeres Socialistas en Copenhague. Asimismo, aunque la exposición se centraba en España, también se hacía una incursión en los movimientos de otros países, especialmente en el movimiento de las sufragistas inglesas y americanas, pues no se trataba de aislar lo sucedido en nuestro país presentándolo como si fuera un compartimento estanco respecto al resto del mundo, aun cuando nuestra historia, no siempre haya corrido en paralelo y al mismo ritmo.



Dos vistas de *100 años en femenino* en el Centro Cultural Conde Duque

## Protagonistas en la sombra

### Organiza

Acción Cultural Española (AC/E)

### Colaboran

Agencia EFE

Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo (MEIAC)

### Comisaria

Cristina Zelich

### Sedes

Sala de Exposiciones de la Biblioteca Municipal  
Astorga (España)

2 marzo 2012 – 6 mayo 2012

Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo, MEIAC

Badajoz (España)

18 noviembre 2011 – 29 enero 2012

Antigua sede del Banco de España, Teruel (España)  
Consejo de la Unión Europea. Edificio Justus Lipsius,  
Bruselas (Bélgica)

La exposición se centraba en mujeres anónimas, verdaderas protagonistas en la sombra, de la gran transformación que ha tenido lugar en la sociedad española en las últimas décadas. Las instantáneas reunidas en la muestra pretendían contraponer la imagen tópica de la mujer difundida durante muchos años en Europa, por una imagen compleja y llena de matices, mucho más acorde con la realidad.

*Protagonistas en la sombra* daba testimonio del verdadero papel desempeñado por la mujer como pieza fundamental del cambio que se ha vivido en España y de su propia evolución a través de varios apartados temáticos en los que se reflejaba la incorporación de la mujer a la vida social, laboral, científica o cultural, tanto en el ámbito urbano como en el rural, sin olvidar el papel que ha desempeñado en el ámbito doméstico.



Reportera de televisión (Madrid, 2004), la aviadora Dolores Beloso momento antes de su bautismo aéreo en Getafe (Madrid, c. 1958) y Campesinas en las marismas sevillanas (1960)



ACTIVIDADES  
**Ciclo de teatro. Tras las huellas de La Barraca**

## Las huellas de La Barraca 2012 (teatro)

### Organiza

Acción Cultural Española (AC/E)

### Director del proyecto

Cesar Oliva

### Sede

170 representaciones en 32 ciudades (A Coruña, Albacete, Almería, Asturias, Burgos, Cáceres, Cádiz, Ciudad Real, Córdoba, Huelva, Huesca, Jaén, La Rioja, León, Lugo, Madrid, Málaga, Murcia, Navarra, Ourense, Palencia, Salamanca, Santander, Segovia, Sevilla, Soria, Teruel, Toledo, Valencia, Valladolid, Vigo y Zaragoza) de 14 comunidades autónomas de España

Acción Cultural Española (AC/E) organizó en 2012 la séptima edición de Las huellas de La Barraca, a través de un concurso de proyectos escénicos que ganaron seis grupos no profesionales de teatro –cinco españoles y uno hispanoamericano– pertenecientes a las universidades de Alicante, Politécnica de Madrid, Murcia, Valencia, Sevilla y Jaén (en colaboración) y Autónoma de México. A lo largo de junio, julio y agosto se llevaron a cabo más de 170 representaciones en 14 comunidades autónomas.

Los dos temas a los que estuvo dedicada esta edición han sido el Bicentenario de la Constitución de 1812 y el VIII Centenario de la Scola Studiorum de Palencia, la primera Universidad española.

En esta convocatoria, AC/E combina el habitual repertorio de clásicos con el de autores contemporáneos para que la conmemoración de la Constitución de La Pepa pudiera llevarse a pueblos y ciudades de todo nuestro territorio. Por ello, se subieron a las tablas tres obras que fueron expresamente escritas para la ocasión por Jerónimo López Mozo (Gerona, 1942) –*Aquel Fernando*–, Laila Ripoll (Madrid, 1964) –*Luz en tinieblas*– y Marco Antonio de La Parra (Santiago de Chile, 1952) –*El teatro de la patria o la patria del teatro*–.

Para recordar el VIII Centenario de la Scola Studiorum de Palencia, las obras representadas fueron *Lorca, Calderón y los estudiantes de Babel*, basada en entremeses de Calderón, textos de García Lorca y canciones europeas; *El bobo del colegio*, de Lope de Vega y *Obligados y ofendidos y el gorrón de Salamanca*, de Rojas Zorrila.



De arriba a abajo, un momento de la representación de *Aquel Fernando*, *Luz en tinieblas*, de Laila Ripoll y baúles de Escemas Erasmus

## Teatro y universidad: ayer y hoy de una utopía

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Instituto de Teatro. Universidad Complutense de Madrid

### Comisario

Javier Huerta

### Sedes

Festival del Teatro Clásico  
Olmedo, Valladolid (España)  
20 julio 2012 – 12 agosto 2012  
Instituto Cervantes  
Alcalá de Henares (España)  
15 junio 2012 – 15 julio 2012  
Universidad de Barcelona (España)  
22 mayo 2012 – 12 junio 2012  
Espacio Crea  
Elche (España)  
4 mayo 2012 – 20 mayo 2012  
Aulario I Universidad Rey Juan Carlos  
Campus de Fuenlabrada, Madrid (España)  
27 marzo 2012 – 11 abril 2012  
Patio de Luces de la Diputación Provincial  
Almería (España)  
13 marzo 2012 – 23 marzo 2012  
Universidad de Alicante (España)  
28 febrero 2012 – 12 marzo 2012  
Paraninfo Universitat Jaume I  
Castellón (España)  
10 febrero 2012 – 26 febrero 2012  
La Nau - Universidad de Valencia (España)  
17 enero 2012 – 6 febrero 2012  
Biblioteca María Zambrano - Universidad Complutense  
de Madrid (España)  
19 diciembre 2011 – 15 enero 2012

Facultad de Filos. y Letras - Univ. de Granada (España)  
Teatro Circo, Murcia (España)  
Edificio del Paraninfo - Univ. de Zaragoza (España)  
Banco de España, Teruel (España)  
Biblioteca Municipal, Astorga (España)  
Universidad Pontificia de Comillas, Cantabria (España)  
Casa Junco, Palencia (España)  
Casa de Cultura de San Lorenzo de El Escorial  
Madrid (España)

La muestra tuvo un carácter fundamentalmente didáctico e interactivo y se articulaba en secciones temáticas que acercaban esta aventura teatral y pedagógica a los visitantes a través de fotografías, maquetas, fichas, documentos, artículos de prensa, figurines, elementos gráficos, material audiovisual y diversas piezas de atrezzo.

El comisario de la exposición, Javier Huerta, concibió la exposición en seis bloques que simulaban maletas y baúles de actores ambulantes y que contenían los diversos materiales expositivos que los visitantes podían consultar: La Barraca echa a andar, Quiénes fueron los 'barracos', La Barraca en la universidad, Los nuevos cómicos de la legua, El fin de un sueño y La Barraca vuelve a los caminos de España.



El acto de inauguración en cada una de las sedes contó con un montaje escénico-performance en el que la exposición se articulaba ante los ojos del público (arriba). En la parte inferior, vistas de la exposición



## ARTE CONTEMPORÁNEO

## Maremagnum, Jordi Socías

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Instituto Cervantes  
Spain Arts & Culture

### Sedes

Institutos Cervantes de:

Chicago (Estados Unidos)  
6 mayo 2012 – 10 diciembre 2012

Nueva York (Estados Unidos)  
23 febrero 2012 – 23 marzo 2012

Lisboa (Portugal)  
Praga (República Checa)  
Lyon (Francia)  
Bruselas (Bélgica)  
Belgrado (Serbia)  
Cracovia (Polonia)  
Roma (Italia)  
Viena (Austria)

Maremagnum es un recorrido por la historia reciente de España a través del objetivo de uno de los referentes del fotoperiodismo español contemporáneo. Una gran retrospectiva de fotografías que recogían instantáneas de la transición española, imágenes con situaciones irreales y panoramas cotidianos de nuestras ciudades. El cuerpo central de la misma la formaba una galería de retratos que recogía su visión personal de personajes claves para entender la cultura española y europea de las últimas cuatro décadas.



Arriba, *Mayte* (Madrid, 1983)  
*Autorretrato con feroz* (Madrid, 1984)

## **Chema Madoz**

### **Organizan**

Acción Cultural Española (AC/E)  
Ministerio de Cultura  
Museo de Arte Contemporáneo (MAC) de la Facultad  
de Artes de la Universidad de Chile

### **Colabora**

Embajada de España en Chile

### **Comisario**

Borja Casani

### **Sedes**

Museo de Arte Contemporáneo (MAC) de la Facultad de  
Artes de la Universidad de Chile  
Santiago de Chile (Chile)  
23 noviembre 2011 – 8 enero 2012

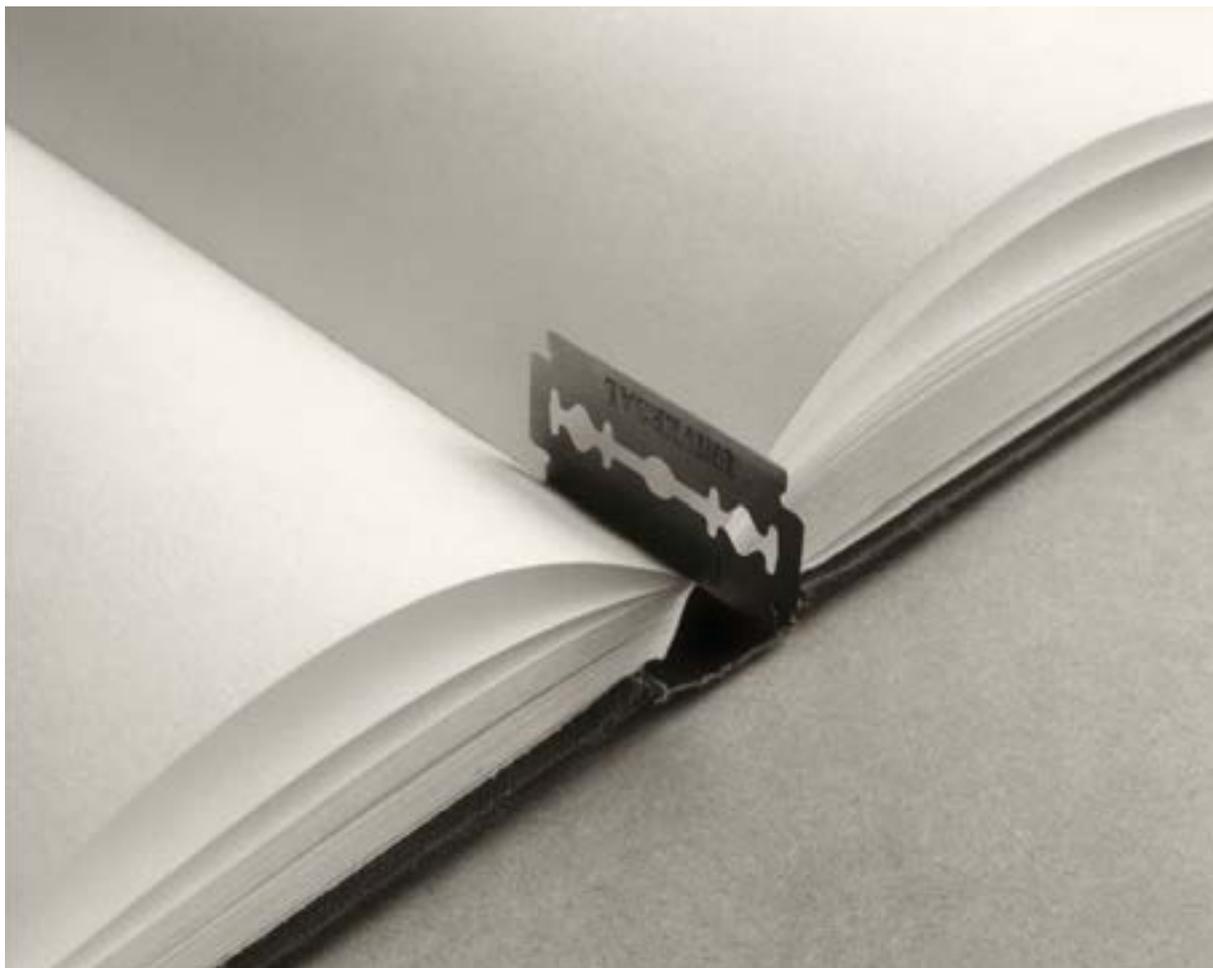
Multimedia Complex of Actual Arts - Moscow House of  
Photography, Moscú (Rusia)  
Conjunto Histórico Artístico del Kremlin, Kazán (Rusia)

La exposición la formaban trabajos en blanco y negro realizados por Chema Madoz en los últimos años. Las fotografías de la exposición eran un desarrollo de los conceptos y técnicas en las que el artista está trabajando desde principio de los años 80.

Mediante una inteligente y delicada manipulación de objetos, Chema Madoz, individualiza y ordena, confronta y manipula, buscando el contrapunto que existe entre la esencia de las cosas y sus significados latentes. Madoz trabaja con las sombras de las cosas y con ello obtiene una coherencia formal que le permite realizar un ejercicio quirúrgico de gran precisión técnica.

La ironía con la que Madoz afronta objetos reconocibles establece una relación con el espectador que abre las puertas a un universo paralelo. No obstante, su obra no está limitada por el juego conceptual. Utiliza la metáfora como instrumento para ayudarnos a descubrir la magia que se oculta en la rutina cotidiana.

No todo es lo que parece y Chema Madoz, Premio Nacional de Fotografía del año 2000, se encarga de demostrarlo cada vez que nos presenta una de sus fotografías.



Dos obras de Chema Madoz, sin título, realizadas en 2003

## Foto a foto. Un retrato de España

### Organiza

Acción Cultural Española (AC/E)

### Colabora

Instituto Cervantes

### Comisario

Chema Conesa

### Sedes

Institutos Cervantes de:

Rabat (Marruecos)  
26 septiembre 2012 – 28 octubre 2012

Casablanca (Marruecos)  
1 noviembre 2012 – 28 noviembre de 2012

Fez (Marruecos)  
5 diciembre 2012 – 4 enero 2013

Pekín (China)  
Biblioteca Miguel de Cervantes, Shanghai (China)  
Metropolitan Museum, Manila (Filipinas)  
Korean Foundation, Seúl (Corea del Sur).  
Angong Culture & Art Center, Andong (Corea del Sur)

Quince fotógrafos españoles plasmaron la evolución de las ciudades españolas y sus gentes durante los últimos cincuenta años a través de sesenta instantáneas. Chema Conesa, comisario de esta exposición, reunió la obra de artistas consagrados, como Francesc Català-Roca, junto a la de jóvenes promesas como Marta Soul.

La muestra recorrió visualmente las diferentes formas, estilos e intereses con los que los fotógrafos españoles han dejado su impronta en la representación de las ciudades. Los fotógrafos captan la vida urbana a través de diferentes imágenes de la arquitectura y el hombre. El resultado es un “retrato ecléctico” tanto de la ciudad y de su evolución durante el último siglo como de la transformación en la forma de representar lo urbano que se ha ido produciendo en la fotografía española.

Los fotógrafos que formaron parte en la muestra son: Israel Ariño, Juan Manuel Ballester, Jordi Bernadó, Juan Manuel Castro Prieto, Francesc Català-Roca, Alberto García-Alix, Gonzalo Juanes, Fernando Manso, Ángel Marcos, Ramón Masats, Juan Millás, José Manuel Navia, Txema Salvans, Marta Soul y Miguel Trillo.

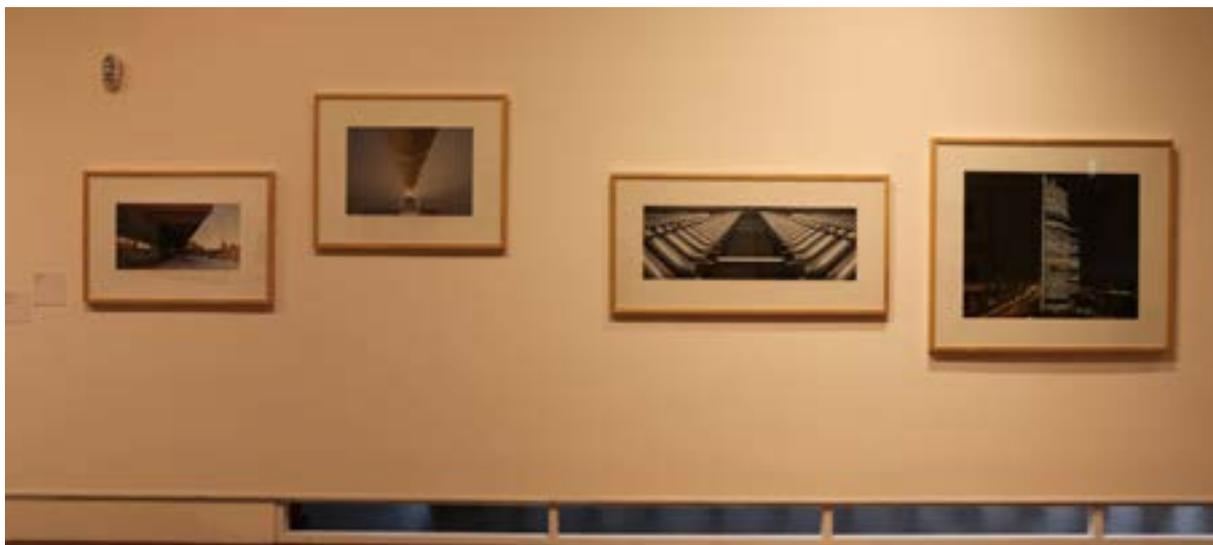
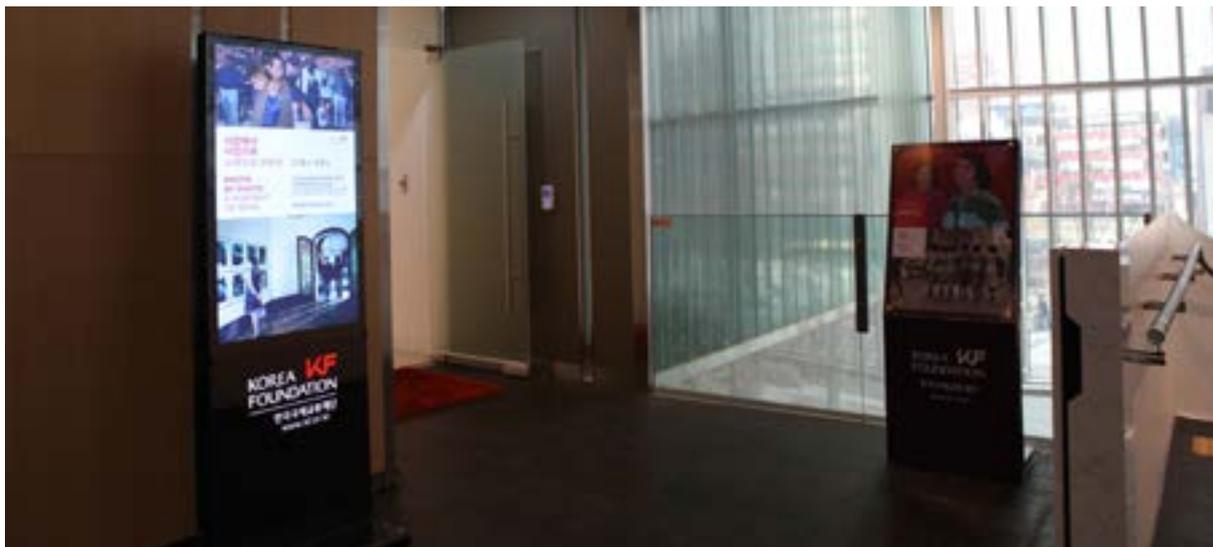


Foto a foto en la Korean Foundation de Seúl

## Botánica. After Humboldt

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Centro de Arte y Naturaleza – Fundación Beulas,  
Huesca (CDAN)  
Gobierno de Aragón  
Diputación de Huesca

### Colabora

Embajada de España en Italia

### Comisaria

Rosa Olivares

### Sedes

Real Academia de España  
Roma (Italia)  
19 enero 2012 – 26 febrero 2012

Calcografía Nacional. Real Academia de Bellas Artes de  
San Fernando, Madrid (España)

La exposición *Botánica. After Humboldt* ofrecía un conjunto de fotografías de seis autores contemporáneos (Manel Armengol, Alberto Baraya, Joan Fontcuberta, Juan Carlos Martínez, Rafael Navarro y Juan Urrios) con una mirada creativa y muy novedosa sobre la ciencia de la botánica. Se buscaba la confluencia, en un mismo plano, de arte y ciencia. Junto a las imágenes de los fotógrafos, Calcografía Nacional aportó, procedente de sus archivos y colecciones del siglo XVIII, una selección de grabados originales que contrastaban con la rigurosidad de la perspectiva fotográfica.

La llegada de la fotografía significó un gran cambio para la botánica. Como nueva herramienta de observación, no se puede comparar con los dibujos que podemos ver en los archivos botánicos. Sin embargo, es a través de la fotografía como las plantas y las flores reciben un tratamiento único, se convierten en temas esenciales y en muchos trabajos fotográficos prácticamente únicos. Una naturaleza reproducida de mil formas que se pueden englobar en dos grandes bloques: la realidad y la ficción.



Fotografías de Juan Carlos Martínez (arriba), Rafael Navarro (en medio) y Alberto Baraya (abajo)

## Mar de afuera. Manuel Vilariño

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Círculo de Bellas Artes (CBA)

### Comisario

Alberto Ruiz de Samaniego

### Sede

Círculo de Bellas Artes  
Madrid (España)  
17 abril 2012 – 8 julio 2012

Las fotografías de Manuel Vilariño (A Coruña, 1952), Premio Nacional de Fotografía 2007, pueden verse como renacimientos incesantes de lo que está en la frontera de la vida. Sus imágenes nos hablan de las mutaciones de una materia que aletea con el impulso de una fuerza dinámica que la domina en su temblorosa vivacidad. Su obra es un canto de lo presente vivo, de la lucha entre lo pasado y lo por venir. Las instantáneas de Vilariño, cargadas de un intenso sentido filosófico, perduran alejadas de generaciones y tendencias.

Vilariño nos propone una forma de aproximación que participa del juego del alejamiento. La dimensión de la imagen fotográfica siempre ha sido en Vilariño un ámbito de meditación, pero en esta exposición, en la que se combinan las fotografías de gran formato en blanco y negro y en color con las cajas de luz, la mirada se abre a los espacios elementales con especial lentitud, recoge con demora todas y cada una de las partículas radiantes de lo que, vivo, se ilumina y transcurre en el espesor de una propagación tras las tinieblas.



Tres piezas de Vilariño: *Duratrans* (arriba), *Al despertar* (izq.) y *Lejano interior* (dcha.)

## Aitor Ortiz en Estocolmo

### Organiza

Swedish Museum of Photography. Fotografiska de Estocolmo

### Colaboran

Acción Cultural Española (AC/E)  
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación.  
Dirección de Relaciones Culturales y Científicas  
Embajada de España en Suecia

### Sede

Swedish Museum of Photography. Fotografiska  
Estocolmo (Suecia)  
16 diciembre 2011 - 4 marzo 2012

El Museo Sueco de Fotografía (Fotografiska) de Estocolmo acogió la exposición individual de Aitor Ortiz junto con la producción de una cuidada monografía sobre su obra a cargo de la editorial alemana Hatje Cantz, considerada como una de las más prestigiosas en publicaciones de fotografía y arte contemporáneo.

Desde mediados de los noventa, Aitor Ortiz ha venido utilizando la fotografía como medio de documentación, análisis, exploración y transformación del espacio arquitectónico. Más allá de su valor esencialmente descriptivo y documental, en sus manos la fotografía se convierte en un instrumento privilegiado para deconstruir las estructuras de los edificios, para visualizar su carácter modular o sus registros lumínicos. En su obra reflexiona fundamentalmente sobre los contrastes entre lo informe y lo estructurado, entre lo estable y lo inestable, entre la luz y la oscuridad. Investiga también la estrecha conexión entre la arquitectura y la fotografía, explorando el poder de este medio como material preciso de documentación, así como su enorme versatilidad digital para crear ficciones.



*Amorfosis*, de Aitor Ortiz

## Bores / Mallarmé. La siesta del fauno

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Círculo de Bellas Artes de Madrid  
Subdirección General de Promoción de las Bellas  
Artes del Ministerio de Educación Cultura y Deporte

### Sede

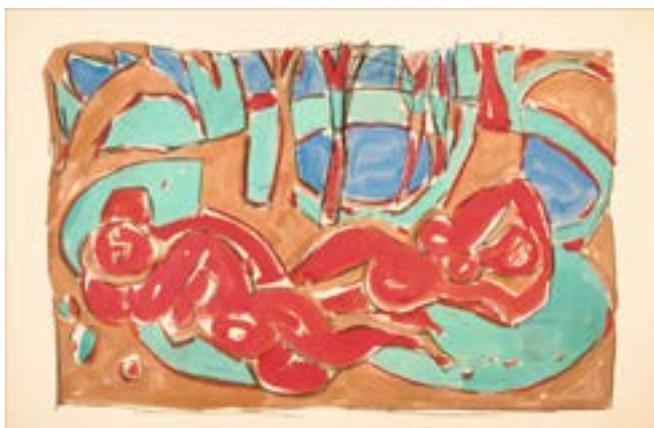
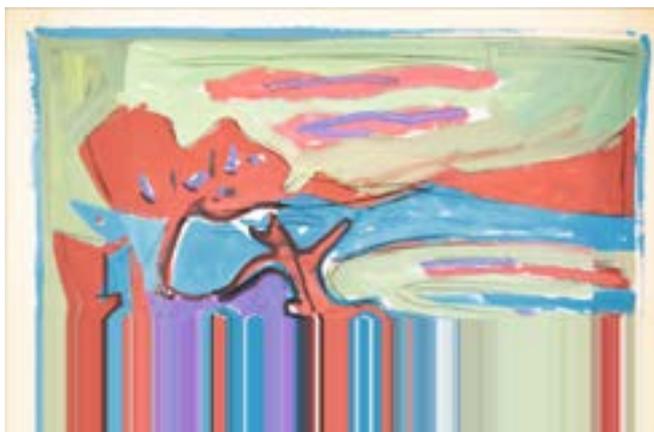
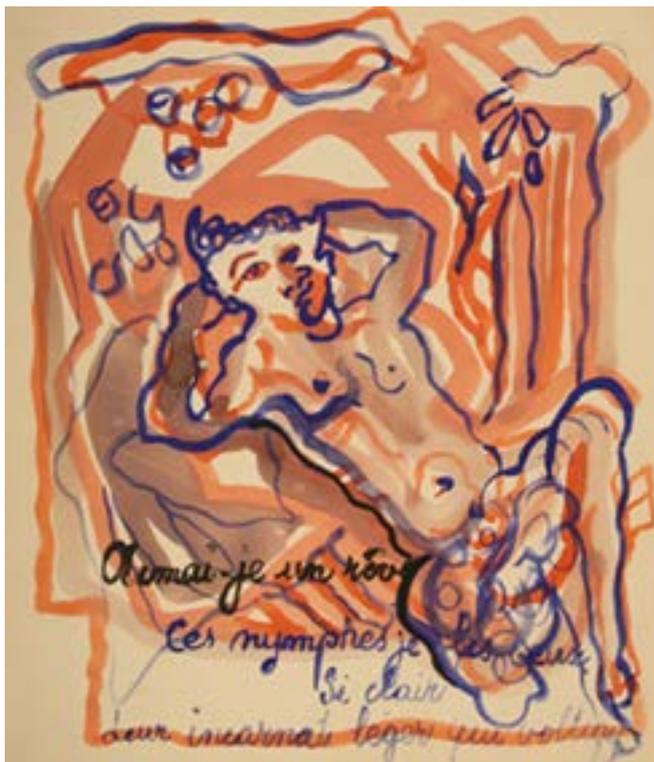
Círculo de Bellas Artes. Sala Goya  
Madrid (España)  
30 octubre 2012 – 20 enero 2013

### Comisario

Javier Arnaldo

La exposición reunía 73 dibujos seleccionados de entre los más de 200 que Francisco Bores (1898-1974) realizó cuando trabajó en la edición del poema de Stéphane Mallarmé *La siesta del fauno* [L'Après-midi d'un faune], programada por Tériade [Efstratios Elefteriades] en 1943 como una de las primeras entregas de sus «éditions de luxe». El libro, ilustrado con litografías originales y que había de tener 84 páginas, quedó en un estado muy avanzado de realización, pero no llegó a completarse. Por razones que se desconocen, pero sin duda no ajenas a la guerra y la ocupación que Francia vivía en 1943, el proyecto quedó abandonado.

Las obras de Bores constituyen un despliegue visual y una restauración del poema de Mallarmé, interpretado por un conjunto de dibujos que alcanzan a recrear con maravilloso vitalismo la totalidad de las imágenes de *La siesta del fauno*. La serie de dibujos es no sólo uno de los logros artísticos más desconocidos de la obra de Bores, sino obra literalmente inédita incluso para los conocedores del maestro.



Algunos de los dibujos que realizó Boreas para la edición de *La siesta del fauno* de Mallarmé, que nunca se llegó a publicar en vida

## Todas las cartas. Correspondencias fílmicas

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Centre de Cultura Contemporània de Barcelona  
(CCCB)  
La Casa Encendida

### Sede

Las Cigarreras-Cultura Contemporánea  
Alicante (España)  
24 noviembre 2011 – 2 febrero 2012

La relación creativa entre Víctor Erice y Abbas Kiarostami impulsó un nuevo formato cinematográfico, el intercambio de ideas filmadas entre dos cineastas, donde se plantean afinidades y diferencias, el respeto mutuo y la simultaneidad de sus intereses.

*Todas las cartas. Correspondencias fílmicas* reúne el intercambio de cartas filmadas entre seis parejas de cineastas. La correspondencia filmada es un formato experimental de comunicación entre directores quienes, a pesar de hallarse en territorios alejados geográficamente, están unidos por la voluntad de compartir ideas y reflexiones acerca de cuanto motiva sus respectivos trabajos: Los directores que participaron en este proyecto son:

José Luis Guerin (Barcelona) - Jonas Mekas (Nueva York)  
Isaki Lacuesta (Girona) - Naomi Kawase (Nara)  
Albert Serra (Banyoles) - Lisandro Alonso (Buenos Aires)  
Víctor Erice (Madrid) - Abbas Kiarostami (Teherán)  
Jaime Rosales (Madrid) - Wang Bing (Shaanxi)  
Fernando Eimbcke (Ciudad de México) - So Yong Kim (Pusan/Nueva York)



La muestra reúne el intercambio de cartas filmadas entre seis parejas de cineastas

## La Dama de Corinto. Un esbozo cinematográfico

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Museo Esteban Vicente

### Sede

Georges Pompidou  
Francia (París)  
7 diciembre 2012 – 7 enero 2013

### Comisariado-Dirección

José Luis Guerin

Tomando como punto de partida el montaje que ideó para su pasada presentación en el Museo Esteban Vicente de Segovia, José Luis Guerin ha elaborado una variación del proyecto susceptible de ser adaptada a espacios más reducidos dentro del circuito internacional de museos.

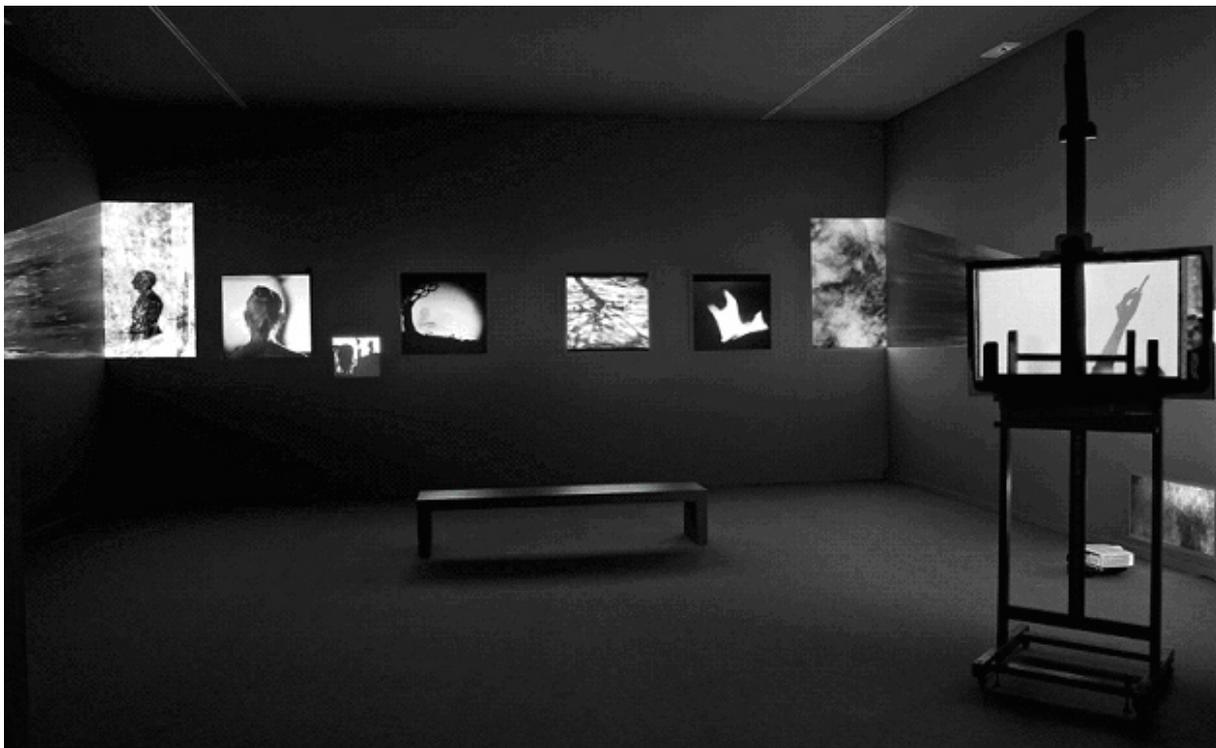
*La Dama de Corinto. Un esbozo cinematográfico*, se presenta como una instalación audiovisual que gira en torno a la relación entre el cine y la pintura, poniendo en paralelo el origen de ambas disciplinas. Confronta la puesta en escena cinematográfica y la “puesta en escena” pictórica, en la que la pantalla es un lienzo donde ambas disciplinas se han soñado.

El título remite al origen mítico de la pintura referido por Plinio “el Viejo” en su *Historia Natural*. El mito relata cómo, ante la inminente partida de un muchacho a la guerra, su amada decide trazar el contorno de su sombra proyectada en la pared por la luz de una vela. De este modo, esa muchacha, considerada la pintora originaria, no se inspiró ni trabajó a partir de la observación directa del modelo, sino que se inspiró en la observación de su proyección. Y es en esa misteriosa elección donde Guerin reconoce, por igual, el mito fundacional del cine. Un mito idóneo desde donde pensar y soñar la pantalla como lienzo.

Guerin se muestra seducido por las imágenes pictóricas de la antigüedad que han desaparecido, pero que están latentes en los textos clásicos y que, a su vez, son fuente permanente de inspiración para nuevas imágenes.

En el proyecto, descubrimos una nueva forma de narrar a través de “cuadros-proyectados” en pantallas, a modo de lienzos y proyecciones expandidas en la pared, que se citan unas a otras, construyendo y deconstruyendo los mitos y las imágenes evocadas.

Sólo hay imágenes y palabras, como en el “cine mudo”, blanco y negro, luz y sombra. Sólo imágenes aleatorias que destilan el latido del mito fundacional.



Fotograma y vista general de la instalación

## Cine a contracorriente / Del éxtasis al arrebató

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Centre de Cultura Contemporània de Barcelona  
(CCCB)

### Colabora

AECID, Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

### Comisarios

Antoni Pinent  
Andrés Hispano

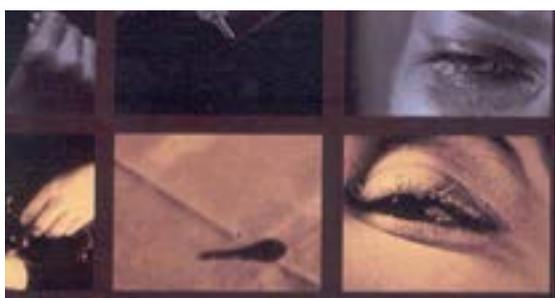
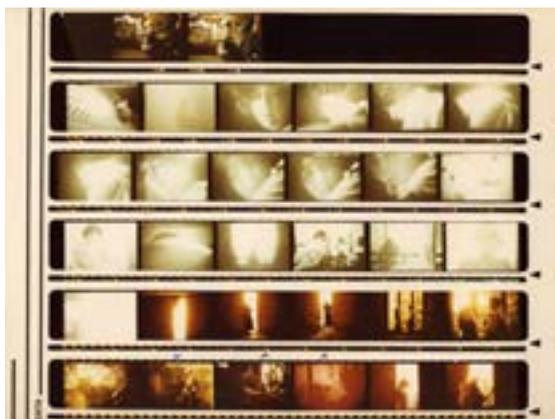
### Sedes

Enero - Diciembre 2012  
Centros Culturales de España (AECID) en: Asunción (Paraguay), Malabo (Guinea Ecuatorial), Córdoba (Argentina), Santa Cruz (Argentina), Santa Cruz de la Sierra (Bolivia), Rosario (Argentina), San Salvador (El Salvador), Buenos Aires (Argentina), Tegucigalpa (Honduras), Managua (Nicaragua), Antigua (Guatemala), Sao Paulo (Brasil); Guatemala (Guatemala); Santo Domingo (República Dominicana); Santiago de Chile (Chile); La Paz (Bolivia); Bogotá (Colombia); Ciudad de México (México), Montevideo (Uruguay), Lima (Perú)

Murcia (España), Szczecin (Polonia), Quebec (Canadá), Valencia (España), Liubliana (Eslovenia), A Coruña (España), Buenos Aires (Argentina), Huarte (España), Shanghái (China), Montevideo (Uruguay), Vilnius (Lituania), Breslavia (Polonia), Las Palmas de Gran Canaria (España), Londres (Reino Unido), Manizales (Colombia), Medellín (Colombia), París (Francia), Manta (Ecuador), Guayaquil (Ecuador), Quito (Ecuador), Buenos Aires (Argentina), Vancouver (Canadá), Toronto (Canadá), Filadelfia (Estados Unidos), Santa Cruz de Tenerife (España), Cali (Colombia), Praga (República Checa), Madrid (España), Barcelona (España), Washington (Estados Unidos), Nueva York (Estados Unidos) y Melbourne (Australia)

Este proyecto sobre cine, desarrollado a ambos lados del Atlántico, profundiza en el ayer, el hoy y el mañana de la producción audiovisual iberoamericana menos convencional.

Retrospectiva del cine experimental español desde finales de los años 50, con José Val del Omar, Joaquim Puigvert o Eugenio Granell, hasta la producción actual de las jóvenes generaciones, entre las que presentarán las creaciones de David Domingo, Oriol Sánchez o Laida Lertxundi. Además, permite redescubrir las propuestas de Javier Aguirre, Eugeni Bonet, José Antonio Sistiaga e Iván Zulueta. Un proyecto basado en el desarrollado desde 2001 por el CCCB bajo el título de Xcentric y en el que dialogan las obras clásicas y las de nueva producción. Se proyectaron distintas sesiones que conformaron el ciclo de cine itinerante, con un programa que reunió lo mejor del "otro" cine español con lo mejor del "otro" cine latinoamericano. El ciclo se complementa con un catálogo-DVD.



Cine a contracorriente profundiza en el ayer, el hoy y el mañana de la producción audiovisual iberoamericana menos convencional

## Tradición oral, narrativa y arte contemporáneo. Jon Mikel Euba en ‘Un ojo, dos ojos, tres ojos’

### Organiza

Casa Vecina

### Colaboran

Acción Cultural Española (AC/E)  
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación.  
Dirección de Relaciones Culturales y Científicas  
Embajada de España en México

### Comisarias

Mariana Castillo  
Irene Kopelman

### Sede

Casa Vecina  
Ciudad de México (México)  
25 enero 2012 – 26 febrero 2012

*Un ojo, dos ojos, tres ojos* se enmarcó en la iniciativa UQBAR (de las artistas Irene Kopelman y Mariana Castillo Deball) que experimenta nuevas formas de colaboración con el fin explorar territorios desconocidos creando situaciones poco convencionales.

La idea giró en torno a la figura del narrador, explorando los territorios en los que esta figura se pliega, refleja, transforma, multiplica e incluso desaparece; explorando la tensión entre el carácter colectivo del patrimonio inmaterial y la manera como el sujeto se apropia, transforma y comparte este repertorio.

En este caso el proyecto previó que cada mes, de julio a diciembre de 2011, dos artistas residiesen en la Casa Vecina para hacer investigación y producción junto a un grupo de antropólogos y artistas. Jon Mikel Euba utiliza la fotografía, el vídeo y los procesos digitales como soportes habituales en su obra, sin excluir la pintura o las instalaciones. Jorge Satorre se expresa a través de dibujos, vídeos y performances, enfocando su trabajo como una investigación histórica y onírica, a medio camino entre un trabajo detectivesco y una relectura poética.

Los demás artistas que participaron en este proyecto, además de las propias comisarias Mariana Castillo Deball e Irene Kopelman, fueron Amalia Pica, Yael Davids, Nilanjan Bhattacharya, Leticia El Halli Obeid, Ricardo Cuevas, Leandro Tartaglia y Moosje Goosen.



La exposición partía de una investigación iniciada en 2010 en torno a la tradición oral y la narrativa

## Escrituras en libertad. Poesía experimental española e hispanoamericana en el siglo XX

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Instituto Cervantes

### Comisario

José Antonio Sarmiento

### Sedes

Sala de exposiciones del Banco de Desarrollo de Minas  
Gerais

Belo Horizonte (Brasil)

1 noviembre 2012 – 28 diciembre 2012

Institutos Cervantes de: Madrid (España), Sofía (Bulgaria), París (Francia), Moscú (Rusia), Lisboa (Portugal), Tánger (Marruecos), Tetuán (Marruecos), Fez (Marruecos), Rabat (Marruecos), Berlín (Alemania), Sao Paulo (Brasil), Río de Janeiro (Brasil), y Brasilia (Brasil)

*Escrituras en libertad* acerca por primera vez al público algunas de las poéticas experimentales fundamentales que se han generado durante el último siglo en España e Hispanoamérica. Los artistas de la también llamada “poesía visual” exploran en el carácter plástico de la palabra y buscan crear una literatura en la que la palabra, la imagen y el sonido se conjuguen para consolidar nuevas y sorprendentes realidades.

La exposición se centra en dos periodos clave, principios del siglo XX y años sesenta. De la primera parte se muestra la obra de una larga nómina de autores como Josep M<sup>a</sup> Junoy, Guillermo de Torre, Ernesto Gimenez Caballero y, por la parte americana, Juan José Tablada y Vicente Huidobro entre otros. Partiendo de los caligramas de Julio Campal, se puede ver la obra de los autores de la década de los sesenta: Juan Hidalgo, Fernando Millán, Joan Brossa, Francisco Pino, Juan Eduardo Cirlot, José Miguel Ullán, etc.

Paralelamente se presentan piezas de autores contemporáneos hispanoamericanos: Edgardo A. Vigo, Ulises Carrión, Clemente Padín, Guillermo Deisler. Las últimas generaciones están presentes a través de la obra de Antonio Gómez, Bartolomé Ferrando y Eduardo Scala.



*Quizá Brigitte Bardot venga a tomar una copa esta noche, de Alfonso López Gradolí (arriba) y  
Camada de víboras, de Antonio Gómez*

## Las Américas

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
 Universitat de Girona. Càtedra UNESCO de Polítiques Culturals i Cooperació  
 Agencia EFE  
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación  
 Ministerio de Educación, Cultura y Deporte  
 Ministerio de Sanidad, Política Social e Igualdad  
 Centro Cultural de España en Montevideo

### Sedes

Centro Cultural de España  
 Ciudad de México (México)  
 24 noviembre 2011 – 26 febrero 2012

Biblioteca Nacional , Bogotá (Colombia)  
 Centro Cultural de España, Montevideo (Uruguay)

### Colabora

Embajada de España en México

### Comisario

Alfons Martinell Sempere

Esta exposición centró objetivo en situar el papel de las mujeres como protagonistas de la construcción de América Latina, a partir de materiales gráficos, fotoperiodismo e imágenes de la crónica social de la construcción de las repúblicas americanas.

El proyecto expositivo se compuso de materiales gráficos de la Agencia EFE y otros archivos especializados en el área latinoamericana, así como de elementos interactivos, estructurándose a partir de dos grandes ejes: una exposición que presentaba en un espacio público las imágenes de personalidades de toda América Latina que han sido significativas durante los últimos 200 años y otra ubicada en un espacio interior que proponía la conmemoración de la celebración de los bicentenarios, reflexionando sobre el rol de las mujeres en la importancia de los derechos económicos, sociales y culturales para la construcción de los estados modernos en América Latina.



Arriba, vista de la exposición. Abajo, una de las fotografías cedidas por la Agencia EFE que muestra a una mujer camino de la Feria de las Flores de Medellín, en 2003

## Välparaíso in(TER)venciones

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Casa de América

### Comisarios

Jorge Díez (España)  
José Roca (Colombia)  
Paulina Varas (Chile, comisaria invitada)

### Sede

Casa de América  
Madrid (España)  
29 junio 2011 – 6 enero 2012

*Välparaíso in(TER)venciones* fue un proyecto artístico que se desarrolló en marzo y abril de 2010 en esa ciudad chilena. Previsto en el marco del Congreso de la Lengua Española, que no pudo realizarse por el terremoto que asoló Chile, la continuidad del proyecto se planteó como una contribución a la normalización del país y una acción solidaria desde el arte. Los artistas que habían viajado el año anterior a Valparaíso, participaron en un encuentro de trabajo y se familiarizaron con las tareas de los artistas locales y el contexto urbanístico, arquitectónico, social, político y cultural para crear luego sus propias intervenciones artísticas relacionadas con la palabra y el lenguaje.

Un año después, se presentó en España la publicación resultante de este proyecto, así como una selección de las obras de los artistas que trabajaron sobre de los conceptos de ciudad, lenguaje y espacio público en la ciudad chilena.

El ciclo de estos trabajos se desarrolló de manera consecutiva a lo largo de la segunda mitad del 2011 y hasta febrero de 2012 en la Casa de América de Madrid.



Arriba, distintos momentos del encuentro de trabajo con los artistas de Valparaíso. Debajo, una de las intervenciones urbanas del proyecto

## Identidad femenina en el IVAM

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Institut Valencià d'Art Modern (IVAM)

### Comisarias

Barbara Rose  
Consuelo Císcar

### Sedes

Museo de Arte Moderno  
Buenos Aires (Argentina)  
18 octubre 2012 – 9 diciembre 2012

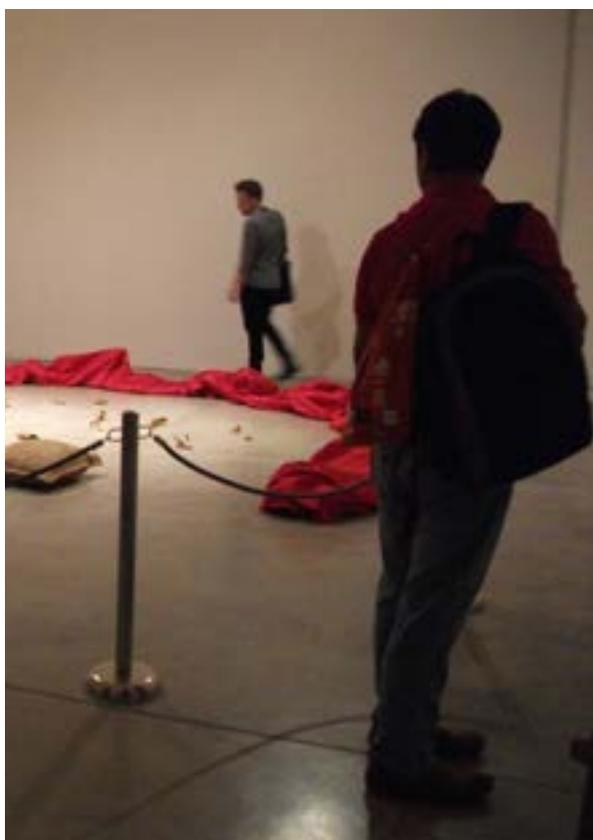
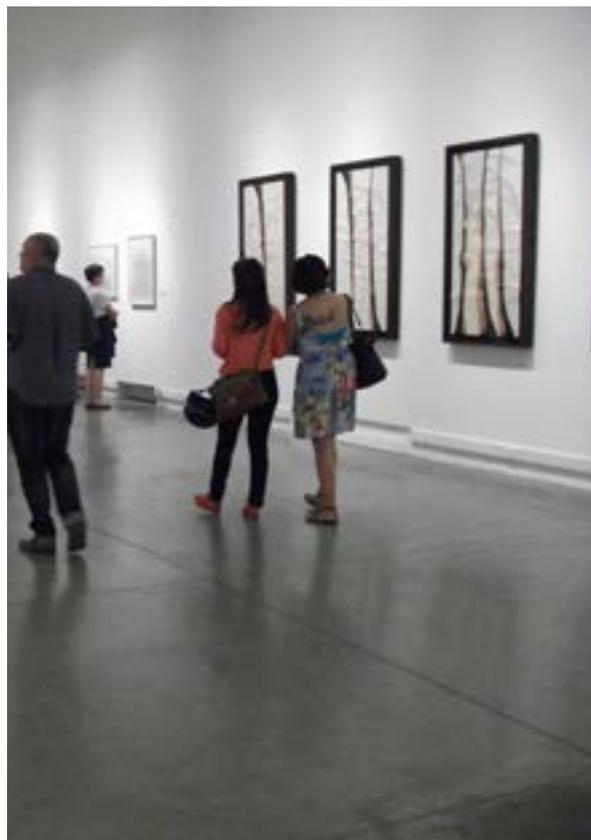
Museo Nacional de Artes Visuales de Montevideo  
Montevideo (Uruguay)  
16 julio 2012 – 30 septiembre 2012

Museo de Arte Moderno  
Bogotá (Colombia)  
6 febrero 2012 – 4 marzo 2012

Museo de Arte Contemporáneo  
Santiago de Chile (Chile)  
30 marzo 2012 – 27 mayo 2012

La exposición reúne 51 obras de 42 mujeres artistas de finales del siglo XX y comienzos del XXI, nacionales e internacionales, que forman parte de la colección del IVAM y cuya obra es el resultado de una vindicación de su identidad.

Esta muestra presentaba un arte incisivo con el contexto social desde distintas posiciones, visiones y creaciones y contaba con artistas como: Anni Albers, Diane Arbus, Ida Barbarigo, Carmen Calvo, Mónica Capucho, Elena del Rivero, Sonia Delaunay, Juana Francés, Katharina Fritsch, Chus Gracia Fraile, Cristina García Rodero, Jacinta Gil, Susy Gomez, Roberta González, Natuka Honrubia, Cristina Iglesias, Linda Karshan, Germaine Krull, Carmen Laffon, Eva Lootz, Ariane Lopez-Huici, Cristina Lucas, Angeles Marco, Blanca Muñoz, Natividad Navalón, Aurélie Nemours, Ouka Leele, Vanesa Pastor, Ana Peters, Esther Pizarro, Ana Sérgio, Soledad Sevilla, Cindy Sherman, Laurie Simmons, Susana Solano, Mar Solís, Grete Stern y Sue Williams.



El Museo de Arte Moderno de Colombia fue sede de esta exposición que reúne más de medio centenar de obras de 42 mujeres artistas de los siglos XX y XXI

## Francisco Mangado. Arquitecto

### Organizan

Fundación Arquitectura y Sociedad  
Fundación Aedes

### Colabora

Acción Cultural Española (AC/E)

### Comisario

Ariadna Cantis

### Sede

Aedes am Pfefferberg  
Berlín (Alemania)  
13 diciembre 2011 – 26 enero 2012

Junto a la funcionalidad, tal vez sea la síntesis lo que caracteriza la obra del arquitecto Francisco Mangado. Sus diseños de objetos y mobiliario y sus proyectos arquitectónicos aúnan modernidad y tradición y se abren a la multitud de referencias que ofrece la arquitectura contemporánea, cierta abstracción lírica y realismo constructivo.

La exposición recogía la mayor parte de la producción de arquitectura y diseño industrial realizada por el estudio del arquitecto durante los últimos años y se organizó en dos apartados. El primero de ellos estaba compuesto por maquetas y presentaba los proyectos construidos y concursos realizados. La segunda parte, con soporte gráfico y audiovisual, explicaba la génesis y el desarrollo de los elementos industriales. Todo ello se completaba con un vídeo en donde se reproducían fragmentos de los principales proyectos ejecutados, así como opiniones y reflexiones del autor, en formato documental.

Una publicación de pequeño formato, recogía una selección de croquis y dibujos originales que dieron lugar al desarrollo del trabajo, así como textos inéditos donde el arquitecto expresa opiniones personales acerca de su manera de abordar el ejercicio de la arquitectura.



La muestra reunió objetos, mobiliario y proyectos arquitectónicos del autor en el Pabellón de España en Expo Zaragoza 2008

## Del cálculo numérico a la creatividad abierta. El Centro de Cálculo de la Universidad de Madrid (1965-1982)

### Organiza

Universidad Complutense de Madrid

### Colabora

Acción Cultural Española (AC/E)

### Comisarios

Ernesto García Camarero

Julia Irigoyen

Aramis López

### Sede

Universidad Pública de Navarra

Pamplona (España)

19 septiembre – 31 octubre 2012

Centro de Arte Complutense. (Museo del Traje)

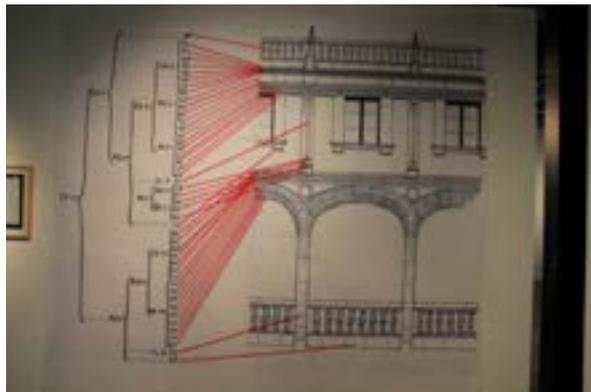
Madrid (España)

31 mayo 2012 – 12 julio 2012

En el año 1966 se inauguró el Centro de Cálculo de la UCM, cuya función principal era la difusión de la computación y la prestación de servicios de cálculo a facultades, escuelas técnicas superiores y demás organismos docentes y de investigación, dependientes de la Dirección General de Enseñanza Superior e Investigación.

El Centro de Cálculo de la Universidad Complutense produjo durante sus años de funcionamiento, patrimonio de todo tipo y generó muchas y muy variadas líneas de investigación. Introdujo en España, por ejemplo, el estudio de las gramáticas generativas y de las ciencias de la computación. Y puso en marcha casi una veintena de seminarios muy fértiles. Tres de ellos generaron un número especialmente grande de piezas que han pasado a formar parte del patrimonio de la UCM: los seminarios de Formas plásticas, Composición de espacios arquitectónicos y Música.

La exposición reflexiona y analiza las influencias que esta entidad tuvo en la investigación, la docencia y la incorporación del ordenador en el arte español más vanguardista de los años 70 del siglo XX hasta nuestros días. Entre las piezas expuestas se encuentran obras de Lujan, José María Yturralde, Javier Seguí, Gerardo Rueda, José Luis Alexanco, Eusebio Sempere, Lely Grennham, Manuel Barbadillo, Luis Gómez Perales, Ignacio Gómez de Liaño, Ana Buenaventura o Elena Asins, entre otros.



El Centro de Cálculo de la Universidad Complutense produjo durante sus años de funcionamiento patrimonio de todo tipo y generó muchas y muy variadas líneas de investigación

## Image, Body, Pathos. Antoni Tàpies

### Organiza

Reykjavik Art Museum - Kjarvalsstaoir

### Colaboran

Acción Cultural Española (AC/E)  
Fundación Antoni Tàpies  
Consulado de España en Islandia  
Embajada de España en Noruega

### Sede

Reykjavik Art Museum  
Reykjavik (Islandia)  
20 marzo 2012 – 20 abril 2012

Tras su paso por Siegen, la llegada a Reykjavik de la exposición *Image, Body, Pathos*, dedicada a Antoni Tàpies, cobró una relevancia especial por el reciente fallecimiento del maestro catalán. En ella, una cuidada selección de obra pictórica y algún ejemplo de escultura, realizadas durante los últimos setenta años, abren la puerta a su universo matérico e iconográfico poblado de arena y cemento, de cruces, letras y de la simbología propia de su lenguaje plástico.

Ese arte, inspirado tanto en filosofías orientales como en la cultura, la literatura, la música o la política, ha ejercido una gran influencia en los artistas islandeses lo que, unido a que es la primera vez que se exponía en este país, confiere al proyecto un carácter extraordinario. Los préstamos provienen de la Fundació Antoni Tàpies, de los fondos de la propia familia del artista y de la colección de Barbara Lambrecht-Schadeberg que se encuentra depositada en el Museum für Gegenwartskunsts Siegen.



El Museo de Arte de Reykjavik (Islandia) acogió una cuidada selección de obras del artista catalán

## Picasso. Tauromaquia

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Museu Picasso de Barcelona  
Tel Aviv Museum of Art

### Sede

Tel Aviv Museum of Art  
Tel Aviv (Israel)  
17 noviembre 2011 – 15 enero 2012

### Colabora

Embajada de España en Israel

Más de un centenar de piezas entre pinturas, dibujos, grabados y planchas originales mostraron en el Museo de Arte de Tel Aviv la fascinación que sentía Pablo Picasso por el mundo de los toros. El gobierno español recordaba con esta muestra el vigésimo quinto aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre España e Israel.

Los motivos del torero, el toro, el picador y el caballo son frecuentes a lo largo de su trayectoria artística, pero también el toro mitológico y el minotauro están presentes en pinturas, pasteles, dibujos y cerámicas. Pero donde el tema de la tauromaquia tiene especial relevancia, sobre todo a partir de la década de 1930, es en los trabajos gráficos. En su madurez, cuando se había instalado ya en el midi francés, la atracción que sentía por la fiesta de los toros y su afecto personal por algunos toreros le llevaron a relacionarse con toda clase de profesionales y aficionados en la materia y a frecuentar asiduamente las plazas de Arlés, Fréjus, Nîmes y Vallauris.

En 1957 Picasso comenzó a trabajar en la ilustración del libro *Tauromaquia o arte de torear*, de José Delgado, alias Pepe Illo, para la colección de bibliófilo Ediciones La Cometa. Realizó 26 aguatinas que representan diferentes momentos de la corrida y, siguiendo la ortodoxia del ritual, consigue registrar con vivacidad y objetividad todos los momentos del combate.



El gobierno Español recordó con esta muestra el 25 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre España e Israel

## Nudos, de Eva Lootz

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Círculo de Bellas Artes (CBA)

### Comisaria

Piedad Solans

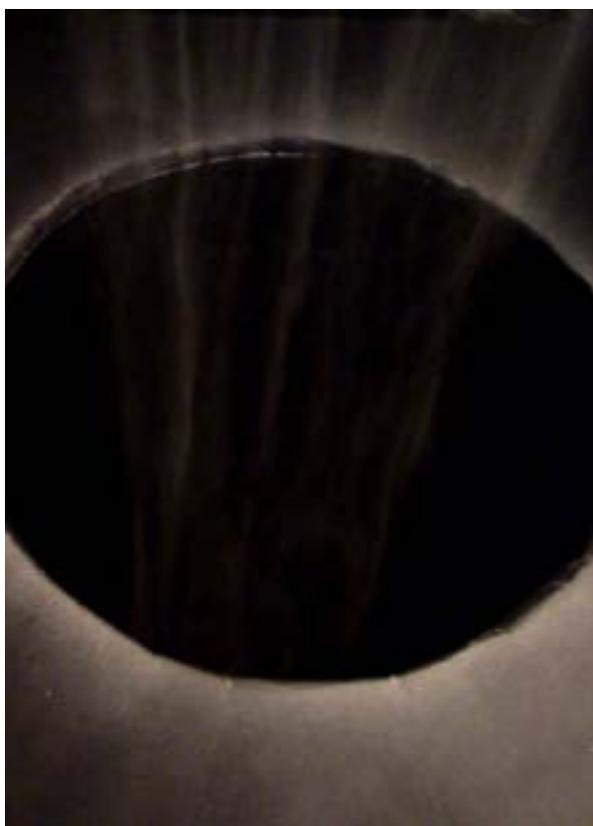
### Sede

Círculo de Bellas Artes  
Madrid (España)  
26 enero 2012 - 1 abril 2012

En esta exposición, la artista presentó el trabajo de sus últimos años, acercando su propio inconsciente al espectador. Eva Lootz da forma a la maraña de pensamientos que se sumergen en nuestros universos individuales y nos hace ver la forma en que nuestra razón fluye desordenada, se bloquea y vuelve a fluir. Todo ello tamizado a través del interés que la artista vienesa siente por el psicoanálisis y la subjetividad femenina.

En la exposición se pudo ver el vídeo *Entre manos*, que la artista realizó *ad hoc* para la muestra, basado en el juego casi olvidado de los cordeles, que en nuestras sociedades se ha conservado como juego de niñas pero está presente en todas las sociedades llamadas primitivas. En él los hilos se van pasando de una pareja de manos a otra formando figuras complejas y variadas, mientras una voz en off permite establecer conexiones entre este juego y los nudos y los trenzados de la teoría lacaniana.

La exposición también incluyó una obra consistente en dos palabras unidas realizadas en vidrio, (*Mostrar/nombrar* 2011) y dos vídeos, *No es más que un pequeño agujero en mi pecho* (2004) y *Blind Spot* (2005).



Arriba, la escultura en vidrio *Mostrar/Nombrar* (2011). Abajo, *No es más que un pequeño agujero en mi pecho* (2004) y *Blind Spot* (2005)

## Esther Ferrer. En cuatro movimientos

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
 Centro Galego de Arte Contemporánea (CGAC)  
 Artium. Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo  
 Es Baluard Museu d'Art Modern i Contemporani

### Comisaria

Rosa Olivares

### Sede

Centro Galego de Arte Contemporánea. (CGAC)  
 Santiago de Compostela (España)  
 6 julio 2012 – 7 octubre 2012

Es Baluard Museu d'Art Modern i Contemporani de  
 Palma de Mallorca (España)  
 27 enero 2012 – 3 junio 2012

Artium. Centro Museo Vasco de Arte Contemporáneo  
 Vitoria (España)  
 8 octubre 2011 – 8 enero 2012

La muestra se organizaba en cuatro bloques en torno a los conceptos de tiempo, infinito, repetición y presencia esenciales para comprender la trayectoria de la artista guipuzcoana, representados cada uno de ellos por obras de carácter objetual, instalaciones y vídeos y documentos de sus performances.

*En cuatro movimientos* no trataba de ser una exposición antológica ni una retrospectiva de Esther Ferrer, sino una manera de visualizar los conceptos esenciales que han presidido y presiden todo su trabajo, es decir, el tiempo, el infinito, la repetición y la presencia. La exposición se construía, por tanto, a partir de estos cuatro conceptos, representando cada uno de ellos mediante distintas obras: piezas de carácter objetual (fotografías, cuadros, objetos), instalaciones realizadas en la propia sala y obras performáticas.



Salas de Artium en Vitoria

## Wander, labyrinthine variations

### Organiza

Centre Pompidou-Metz

### Colaboran

Acción Cultural Española (AC/E)  
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación.  
Dirección de Relaciones Culturales y Científicas  
Embajada de España en Francia

### Comisarios

Hélène Guenin  
Guillaume Désanges

### Sede

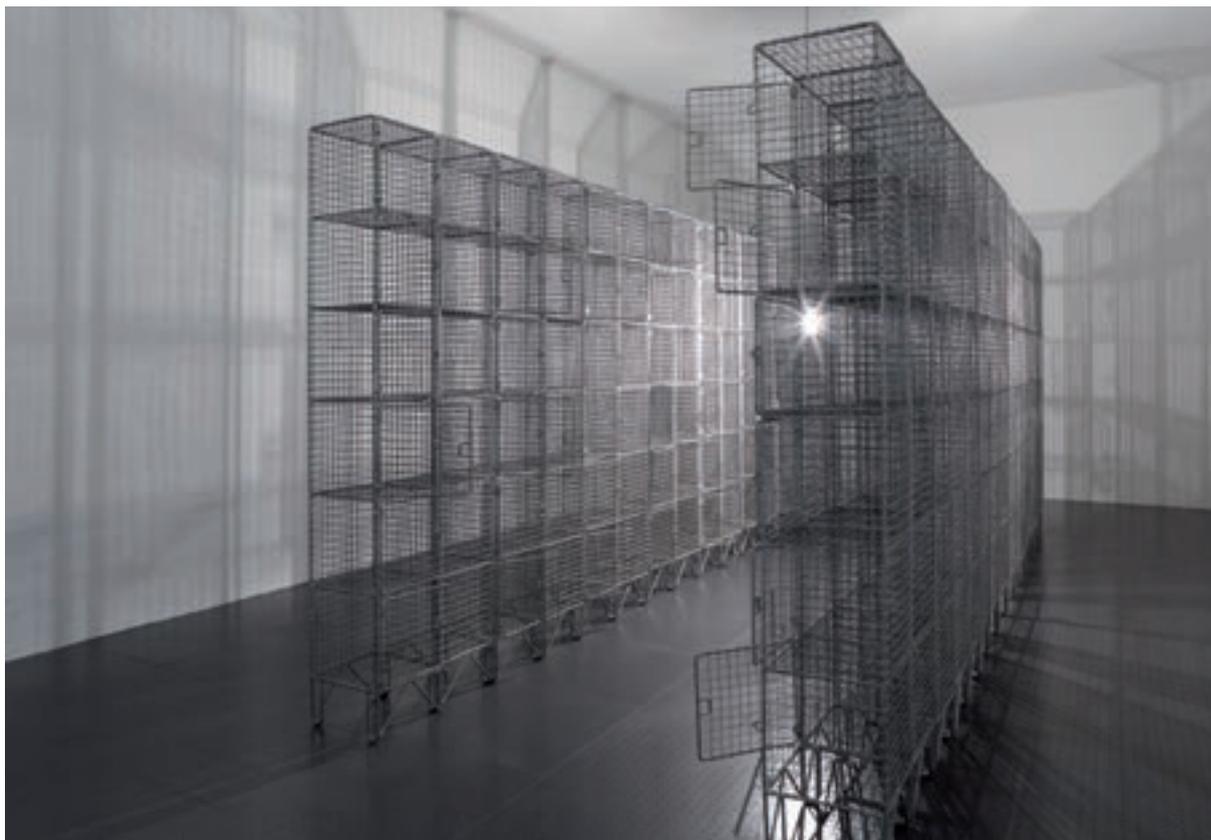
Centre Pompidou-Metz  
Metz (Francia)  
12 de septiembre 2011 – 15 marzo 2012

La muestra mostraba la idea del laberinto como mito desde la antigüedad, a la vez que planteaba temas tan actuales como la sensación de pérdida, el carácter errático de nuestro tiempo y la angustia generada por ello o la ciudad como moderno laberinto o como lugar plagado de restricciones, pero también como punto en el que construir o partir de cero.

Estaba integrada por obras procedentes de instituciones como el MoMA, el Whitney Museum of Art, el Louvre o el MACBA.

La participación española en el proyecto estuvo a cargo de las representaciones de estructuras neuronales llevadas a cabo por Santiago Ramón y Cajal. Dichas ilustraciones, llevadas a cabo por el Premio Nobel, nacido en 1906, son verdaderos laberintos del interior de la mente humana y consideradas obras de gran calidad gráfica.

Isidoro Varcárcel Medina también está presente en la muestra gracias a sus *Ejercicios de medición de la ciudad de Córdoba*, obra iniciada en 1974.



*VI-Captifs*, de Mona Hatoum. Abajo, a la izq., *Le labyrinth architectural*, de Frank Stella, a la dcha., *Des bouleversement cinétiques*, de Julio Le Parc

## Ideas K. Fernando Sinaga

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
 Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León (MUSAC)  
 Museo de Arte Contemporáneo de Alicante (MACA)  
 Centro de Arte Contemporáneo Graça Morais  
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación.  
 Dirección de Relaciones Culturales y Científicas

### Sedes

Museo de Arte Contemporáneo de Alicante (MACA)  
 Alicante (España)  
 1 noviembre 2012 – 1 diciembre 2012

Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León (MUSAC), León (España)

### Colabora

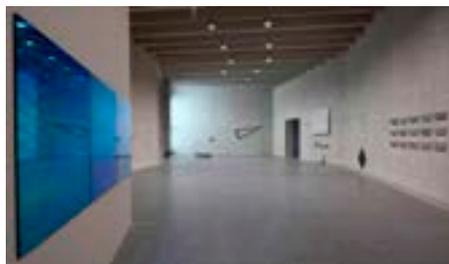
Embajada de España en Portugal

### Comisaria

Gloria Moure

La exposición retrospectiva *Ideas K* de Fernando Sinaga recogía el imaginario simbólico, geométrico, óptico, material y cromático que subyace en el trabajo del artista desde *El Desayuno Alemán* (1984) hasta su obra más reciente. A través de los variados soportes expresivos que el artista usa, la propuesta expositiva mantiene de forma simultánea tanto el carácter específico y experimental de la obra, como su carácter transversal y diversificado.

El proyecto reivindica el talante independiente de Sinaga y persigue hacer patentes la riqueza y complejidad de su obra. El traspaso de límites en el proceso creativo de Sinaga supone no sólo la interactividad entre obras, sean objetos o imágenes, sino la apreciación del espacio como un elemento visual y plástico, más que como contenedor neutral de creaciones, lo que a su vez implica valorar el arte más como experiencia estética en la que se participa, que como contemplación distanciada.



Vistas de la exposición a su paso por el MUSAC

## Lara Almarcegui

**Organiza**

Künstlerhaus Bremen (Alemania)

**Colabora**

Acción Cultural Española (AC/E)

**Comisario**

Stefanie Böttcher

**Sede**

Künstlerhaus

Bremen (Alemania)

19 noviembre 2011 – 12 enero 2012

La exposición *Brachflächen, Grabungen, Baustoffe* (*Superficies en barbecho, excavaciones y materiales de construcción*), recopiló varios trabajos de la artista sobre varias ciudades de años anteriores a los que incorporó un proyecto nuevo desarrollado específicamente para la ciudad de Bremen.

La artista española compila sistemáticamente datos históricos, geográficos, ecológicos y sociales de diferentes ámbitos del espacio urbano para documentarlos. Los resultados de sus prospecciones son presentados objetivamente en instalaciones, planos, fotografías, guías y folletos con los que el espectador se ve empujado a explorar él mismo los espacios y sus características.

El desarrollo de la ciudad de Bremen fue especialmente interesante para Lara Almarcegui, que trabajó en la protección de un terreno en el muelle del Überseehafen. Con el acuerdo por la conservación de este terreno se creó una guía gratuita con información sobre la historia, el presente y el futuro de la zona. Si este proyecto se centra en el espacio exterior, otros dos de los trabajos que se expusieron están dedicados a interiores. En dos habitaciones se retiró primero el suelo para volverlo a instalar a continuación. Estas acciones se documentaron en sendas grabaciones. En *Materiales de construcción del centro de Lund*, Lara Almarcegui fue más allá. Para este proyecto, la artista averiguó cuáles eran los materiales de construcción del centro urbano de Lund para reducir el corazón de toda una ciudad a su base material. Revelación y análisis son sus instrumentos de investigación acerca de la identidad de los lugares.



Almarcegui compila datos históricos, geográficos, ecológicos y sociales de diferentes ámbitos del espacio urbano para documentarlos

## **Delimitations**

### **Organiza**

Herzliya Museum of Contemporary Art

### **Colaboran**

Acción Cultural Española (AC/E)  
Embajada de España en Israel  
Instituto Cervantes Tel Aviv (Israel)  
The British Israeli Arts Training Scheme (BI ARTS),  
una iniciativa del British Council en colaboración  
con el Ministerio de Asuntos Exteriores y con el  
Ministerio de Cultura y Deportes de Israel

### **Comisaria**

Ghila Limon

### **Sede**

Herzliya Museum of Contemporary Art  
Tel Aviv (Israel)  
21 enero 2012 – 28 abril 2012

Por primera vez en Israel, una exposición se dedicó exclusivamente a la obra de artistas españoles que forman parte de la vanguardia del arte contemporáneo. *Delimitations* mostró la obra de Carlos Bunga, Gerardo Custance, Angela de la Cruz, Dora García, Carlos Irijalba, Cristina Lucas, Mateo Maté, Fran Meana e Isabel Rocamora.



*Body of war*, de Isabel Rocamora

## Desmontajes, Re/apropiaciones e Intrusiones. Tácticas del arte en la red

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo (MEIAC)

### Sede

Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo (MEIAC)  
Badajoz (España)  
18 mayo 2012-25 agosto 2012

### Comisario

Gustavo Romano

La muestra *Desmontajes, Re/apropiaciones e Intrusiones. Tácticas del arte en la red* se presentó como un laboratorio móvil que buscaba redefinir las prácticas del arte de redes. La conforman creadores de todas las partes del mundo, pero se caracteriza por la incorporación de gran número de artistas iberoamericanos.

La selección de obras forma parte del proyecto NETescopio del MEIAC y surge de una reflexión sobre los procesos que llevaron a los artistas a desarrollarlas.

Se identificaron tres líneas de trabajo:

*Desmontajes* se centra en producciones surgidas en los primeros años de la web que jugaron con sus particularidades en cuanto a las estrategias que fueron definiendo las líneas de producción en los primeros años del arte de redes.

*Re/apropiaciones* muestra la práctica recurrente en la red de apropiación y reutilización de materiales simbólicos.

*Intrusiones* con propuestas que consisten en una intervención artística en un nuevo espacio público: Internet.

El proyecto se completaba con mesas redondas, espacios de intercambio y reflexión en los que participaran artistas y teóricos de los diferentes lugares que visite. Asimismo, está prevista su inclusión dentro del programa de actividades del V Congreso Iberoamericano de la Cultura que se celebrará en Zaragoza en octubre de 2013.



Arriba, *Code Up*, de Giselle Beiguelman; abajo, *Cyberdance*, de Ricardo Barreto y Paula Perissinotto

## Doing Time

**Organiza**

Philagrafika

**Colabora**

Acción Cultural Española (AC/E)

**Comisario**

José Roca

**Sede**

Moore College of Art &amp; Design

Filadelfia (Estados Unidos)

27 enero 2012 – 17 marzo 2012

Concebido como un puente entre la primera edición de la exposición trienal Philagrafika 2010 y la próxima que tendrá lugar en 2013, *Doing time* presentó la producción que las artistas Patricia Gómez y María Jesús González llevaron a cabo durante una residencia artística de seis semanas en la prisión Holmesberg de Filadelfia entre el 8 de agosto y el 23 de septiembre de 2011.

Las artistas extrajeron de los muros de la prisión los dibujos y grafitis pintados a lo largo de los años por sus antiguos reclusos, cuestionando la esencia y las técnicas tradicionales de las artes gráficas derivadas del grabado. Esta temática ya fue tratada durante la primera edición de Philagraphika 2010 por otros artistas, entre los que cabe destacar la obra de otro español, Francesc Ruiz. *Doing time* desarrollaba dicha línea de investigación centrándola en una única localización en el Moore College of Art & Design de la ciudad norteamericana.



Arriba, prisión de Holmesberg (Filadelfia, Estados Unidos). Abajo, pintadas e interior del penal

## Esto no es un museo. Artefactos móviles al acecho

### Organizan

Acción Cultural Española (AC/E)  
Can Xalant. Centre de Creació i Pensament Contemporani  
ACVic. Centre d'Arts Contemporànies

### Comisario

Martí Perán

### Sede

Galería Moderna y Museo Etnográfico  
Liubliana (Eslovenia)  
14 mayo 2012 - 17 junio 2012

ACVic. Centre d'Arts Contemporànies  
Vic (España)  
15 octubre 2011 - 15 enero 2012

El proyecto *Esto no es un museo. Artefactos móviles al acecho* es un ejercicio de documentación y reflexión sobre la construcción de artefactos móviles en calidad de elementos para una concepción expandida del museo o, en su lugar, como una alternativa al mismo. El objetivo del proyecto es catalogar y reflexionar sobre esas otras iniciativas que, circulando por el espacio público, colisionan con esas prótesis museísticas convencionales, en la medida que, en lugar de extender los metros lineales de los muros del museo, reformulan las funciones del dispositivo expositivo como plataforma nómada para la participación directa y autogestionada, para el desarrollo de la investigación social y para la articulación de experiencias educativas.

En otras palabras, si los pabellones temporales del museo convencional pretenden ampliar sus tiempos y espacios de aparición con el objeto de fortalecer la propagación de sus modelos narrativos, los artefactos móviles que acechan al museo serán aquellos que, transitando por el mismo paisaje social, ensayan maneras de entender la célula expositiva como un lugar de recepción y construcción de las narrativas plurales y críticas frente al modelo hegemónico.



Vistas de la exposición en la Galería Moderna de Liubliana (Eslovenia)

## Muntadas. Entre - Between

### Organizan

Jeu de Paume  
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

### Sede

Jeu de Paume  
París (Francia)  
16 octubre 2012 – 20 enero de 2013

### Colaboran

Acción Cultural Española (AC/E)  
Instituto Ramón Llull

### Comisaria

Daina Augatis

Muntadas (Barcelona, 1942) fue uno de los pioneros del arte conceptual. Desde los años setenta desarrolla su trabajo empleando múltiples técnicas como el vídeo, la fotografía, la instalación, las prácticas multimedia, Internet y el arte público. Su obra, comprometida en una búsqueda profunda e incisiva sobre situaciones políticas y problemáticas culturales, explora particularmente nociones como la relación entre espacio público y esfera privada, los flujos de informaciones en el paisaje popular y la dinámica de la arquitectura oficial. El título de la exposición *Entre / Between* evoca un intervalo del que Muntadas se sirve para plantear ciertos problemas políticos y culturales de nuestro tiempo.

No se trata de una retrospectiva completa de la carrera del artista, y no sigue una secuencia cronológica típica. Propone más bien un itinerario que se apoya en la idea de constelación para unir temáticamente obras de diferentes períodos. La exposición comprende nueve constelaciones temáticas organizadas alrededor de la noción de espacio. Cada constelación muestra obras clave de Muntadas en el seno de una configuración temática que incluye tanto los proyectos antiguos como las realizaciones recientes, haciendo perceptibles las ideas que el artista ha defendido a lo largo de su carrera.



Tres obras de Muntadas: *On Translation: Warning* (arriba izq.), *This is not an Advertisement* (arriba dcha.) y *The Limousine Project* (abajo)



ARTE CONTEMPORÁNEO  
**Programa de visitantes**

## Programa de visitantes

### Organiza

Acción Cultural Española (AC/E)

### Sede

Varias ciudades españolas e Internet

Una de las principales líneas de actuación de AC/E es el Programa de Visitantes Internacionales Culturales, iniciativa del gobierno de España, con visibilidad y relieve internacionales. Permite acercar a profesionales y creadores procedentes de los distintos sectores culturales de todo el mundo, con especial atención a los de Iberoamérica y a los de aquellas otras regiones de menor tradición o presencia cultural española pero que destaquen por su interés y potencial, con el fin de internacionalizar las industrias culturales y creativas españolas.

Entre las actividades programadas estaban:

**ARCO 2012:** Feria Internacional de Arte Contemporáneo

**European Curator's Network:** una plataforma en línea donde los nuevos agentes culturales europeos pueden conectarse y colaborar.

**Apertura:** un evento en el que cincuenta galerías de arte contemporáneo inauguraron simultáneamente sus exposiciones y que se completó con un amplio programa de actividades en museos y centros de arte.

**Open Studio:** evento internacional en el que setenta y siete artistas de once países diferentes, jóvenes promesas y artistas consagrados, participaron en esta primera edición celebrada en Madrid.



Arco (arriba y abajo) y European Curators' Network (en medio)



ARTE CONTEMPORÁNEO  
**Programa de movilidad de artistas y creadores**

## Acts of Voicing. On the Poetics and Politics of the Voice

### Organizan

Württembergischer Kunstverein Stuttgart

### Colaboran

Para / Site Art space, Hong Kong  
Total Museum of Contemporary Art, Seoul  
Caminul Cultural, Bucharest

### Apoya

Acción Cultural Española (AC/E)

### Comisariado

Cosmin Costinas  
Hans D. Christ / Iris Dressler  
Christine Peters  
Natalie Boseul

### Sede

Württembergischer Kunstverein  
Stuttgart (Alemania)  
13 de octubre 2012 – 13 de enero de 2013

*Acts of Voicing* es un proyecto transdisciplinar que se centró en el significado estético performativo y político de la voz; en la naturaleza de la voz como un evento y una performance, con sus técnicas y modos de funcionamiento. Se trata de analizar la voz, la voz disciplinada y la que disciplina, las voces que son escuchadas y las que no lo son; la lucha de una voz por ser escuchada y el poder del silencio. Se estudian las implicaciones políticas de la voz, desde Aristóteles hasta Ranciere.

El proyecto se formalizó en una exposición colectiva internacional en la que participaron los artistas españoles Daniel García Andújar y José Pérez Ocaña. El comisariado se realizó de manera colectiva; el equipo lo formaron: Cosmin Costinas, Hans D. Christ e Iris Dressler, Christine Peters y Natalie Boseul.



Diferentes vistas de Acts of Voicing, en la Württembergischer Kunstvereinde Stuttgart

## Agenda Santiago

### Organiza

Centro de Arte Caja de Burgos (CAB)

### Colabora

Museo de Arte Contemporáneo de Santiago de Chile

### Apoyan

Acción Cultural Española (AC/E)

LAN Cargo

Editorial LOM

British Council

Embajada de Brasil en Santiago

### Comisario

Emilio Navarro, director del CAB

### Artistas

Narda Alvarado (Bolivia), Javier Arce (España), Marcos Chaves (Brasil), Geert Goiris (Bélgica), Meiro Koizumi (Japón), Mateo Maté (España), Iván Navaro (Chile), Julia Oschatz (Alemania), Gonzalo Puch (España) y Lucy Skaer (Reino Unido)

### Sede

Museo de Arte Contemporáneo (MAC)

Santiago de Chile (Chile)

30 noviembre de 2012 – 27 enero 2013

Agenda Santiago es un proyecto basado en la experiencia de diez artistas internacionales que residían por un periodo de tiempo aproximado de un mes en los barrios patrimoniales del centro y del poniente de la comuna de Santiago de Chile, desarrollando nuevas obras creadas bajo la influencia de la cultura y la idiosincrasia de la ciudad.

Estas obras fueron producidas *in situ*, con los medios y materiales que la ciudad puso a su alcance, y con la colaboración de la comunidad en general, especialmente de la artística y la estudiantil, de manera que la participación ciudadana fue un elemento primordial en la confección del proyecto. El objetivo era contribuir a la revitalización y puesta en valor de un sector de la ciudad en decadencia.



Agenda Santiago es un proyecto basado en la experiencia de diez artistas internacionales en Chile

## Manifesta 9

**Organiza**

Fundación Manifesta (Ámsterdam, Países Bajos)

**Sede**

Genk (Limburg, Bélgica)

2 junio 2012 – 30 septiembre 2012

**Colabora**

Acción Cultural Española (AC/E)

**Comisariado**

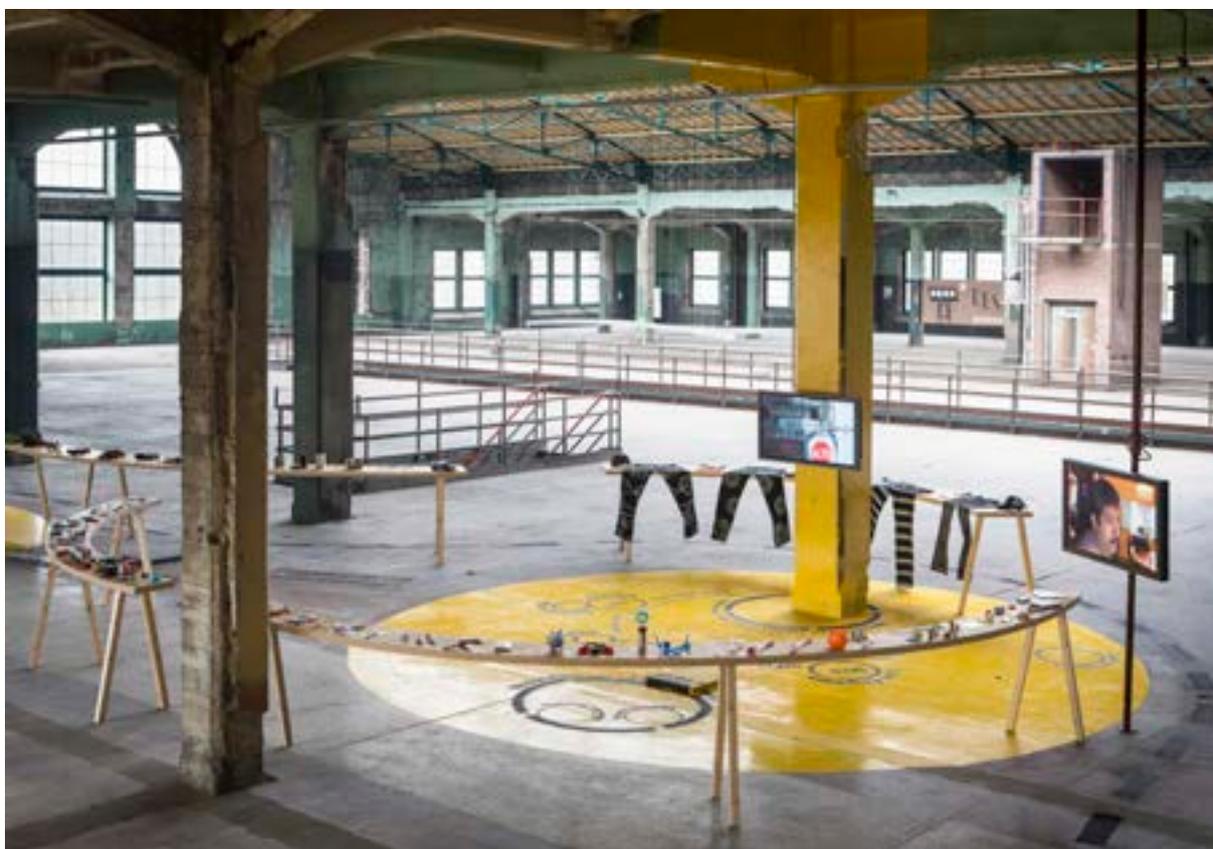
Cuauhtémoc Medina

*Manifesta* es la bienal itinerante europea de arte contemporáneo. Su novena edición se celebró en Genk (Limburgo, Bélgica), encrucijada de tres países, tres idiomas y cinco regiones, en el centro de la euroregión del Mosa-Rin, la más poblada del noroeste de Europa. Esta región constituye el núcleo de lo que hace 60 años fue el comienzo de la Europa unida, cuando se formó la Comunidad Europea del Carbón y del Acero (CECA).

Las minas de carbón en la región de Kempen, cerradas en 1980, han dejado un patrimonio cultural único. El impacto de la industria del carbón en la zona y su gente forman el caldo de cultivo de *Manifesta 9*. Limburgo se ha convertido en una región creativa, dinámica y ha invertido en arte y cultura, infraestructuras y participación social.

La exposición *The Deep of the Modern* presentaba una primera sección con 35 artistas contemporáneos internacionales, invitados a crear un trabajo que vinculara lo local con los problemas mundiales. La segunda sección ofrece una visión general de las obras de arte de los siglos XIX y XX, con el impacto de la industria del carbón como tema principal. La tercera sección se centró en el amplio legado que la industria minera ha dejado en Limburgo.

La presencia española en *Manifesta 9* estuvo representada por Lara Almarcegui, Jota Izquierdo y Alexander Apóstol.



Obras de Lara Almarcegui (arriba) y Jota Izquierdo en *Manifesta 9*

## Documenta 13

**Organizan**

Documenta 13  
Museum Fridericianum Veranstaltungs-GmbH

**Colabora**

Acción Cultural Española (AC/E)

**Comisario**

Carolyn Christov-Bakargiev

**Artistas**

Dora García y Albert Serra

**Sede**

Kunsthalle Fridericianum – Documenta  
Kassel (Alemania)

9 junio 2012 – 16 septiembre 2012

*Documenta* comenzó en 1955 como un intento de restablecer la cultura y las artes visuales como el foco principal de la sociedad y volver a conectar Alemania con el campo del arte internacional del momento, tras las políticas del Tercer Reich. Desde entonces, *Documenta* se repite periódicamente cada cinco años y se ha convertido en una exposición de arte contemporáneo mundial que plantea las urgencias que definen nuestro presente y reflexiona sobre la relación entre arte y sociedad.

En la presente edición, además de la exposición en la ciudad de Kassel en 2012, *Documenta* (13) se concibió como una coreografía de diversas actividades, conocimientos, métodos, materiales y gestos artísticos que se articulaban en cuatro grandes áreas temáticas y espaciales que corresponden a cuatro posiciones en los que artistas y pensadores se encuentran en la actualidad y desde las que actúan.



Dos momentos de la intervención de Alberto Serra (arriba) y de la *performance* de Dora García

## Bienal de Sao Paulo

### Organiza

XXX Bienal de Sao Paulo

### Colabora

Acción Cultural Española (AC/E)

### Comisarios

Luis Pérez-Oramas

Comisarios asociados: Tobi Maier, André Severo

Comisaria asistente: Isabela Villanueva

### Artistas

Benet Rossell

Daniel Steegmann Mangrané

### Sede

Sao Paulo (Brasil)

7 septiembre 2012 – 9 diciembre 2012

La XXX Bienal de Sao Paulo, bajo el título *La inminencia de las poéticas*, tuvo como objetivo resaltar los dispositivos (o aparatos) poéticos inherentes a la práctica artística contemporánea, la dimensión poética de sus discursos, el carácter poético de sus objetos y la estructura poética de su capacidad crítica del mundo, entendiendo por poética el arsenal instrumental, a la vez histórico y social, individual y técnico que permite a un individuo o a un grupo de individuos materializar sus actos expresivos y definir estrategias discursivas.

En esta edición participaron dos artistas españoles: Benet Rossell y Daniel Steegmann. La obra presentada por Rosell partía de la pintura de Nicolás Poussin *Himeneo travestido asistiendo a un baile en honor de Príapo* (1634) que conversa con una de Jutta Koether y otra de Rosell titulada *Ceremoniales* y que presentaba fiestas y rituales. Además, dentro del recinto de la Bienal, se expuso la instalación *Pienso con la punta del pincel* que mostraba el almacén de las obras pictóricas del artista. Esta instalación imposibilitaba al espectador la visión de la obra y cuestionaba el rol de la pintura en el arte contemporáneo, así como el rol de la institución museística respecto a la presentación de la obra de arte.

Daniel Stegmann presentó su obra *Madera mendes* formada por diseños, fotografías, collages, esculturas y cuatro proyecciones audiovisuales. Con ellas mostraba el choque entre la luz y la pared desde el punto de vista del visitante del museo.



Benet Rossell, *El peso de la pintura*, expuesta en la XXX Bienal Sao Paulo

## Bienal de Liverpool 2012

### Organiza

Bienal de Liverpool

### Colabora

Acción Cultural Española (AC/E)

### Comisarios

Sally Tallant

Lorenzo Fusi

### Artistas

Dora García

Libia Castro

### Sede

The Cunard Building (exposición principal)

Diversas localizaciones en la ciudad

Liverpool (Reino Unido)

15 septiembre 2012 – 25 noviembre 2012

Desde 1999 y cada dos años, la ciudad de Liverpool acoge durante diez semanas gran número de eventos y producciones artísticas que se presentan tanto en instituciones culturales como en diversas localizaciones de la ciudad, conformando la mayor cita internacional de arte contemporáneo en el Reino Unido.

Bajo el título *The Unexpected Guest*, en 2012, coincidiendo con los Juegos Olímpicos en Londres, la bienal tomó como punto de partida el tema de la hospitalidad, invitando a artistas y pensadores internacionales a crear un nuevo entendimiento en este mundo complejo y globalizado. La hospitalidad, entendida como una actitud y un código de conducta, sirve como inspiración y a los 60 artistas que participaron, entre los que se encontraban las españolas Dora García y Libia Castro.

Dora García presentó *Outside!* siguiendo con la línea de trabajo planteada anteriormente en *Documenta 13*, donde creó una plataforma discursiva con formato televisivo centrado en el análisis de la relación y las dinámicas entre entrevistador y entrevistado. Una ambiciosa producción realizada en colaboración con Toxteth TV, Peter Aers y Bluecoat donde se dio la posibilidad a los residentes en Liverpool de narrar su propia historia de la ciudad.

Libia Castro, en colaboración con el artista Olafur Olafsson, presentó su campaña *The Right to Right* que actuaba como catalizador de la discusión sobre el “derecho a tener derechos” en el contexto de la ciudad de Liverpool y vinculándolo a su complejo pasado, planteando temas como la esclavitud, la inmigración, la raza o el colonialismo.



Instalación de Dora García en la Bienal de Liverpool

## Bienal de Sidney

**Organiza**

Bienal de Sydney

**Colabora**

Acción Cultural Española (AC/E)

**Comisarios**

Catherine de Zegher

Gerald McMaster

**Artistas**

Cristina Iglesias

Carlos Garaicoa

**Sede**

Cockatoo Island

Sidney (Australia)

27 junio 2012 – 16 septiembre 2012

La Bienal de Sidney lleva celebrándose desde 1973 desarrolla programas de reflexión y apoyo de las expresiones creativas contemporáneas. Desde su inicio ha ido creciendo. Siendo una de las manifestaciones artísticas más aclamadas por la crítica, tras las citas imprescindibles de Venecia, São Paulo y Documenta, la Bienal de Sidney está considerada como uno de los festivales internacionales de arte contemporáneo más importantes del mundo.

Para esta 18ª edición, comisariada por Catherine de Zegher y Gerald McMaster, fueron invitados a presentar obras o crear un espacio específico los artistas Cristina Iglesias (San Sebastián, 1956) y Carlos Garaicoa (La Habana, 1963), que desarrollan su labor en nuestro país, con el interés de demostrar la importancia y energía de nuestros creadores y presentar la dinámica escena del arte contemporáneo de nuestro entorno.

Las 17 bienales que hasta ahora se han celebrado en Sidney han presentado, entre 1973 y 2010, las creaciones de más de 1.503 artistas de 82 países.



*Project Fragile, de Carlos Garaicoa*

## Bienal de Poznan

### Organiza

3ª Bienal de Poznan

### Colabora

Acción Cultural Española (AC/E)

### Comisarios

Denise Carvalho  
Friedhelm Mennekes  
Fumio Nanjo  
Tomasz Wendland

### Artista

Alejandro Vidal

### Sede

Diversos centros y espacios públicos  
de Poznan (Polonia)  
14 septiembre 2012 – 14 octubre 2012

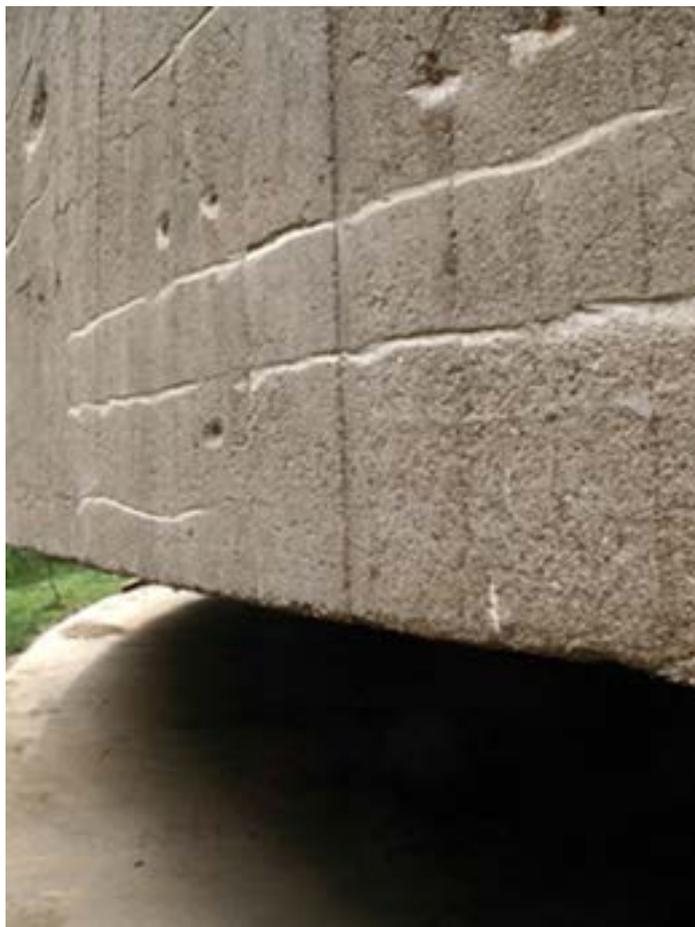
Los comisarios Denise Carvalho, Friedhelm Mennekes, Fumio Nanjo y Tomasz Wendland junto con sus colegas invitados Drorit Gur Arie y Harro Schmidt, seleccionaron a 150 artistas internacionales para presentar sus trabajos en distintos museos, en el espacio público de Poznan y en más de 40 galerías ubicadas en diversos lugares de Polonia. El título de la bienal hace alusión a la idea extendida de que lo importante se esconde detrás de la lectura superficial de la obra de arte y es por tanto inaccesible.

Esta inaccesibilidad se convierte en una nueva dimensión de la realidad ya que no importa que no entendamos lo que vemos, lo que importa es el contexto. Y esta iconografía de lo desconocido, es el *leit motiv* para los trabajos de los artistas y teóricos participantes en la bienal.

Alejandro Vidal, el artista seleccionado para representar a España en esta cita, desarrolla su trabajo empleando vídeo, fotografía y dibujos y aborda temas en torno a los conflictos sociales, los mecanismos de la violencia, el terror y el poder, con especial hincapié en los conceptos de globalización y manipulación política. La obra que presenta en la bienal, titulada *Tormenta de fuego*, es una recopilación cinematográfica de un espectáculo de fuegos artificiales, seleccionado a través de internet y que, una vez editado, se yuxtapone con los sonidos de zonas en guerra: los sonidos de la explosión de bombas y disparos.



MEDIATIONS  
BIENNALE  
POZNAŃ  
2012  
**THE UNKNOWN**



Logo de la Bienal (arriba). Instalación de Alejandro Vidal en Poznan (abajo)

## Trienal de Guangzhou

### Organiza

Trienal de Guangzhou

### Colabora

Acción Cultural Española (AC/E)

### Comisarios

Luo Yiping  
Yang Xiaoyan

### Artistas

Ignasi Aballí

### Sede

Guangdong Museum of Art  
Guangdong (China)  
28 septiembre 2012 – 16 diciembre 2012

Junto con la Bienal de Shanghái, la Trienal de Guangzhou es la exposición internacional más importante de China, donde el arte contemporáneo está en plena expansión.

Tomando los conceptos de “demolición” y “construcción” como palabras clave, la trienal se plantea una serie de “preguntas básicas” de la lógica cultural que estarían detrás de la transformación de lo tradicional en lo contemporáneo. Por esta razón, la propuesta tiene como objetivo reflexionar sobre las expresiones artísticas que han ocurrido, están ocurriendo y seguirán ocurriendo, así como las relaciones que mantienen los conceptos inmersos en el discurso global de la modernidad.

El trabajo que presentó Ignasi Aballí sigue esta línea de investigación y su intención es condensar un instante que abarque lo que fue y lo que será el museo, las pinturas que acogió, las que custodia hoy y todas las que vendrán. Su aproximación recogía su interés por el lenguaje conceptual y objetivo característico en su trabajo. La instalación se componía de 8 vitrinas de color rojo, verde, violeta, blanco, amarillo, naranja, negro y azul; en el centro había una novena vitrina de lo que, en apariencia, es un pigmento gris. El giro propuesto por el artista consistía en sustituir el pigmento gris por el polvo, sustancia de idéntico color, con toda la carga narrativa y poética que éste contiene. Y es que el polvo no es sino la metáfora perfecta de lo caduco, de algo que pasó a mejor vida ya que remite necesariamente a la ceniza y a la muerte.



Una de las instalaciones de la Trienal de Guangzhou



## PABELLONES DE ESPAÑA

## Pabellón de España en Expo Floriade 2012

### Organiza

Acción Cultural Española (AC/E)

### Sedes

Venlo (Países Bajos)

5 abril 2012 – 7 octubre 2012

Cada diez años Holanda organiza la Floriade. Esta Exposición Internacional de Horticultura, que se celebra desde 1960, tiene gran tradición en el país y cambia de ciudad-sede en cada una de sus ediciones. En 2012, Floriade celebró su sexta convocatoria y por primera vez la Expo se realizó fuera de la Región de Randstad. La cita se llevó a cabo desde el 5 de abril al 7 de octubre de 2012 en una zona natural de Venlo, municipio situado en la provincia de Limburgo.

Para la construcción del pabellón, AC/E confió en el estudio Pulgón Diseño ([www.pulgon.es](http://www.pulgon.es)), que ha seguido criterios que incorporaran la idea *Cradle to Cradle* (uso de materiales sostenibles), presente en Expo Floriade. Así, los espacios diseñados remiten a lo cíclico y lo continuo como valores añadidos e imprescindibles, en una concepción actual de sostenibilidad y uso de los recursos naturales. Los contenidos del pabellón mostraban el mosaico de paisajes de España. La gran riqueza de hábitats y su aprovechamiento agrícola son un gran activo a destacar dentro de los sistemas productivos europeos.

España es el país con mayor diversidad vegetal de todo el continente europeo y esto queda patente en el lema *Naturalmente diversos*. El lema vertebró, tanto conceptual como estéticamente, nuestra participación en la exposición. La Marca España engloba por igual a todos los productos cultivados en nuestro territorio. Una marca con la que todos los productores españoles presentes en la Expo pueden sentirse plenamente identificados.

El pabellón español ha sido uno de los que más éxito y más público ha recibido. No en vano, fue finalista en la categoría de mejor pabellón y logró el premio al pabellón más bonito, junto con Azerbaiján, Bélgica e Italia, otorgado por el Comisario General de Floriade 2012, Jenő Dzsingisz Gabor.

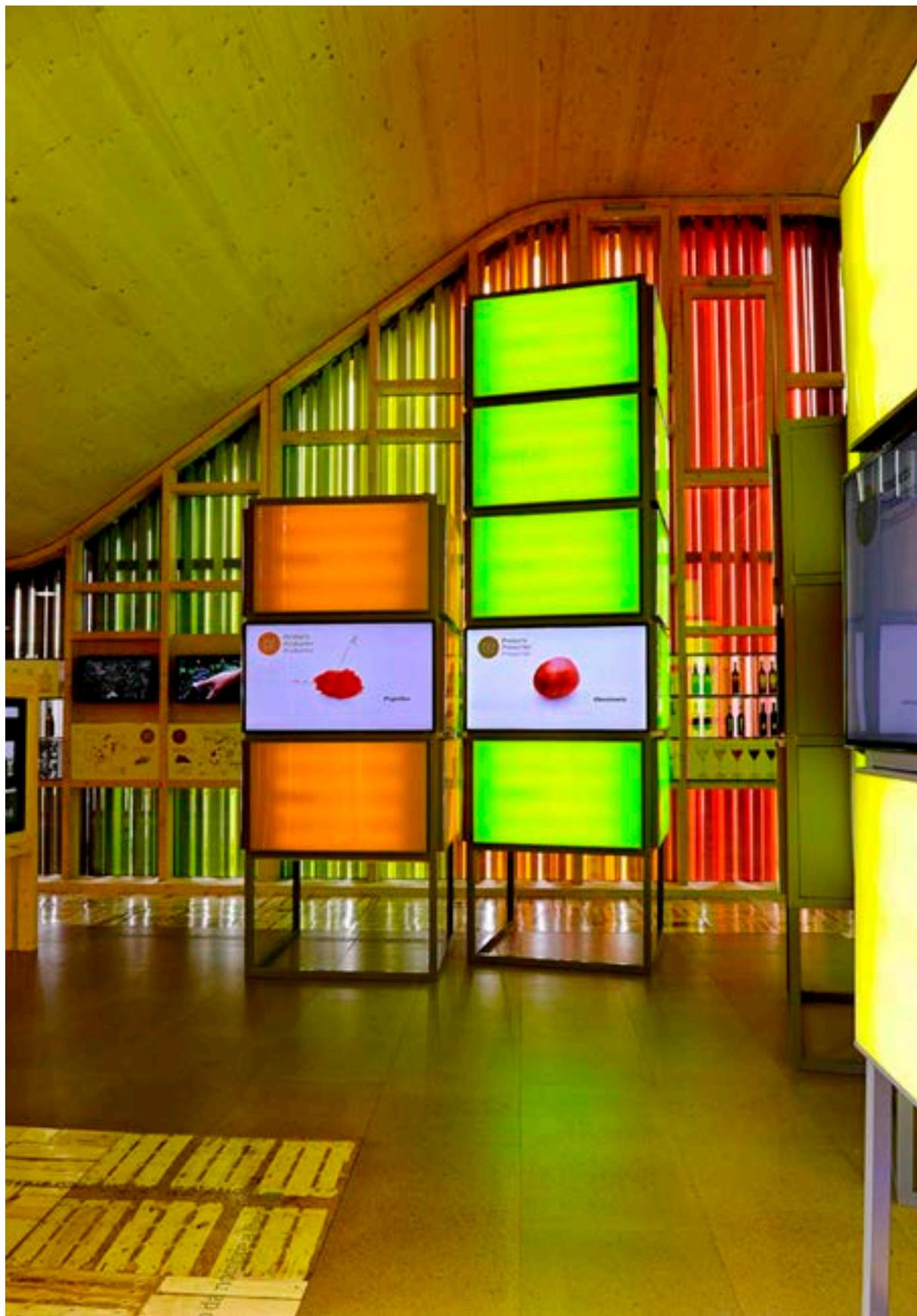
El 8 de octubre de 2012, recibió el Premio Emporia al mejor stand ferial de diseño, otorgado por la Asociación Española de Proveedores Feriales (AIMFE) y Veredictas Internacional, que celebran la primera edición de los Premios Anuales Emporia.



Arriba, exterior del Pabellón de España en Floriade. Abajo, aceite expuesto en el interior del pabellón



La cabina número 10, *En la mesa con Don Quijote*, la última del recorrido expositivo del pabellón



Vista general de uno de los laterales del pabellón

## Pabellón de España en Yeosu 2012

### Organiza

Acción Cultural Española (AC/E)

### Sedes

Yeosu (Corea del Sur)

12 mayo 2012 - 12 agosto 2012

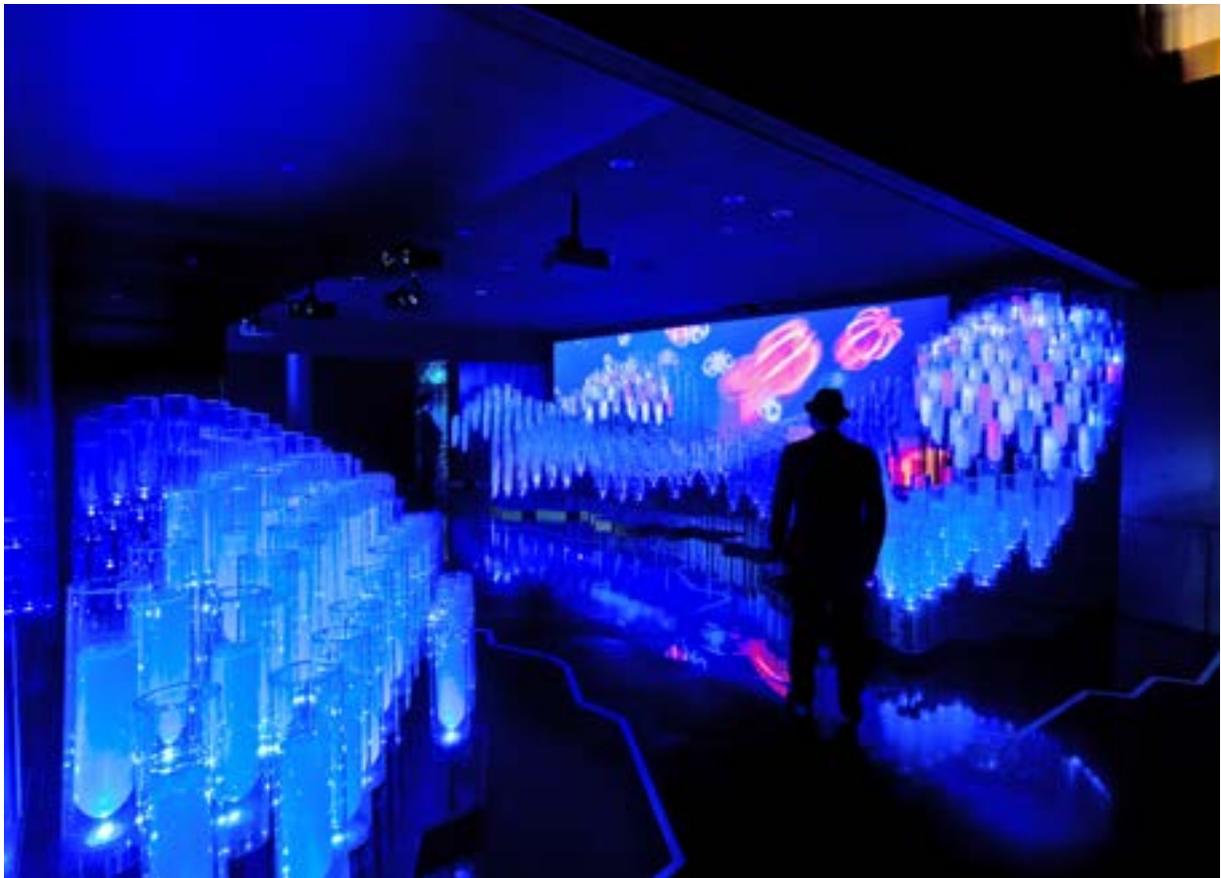
Bajo el lema *España explora*, el Pabellón de España en Expo Yeosu 2012 transmitió nuestra excelencia en la investigación oceanográfica así como la larga tradición (desde el siglo XV hasta el XXI) en exploración geográfica, navegación y descubrimientos científicos. El recorrido va desde Cristóbal Colón a la reciente expedición científica *Malaspina 2010*, que ha permitido recopilar valiosa información sobre el estado de los ecosistemas marinos del planeta.

El objetivo del proyecto *Malaspina 2010*, hilo conductor del contenido expositivo, ha sido evaluar el impacto del cambio climático en los océanos y explorar su biodiversidad impulsando las ciencias marinas. Este periplo –llevado a cabo por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) en el buque oceanográfico Hespérides de la Armada española y en el Sarmiento de Gamboa del CSIC–, conmemora la expedición científica que, entre 1789 y 1794, realizó Alejandro Malaspina al servicio de la corona española, visitando las posesiones españolas de América y Asia, en uno de los viajes clave en la historia de la exploración en el siglo XVIII.

El Pabellón de España se concibió como un gran inventario del conocimiento de los océanos, una base de datos que alberga la información que España ha acumulado en sus exploraciones científicas durante más de cinco siglos. Desde las primeras expediciones de Colón, hasta las exploraciones científicas actuales, pasando por la primera circunnavegación planetaria de Magallanes y el impulso ilustrado de Malaspina. El discurso expositivo se basó en una decidida apuesta por la transmisión del conocimiento, el estudio y la investigación científica.



Vista de la puerta de acceso al Pabellón de España en Yeosu 2012





Vistas del interior del pabellón

## Pabellón de España en la Bienal Internacional de Arquitectura de Venecia 2012

### Organiza

Bienal de Arquitectura de Venecia

### Sede

Venecia (Italia)  
27 agosto 2012 – 25 noviembre 2012

### Promueve

Ministerio de Fomento. Dirección General de Arquitectura, Vivienda y Suelo

### Colaboran

Acción Cultural Española (AC/E)  
Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)

### Con el apoyo de

Fundación Caja de Arquitectos  
Universidad Europea de Madrid

### Comisarios

Débora Mesa & Antón García-Abril (Ensamble Studio)

### Subcomisarios

Enrique Encabo & Inma E. Maluenda (Plataforma Conceptual & Coordinación General)  
Daniel Ibáñez & Pablo Rey (Plataforma Digital)  
Artemio Fochs (Plataforma Audiovisual)  
Alberto Corazón (Plataforma Gráfica)  
Javier Cuesta (Plataforma Física)

El pabellón reunió siete instalaciones de siete equipos seleccionados por Débora Mesa y Antón García-Abril, un pequeño testigo del verdadero patrimonio de la nueva arquitectura en España basado en la investigación. Los equipos participantes en la exposición fueron:

Ecosistema Urbano: Jose Luis Vallejo & Belinda Tato  
Vicente Guallart, Arquitecto Jefe. Ciudad de Barcelona  
Menis Arquitectos: Fernando Menis  
RCR Architectes: Ramon Vilalta, Carme Pigem & Rafael Aranda  
Enric Ruiz Geli / Cloud 9  
Sancho-Madrirdejos Architectural Office: Juan Carlos Sancho & Sol Madrirdejos  
Selgascano: Jose Selgas & Lucia Cano

La muestra se completó con el libro *SPAIN-lab*, que documenta el trabajo de los equipos a través de diálogos y textos críticos. El volumen, coordinado por Inma Maluenda y Enrique Encabo, reunió entrevistas con los equipos seleccionados; un texto de Nader Tehrani, "head" del departamento de arquitectura del MIT, que ofrece una visión crítica de la investigación en España y una entrevista inédita de Hans Ulrich Obrist con Miguel Fisac, maestro de la innovación arquitectónica en España. Los arquitectos Daniel Ibáñez y Pablo Rey diseñaron una plataforma digital que completó y abrió a una mayor comunidad científica, académica, profesional e institucional las puertas del SPAIN lab, con la vocación de extender la inercia de la exposición en Venecia y trascender en el mensaje a la sociedad.



Exterior (arriba) e interior del Pabellón de España en la Bienal Internacional de Arquitectura de Venecia 2012



PUBLICACIONES

## **Memorias de la Independencia. España, Argentina y México en el primer centenario (1908-1910-1912)**

### **Coeditan**

Acción Cultural Española (AC/E)  
Consortio para la conmemoración del II Centenario  
de la Constitución de 1812

### **Autores**

Javier Moreno Luzón  
Rodrigo Gutiérrez Viñuales

### **Tirada**

500 ejemplares

### **Número de páginas**

276

### **Imprime**

Brizzolis

Esta publicación muestra la riqueza y el atractivo de los comienzos del siglo XX en España y en algunos países de América Latina, a través de las conmemoraciones del primer centenario de la Guerra de la Independencia española y de las independencias en Argentina y México.

Las conmemoraciones de hace un siglo dieron lugar a un amplio programa de festejos y reformas urbanas que revelaban los valores e ideas predominantes en la época, compartidos por las elites políticas, económicas e intelectuales de ambos lados del Atlántico. A través de ellas podemos asomarnos a los proyectos y conflictos que se desarrollaron en sociedades en plena transformación.



La publicación evoca diferentes momentos de las guerras de independencia

## 1808-1810. Cine e Independencias

### Coeditan

Acción Cultural Española (AC/E)  
ABADA Editores S.L

### Autores

Ricardo Bedoya, José Luis Castro de Paz, Caroline Fournier, Eduardo Jakubowicz, César Maranghello, Irene Marrone, José Enrique Monterde, Julio Montero Díaz, Santiago Juan Navarro, Jorge Nieto Ferrando, Laura Radetich, Antonia del Rey, Aurelio de los Reyes, Ramón Rubio, Vicente Sánchez-Biosca, Julia Tuñón, Analisse Valera.

### Tirada

2.500 ejemplares

### Número de páginas

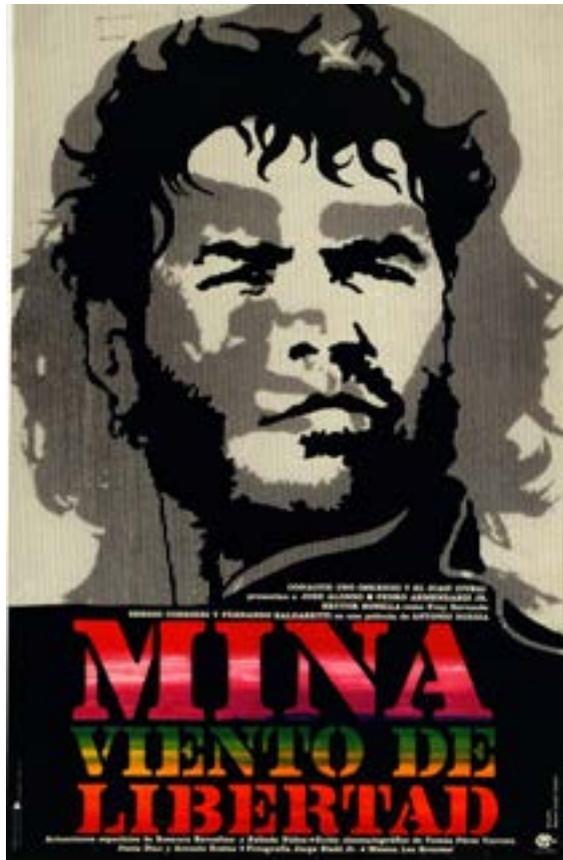
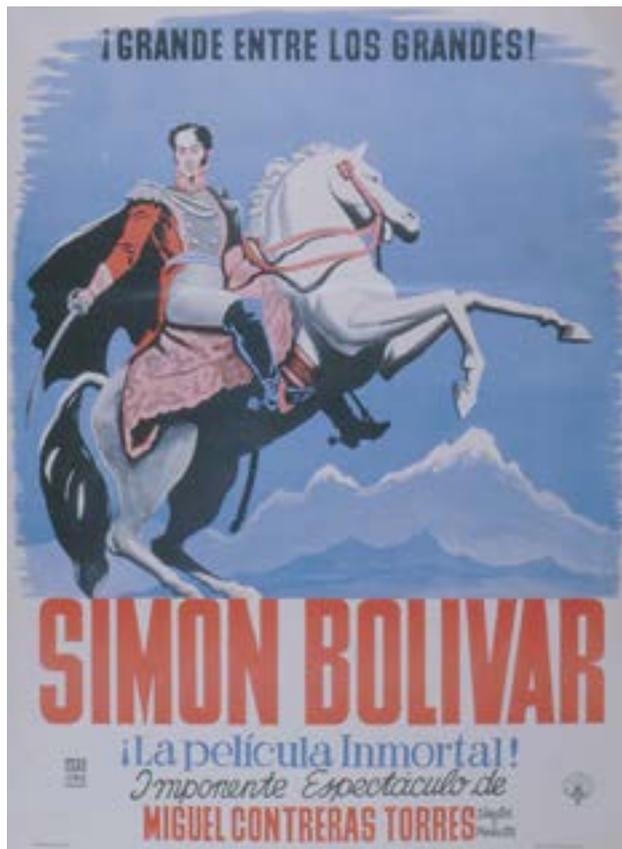
260

### Imprime

ABADA Editores S.L

Las recientes conmemoraciones del segundo centenario de la Guerra de la Independencia contra la Francia napoleónica de 1808 y el comienzo de las independencias de las repúblicas americanas en 1810; ofrecen una excelente oportunidad para reflexionar sobre el pasado, los distintos sentidos que adquieren con el tiempo y los medios que han vehiculado su historia. Nos centramos aquí en uno de ellos, el cine, concretamente en las películas que evocan la Historia desde la ficción y aquellas cuya intención fue convertirse en registro documental de la propia Historia, como sucede con las filmaciones de los actos conmemorativos del primer centenario de la emancipación americana.

El libro se divide en dos partes. La primera aborda las películas que se han aproximado a la guerra contra el francés, la segunda trata las representaciones fílmicas de los distintos conflictos que arrancan en 1810 y conducirán a la emancipación de las repúblicas americanas.



Carteles de películas relacionadas con guerras de independencia

## Góngora y el señor inquisidor (facsimil)

**Edita**

Acción Cultural Española (AC/E)

**Autor**

Góngora

**Transcripción**

Amelia Paz

**Número de páginas**

10

La hispanista Amelia de Paz descubrió durante los trabajos de preparación de la exposición *Góngora. La estrella inextinguible* un texto autógrafo y desconocido de Luis de Góngora.

El documento, encontrado en los fondos del Archivo Histórico Nacional en la sección de la Inquisición de Córdoba, es una testificación del poeta cordobés ante el Santo Oficio el 25 de febrero de 1597, en la que acusa al inquisidor de Córdoba, Alonso Jiménez de Reynoso, de una conducta irregular.

El testimonio de Góngora ante el tribunal consta de diez páginas en las que relata, entre otros, los encuentros amorosos entre el inquisidor Reynoso y Doña María de Lara, a la que califica como “muy pública y escandalosa”.

Con motivo de este hallazgo, AC/E publicó una edición facsimil del autógrafo, con una tirada de 100 ejemplares numerados que se terminó de imprimir en Madrid el 23 de mayo de 2012, aniversario del fallecimiento del autor de las *Soledades*.

Hasta ahora sólo habían visto la luz una treintena de autógrafos de Góngora, exceptuando firmas y palabras sueltas. Entre los más destacados figuran las 28 cartas que Enrique Linares exhumó del manuscrito Angulo y Pulgar en 1892. Durante el siglo XX, sólo se conocieron los dos renglones con los que el poeta apostilló de su mano una carta dictada y que Dámaso Alonso dio a conocer en el tricentenario gongorino en 1927.

vido y es de la venta y no de la compra por odio ni enemistad  
tengan aia tenido en el dicho y conquistador Reynoso sino  
por el daf cargo de mi conciencia y exculpacion de lo que se debe  
Por un conquistador el mas antiguo de esta conquista y que  
mas obligacion tiene de dar buen exemplo con sus personas  
y sus nombres a los allegados y ministros de su tan suelta y  
disolatamente con dandole escandalo como tengo dicho con  
tra el se puede probar y lo firmo Luis de Góngora

Última página del manuscrito autógrafa de Luis de Góngora

## **El poder de la palabra. América y la Constitución de 1812**

### **Editan**

Acción Cultural Española (AC/E)  
Consortio para la Conmemoración del II Centenario  
de la Constitución de 1812  
Lunweg Editores

### **Patrocina**

Fundación AXA

### **Autores**

VVAA

### **Coordinador editorial**

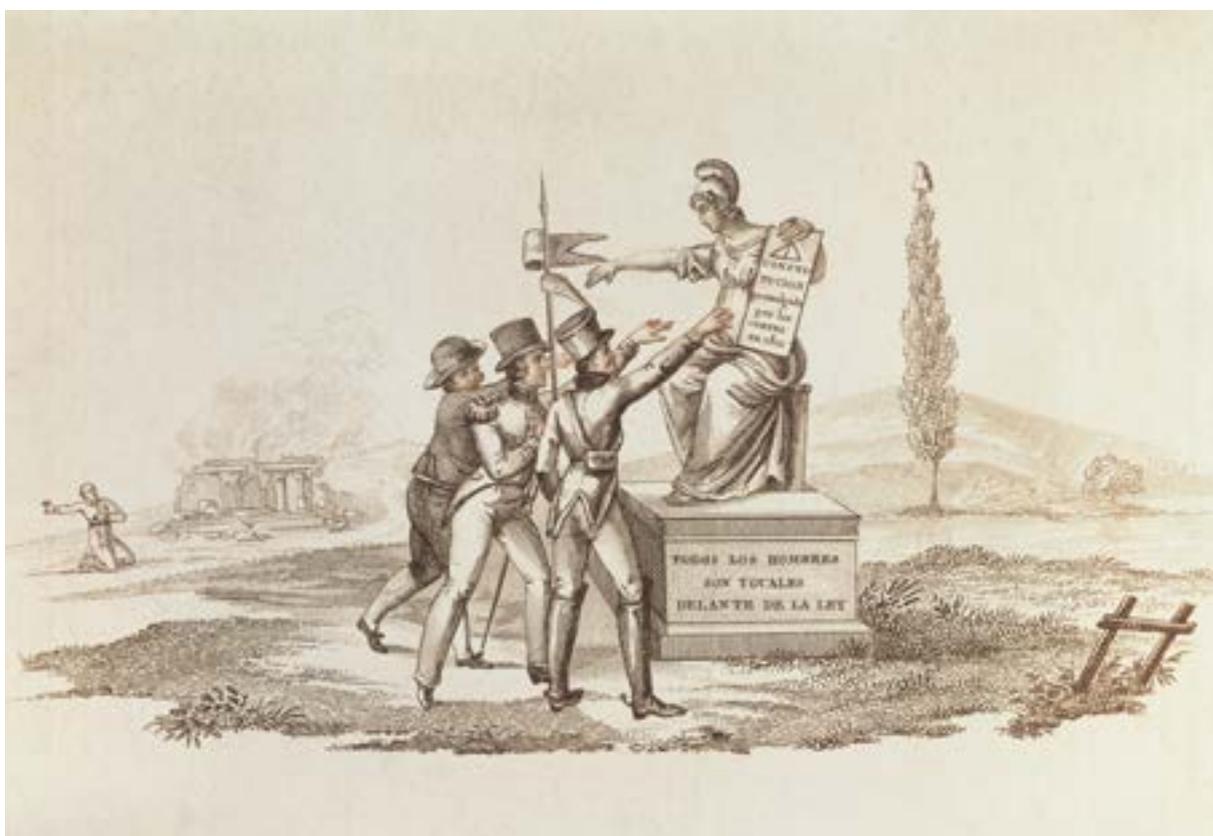
Manuel Chust Calero

### **Número de páginas**

383

Publicación especializada en la que participan casi una treintena de investigadores y docentes universitarios de los dos continentes, estructurada en varias secciones, que recogen la diversa dimensión del impacto del liberalismo “doceañista” en América.

En este volumen se estudian las circunstancias y características de la urbe gaditana en el momento de acoger las Cortes; el liberalismo gaditano; el papel de los diputados americanos; la desigual recepción del liberalismo gaditano y de la Constitución de 1812 en América; su impacto en los años 1820; así como el debate histórico que ha suscitado su visión poliédrica. El volumen culmina con el estudio de algunos de los diputados más relevantes y del poder transformador de sus palabras.



La publicación reúne ensayos de una treintena de investigadores de ambas orillas del Atlántico



AUDIOVISUALES

## Los mundos sutiles

### Produce

Acción Cultural Española (AC/E)

### Dirección y guión

Eduardo Chaperero-Jackson

### Productora

Ana Amigo

### Intérpretes

Amaia Pardo, Itsaso Álvarez Cano, Irene Vázquez,  
Miguel Ballabriga, Joaquín Pérez, Carmen Fumero

### Fotografía

Ricardo de Gracia

### Montaje

José Salcedo

### Música

Pascal Gaigne

### Duración

82'

Acción Cultural Española (AC/E) recuerda el centenario de la publicación de *Campos de Castilla*, de Antonio Machado, con el documental *Los mundos sutiles*, una producción de Ana Amigo dirigida por Chaperero-Jackson que se adentra en la trayectoria vital y literaria del poeta a través de la música y la danza. El documental se rodó en 16 días durante los meses de mayo, junio y julio en Madrid, Soria, Baeza, Parla y Valencia.

Una joven estudiante del conservatorio de danza, encarnada por la debutante Amaia Pardo, tiene que preparar una prueba de fin de curso sobre Antonio Machado. Se adentrará en la vida y obra del poeta, protagonizando un viaje cinematográfico híbrido entre el documental y la ficción. Apparentemente alejada de toda conexión con el poeta, experimentará un profundo impacto al descubrirle, tanto por vivir en los campos de Castilla de hoy en día, como por sentir la misma cualidad de ensoñación y compartir su anhelo. El reto de la estudiante será trasladar su poesía al lenguaje corporal; su éxito o fracaso dependerá de aprender que éstos en realidad radican en la capacidad de sentir la vida.

Con este argumento Chaperero-Jackson ha creado una película en la que “conviven la indagación documental biográfica y la búsqueda de la experiencia vital del poemario de Machado. No es un viaje al pasado –afirma Jackson–, sino una búsqueda de conexión entre el poeta y nuestro tiempo”.

La película se estrenó en octubre de 2012 en el marco de la 57ª Semana Internacional de Cine de Valladolid, donde obtuvo la Mención Especial del Jurado. Tras su paso por la Seminci se pudo ver en Cineteca de Matadero de Madrid en noviembre. Además ha sido nominada a Mejor Documental en los Premios Goya 2013.



Arriba, Amaia Pardo. Debajo, la actriz con el director Chaperó-Jackson

## **Nuria Espert. Una mujer de teatro**

### **Produce**

Acción Cultural Española (AC/E)

### **Dirección**

Arantxa Aguirre

### **Productora**

López-Li Films

### **Colabora**

RTVE

Dirigido por Arantxa Aguirre, el documental *Nuria Espert. Una mujer de teatro* traza un retrato humano de la actriz a la vez que establece su significado como figura emblemática de la escena española.

A través del testimonio de Nuria Espert y de personalidades como Lluís Pasqual, J. Luis Gómez, Glenda Jackson, Julieta Serrano, Josep María Flotats o Mario Gas, entre otros, el documental recorre la trayectoria vital y profesional de la actriz, productora y directora de algunos teatros y coliseos de ópera más relevantes del mundo. Una trayectoria que, lejos de detenerse, sigue adelante hoy día con la intensidad de siempre y con una depurada sabiduría.



Diversas escenas de *Nuria Espert. Una mujer de teatro*

## Camino a Baeza

**Producen**

Acción Cultural Española  
Ayuntamiento de Baeza

**Director**

Juan Manuel Bajo Ulloa

**Estreno**

Teatro de Montemar  
Baeza, Jaén (España)  
15 junio 2012, 20 horas

Los siete años que el poeta sevillano Antonio Machado pasó en la localidad jiennense de Baeza, como profesor en el Instituto de la Santísima Trinidad, centran el último corto del cineasta Juan Manuel Bajo Ulloa. Recoge la nostalgia del autor de *Campos de Castilla* a su llegada a la localidad tras la muerte en Soria de su joven esposa, Leonor.

Una de las escenas de *Camino a Baeza* es el encuentro en 1916 entre Machado, de 40 años, y Federico García Lorca, entonces estudiante, cuando llega a la ciudad en una excursión con la Universidad de Granada. El encuentro tuvo lugar en el Casino de Artesanos y en el documental se ha recreado en el Nuevo Casino de Baeza, con la participación de setenta figurantes, además de los protagonistas encarnados por Diego Ortega (Machado) y Juan José Hurtado (Lorca). También tiene cabida en este corto, producido por Acción Cultural Española (AC/E), su esposa Leonor, interpretada por Teresa Alba, que toma vida en forma de recuerdos.



Juan Manuel Bajo Ulloa, con gafas, con los actores protagonistas de *Camino a Baeza*

## De tertulia con Valle-Inclán

### Producen

Acción Cultural Española (AC/E)  
Gona

### Dirección

José Luis García Sánchez

### Guión

Silvio Martínez Vicente

### Duración

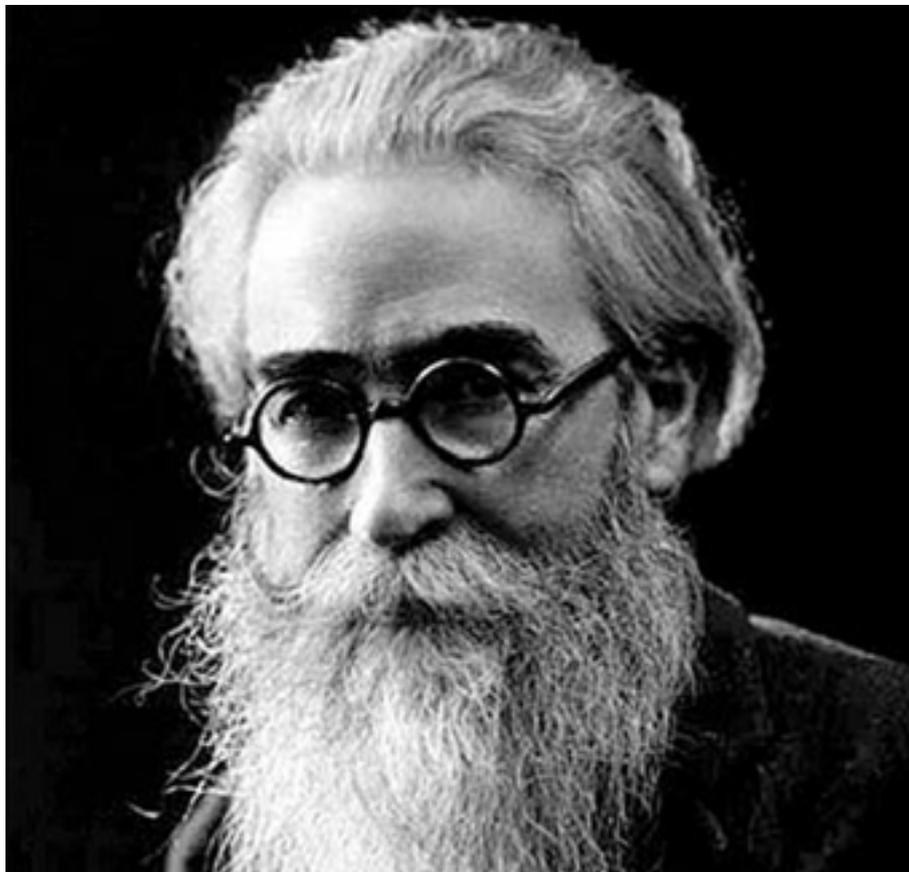
45'

### Emisión

La 2  
19 febrero 2012, 23 horas  
20 febrero 2012, 00 horas

El documental, rodado en Madrid y Galicia, pone el foco en los personajes de ficción creados por Ramón M<sup>a</sup> de Valle-Inclán. Ellos son los encargados de explicar la figura del escritor, reflexionar sobre sus obras, comentar sus declaraciones y exponer sus vivencias. Juan Diego y Juan Luis Galiardo son los encargados de dar vida a Don Juan Manuel de Montenegro y al Marqués de Bradomín. Junto a ellos, como narrador, Javier Godino (*Los muertos no se tocan, nene; El secreto de sus ojos*) y Fátima Rey (profesora de la Escuela de Teatro Valle-Innova de la Fundación Valle-Inclán). Xerardo Pardo de Vera, conocido admirador y estudioso de la obra valleinclaniana, era el encargado de interrumpir el diálogo entre ambos y sus respectivos monólogos.

Junto a estos actores, aparecen los escritores Suso del Toro, Manuel Rivas e Ignacio Amestoy, además de los estudiosos de la figura de Valle-Inclán: Margarita Sánchez Zas, del departamento de Literatura Española de la Universidad de Santiago de Compostela; Jesús Rubio Jiménez, del departamento de Filología Española de la Universidad de Zaragoza; Javier Serrano, profesor de la Facultad de Humanidades de Santiago; Pepi Bauló, del Taller d'Investigacions Valleinclanianes; Ángela Ena Bordonada, del departamento de Filología Española de la Complutense; Julia Labrador, Alberto Insúa y José Luis García Barrientos, los tres pertenecientes al Centro de Ciencias Humanas y Sociales del Centro Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), y el periodista Manolo Gómez.



Dos primeros plano del autor de *Luces de bohemia*

## Una relación renovada

### Produce

Acción Cultural Española (AC/E)

### Dirección

Artemio Fochs

### Dirección artística

Natalia Menéndez

### Realización

Emilio Rivera

### Música

*La Pepa* de Luis Miguel Cobo y *Fina Estampa* de Chabuca Granda interpretada por Caetano Veloso

### Calígrafo

Pablo Ferreiro

### Atrezzo

Luces y Sombras, Cornejo, Hermanos Mateos, Asociación Alcuíno para la recuperación de la caligrafía

### Duración

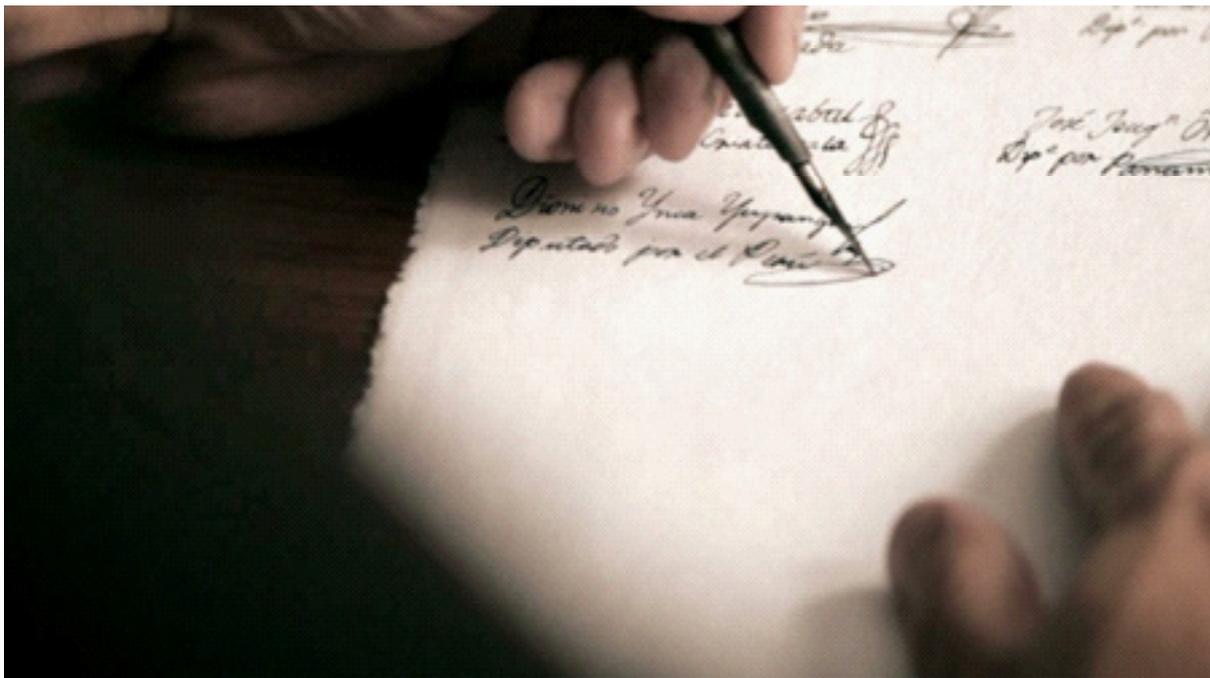
6'

### Emisión

Acto inaugural de la XXII Cumbre Iberoamericana  
Gran Teatro Falla  
Cádiz (España)  
16 de noviembre de 2012

España, a través de la bella ciudad de Cádiz, ofreció a los invitados al acto inaugural de la XXII Cumbre Iberoamericana la proyección *Una Relación Renovada*. En Cádiz todavía puede verse la impronta que tuvieron los diputados que debatieron y acordaron la constitución de 1812: Cádiz homenajeó a los países iberoamericanos que participaron en la elaboración de la constitución bautizando sus calles con los nombres de cada uno de ellos.

El audiovisual muestra los cruces de esas calles, arropados por la música de Luis Miguel Cobo, compuesta especialmente para esta ocasión. Con *Fina Estampa*, de Chabuca Granda e interpretada por Caetano Veloso, se conjugan nuestros acentos a través del ayer y del hoy, ilustrados con una selección de imágenes, como representación del hermanamiento iberoamericano. Todos estos caminos de ida y vuelta culminan en las palabras más citadas en la Constitución de 1812 y que representan los valores inmutables de nuestra comunidad.



Dos fotogramas de *Una relación renovada*

**AC/E** ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA